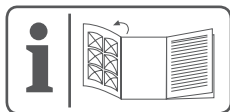


POWAI0019



POWERPLUS®
HIGH QUALITY TOOLS

NL · FR · EN · DE · ES · IT · PT · NO · DA · SV · FI · EL · HR · SR · CS · SK · RO · HU · RU · BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PRIJEVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCTIUNI ORIGINALE
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО

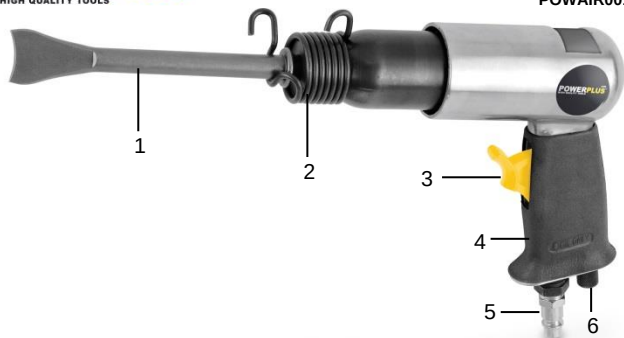


Fig. A

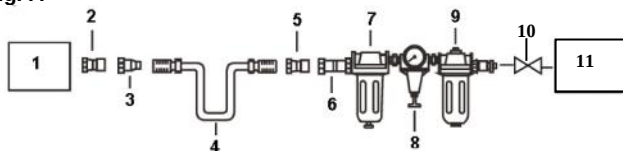


Fig. 1

1	TOEPASSING.....	2
2	BESCHRIJVING (FIG. A)	2
3	INHOUD VAN DE VERPAKKING	2
4	VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN	2
5	SPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR PERSLUCHTHAMERS.....	4
6	LUCHTTOEVOER	5
7	SMERING	5
8	BELANGRIJK!!!	5
9	AANSLUITING EN GEBRUIK	6
10	ONDERHOUD.....	6
11	TECHNISCHE GEGEVENS.....	7
12	GELUID.....	7
13	PROBLEEMOPLOSSING.....	7
14	MILIEU	9
15	CONFORMITEITSVERKLARING	9

**PNEUMATISCHE BEITEL/HAMERSET
POWAI0019****1 TOEPASSING**

Ideaal voor algemeen snij-, hak- en schraapwerk.



WAARSCHUWING! Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.

2 BESCHRIJVING (FIG. A)

1. Beitel
2. Veer
3. Trekker
4. Handgreep
5. Koppeling
6. Luchtregelaar

3 INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- Verwijder de overblijvende verpakking en de transportsteunen (indien aanwezig).
- Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is.
- Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.
- Berg het verpakkingsmateriaal op tot aan het einde van de garantieperiode. Na deze periode kunt u het via uw lokale afvalinzameling laten verwijderen.



WAARSCHUWING! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!

- 1 x pneumatische beitel
- 5 x 7" beitels
- 1 x borgveer
- 1 x mannelijke Euro-koppeling
- 1 x Kunststof opbergkoffer
- 1 x Handleiding



Neem contact op met uw dealer wanneer er stukken ontbreken of beschadigd zijn.

4 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN

- Hou het werkgebied netjes. Rommelige omgevingen lokken ongevallen uit.
- Bekijk de werkomgeving. Gebruik geen machines of motorgereedschap op vochtige of natte plaatsen. Stel het toestel niet bloot aan regen. Hou de werkomgeving goed verlicht. Gebruik geen elektrisch aangedreven toestellen in de nabijheid van brandbare gassen of vloeistoffen.

- Hou kinderen uit de buurt. Kinderen mogen nooit in de werkomgeving worden toegelaten. Laat ze nooit machines, gereedschappen, verlengsnoeren of luchtslangen gebruiken.
- Berg gereedschap dat niet gebruikt wordt weg. Wanneer het niet in gebruik is, moet gereedschap op een droge plek worden bewaard om roestvorming te voorkomen. Berg gereedschap altijd op en bewaar het buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het juiste gereedschap voor de taak. Probeer niet om klein gereedschap of accessoires te gebruiken om het werk te doen van groter of industrieel gereedschap. Dit gereedschap werd ontworpen voor bepaalde toepassingen. Het zal zijn taak beter en veiliger uitvoeren wanneer het gebruikt wordt in toepassingen waarvoor het werd ontworpen. Breng geen wijzigingen aan het gereedschap aan en gebruik het niet voor andere doelen dan deze waarvoor het werd ontworpen.
- Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of juwelen omdat die door de bewegende onderdelen gegrepen kunnen worden. Tijdens het werken wordt het dragen van beschermende, elektrisch niet-geleidende kleding en slipvrij schoeisel aangeraden. Gebruik iets om u haar samen te houden wanneer u lang haar heeft.
- Gebruik oog- en oorbescherming. Draag altijd een ANSI-gekeurde en slagvaste veiligheidsbril onder een volledig gezichtsscherm tijdens het werken. Draag een ANSI-gekeurd stofmasker of ademhalingsmasker wanneer u in de buurt van metaal, hout of chemisch stof of dampen werkt.
- Overschat uzelf niet. Bewaar altijd een stabiele voetpositie en evenwicht. Strek u niet boven of dwars over draaiende machines of luchtslangen uit.
- Onderhoud gereedschap met zorg. Hou gereedschap proper voor betere en veiligere prestaties. Volg de instructies voor het smeren en het vervangen van accessoires. Controleer snoeren en luchtslangen en laat ze door een erkend technicus herstellen wanneer ze beschadigd zijn. De handgrepen moeten altijd proper en droog worden gehouden en moeten altijd vet- en olievrij zijn.
- Koppel de luchttoevoer los. Maak een luchtslang los wanneer ze niet in gebruik is.
- Verwijder instelgereedschap en sleutels. Controleer of ze van het toestel of het werkoppervlak van het gereedschap verwijderd zijn, vóór u het gereedschap aansluit.
- Vermijd ongewild starten. Zorg ervoor dat de trekker is losgelaten wanneer het gereedschap niet in gebruik is en vóór u het op de luchttoevoer aansluit. Draag nooit gereedschap met uw vinger op de trekker, of het nu aangesloten is of niet.
- Blijf waakzaam. Let op wat u doet en gebruik het gezond verstand. Gebruik geen gereedschap wanneer u moe bent.
- Controleer op beschadigde onderdelen. Vóór u gereedschap gebruikt moet elk onderdeel dat er beschadigd uitziet grondig worden gecontroleerd om te bepalen of het correct zal werken en zijn bedoelde taak zal uitvoeren. Controleer de uitlijning en de beweegbaarheid van bewegende onderdelen, let op defecte onderdelen of montage toebehoren alsook op elke andere omstandigheid die een correcte werking zou kunnen beïnvloeden. Elk beschadigd onderdeel moet door een opgeleid technicus correct worden hersteld of vervangen. Gebruik het gereedschap niet wanneer de trekker niet goed werkt.
- Bescherm uzelf tegen een elektrische schok. Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.
- Vervang onderdelen en accessoires: gebruik enkel identieke vervangonderdelen voor het herstellen. Het gebruik van andere onderdelen maakt de garantie ongeldig. Gebruik enkel accessoires die voor dit gereedschap bedoeld zijn.
- Industriële toepassingen moet uitgevoerd worden volgens de OSHA richtlijnen.

- Gebruik het gereedschap niet wanneer u onder invloed verkeert van alcohol of drugs. Lees de waarschuwingen wanneer u voorgeschreven medicijnen inneemt om te bepalen of uw beoordelingsvermogen of reflexen door deze medicijnen negatief worden beïnvloed. Gebruik het gereedschap niet wanneer u twijfelt.
- Gebruik het juiste soort verlengsnoer met de juiste sectie. Wanneer een verlengsnoer gebruikt wordt dan moet het er een zijn van de juiste soort en met de juiste sectie om de juiste stroom naar de compressor te kunnen voeren zonder op te warmen. Het verlengsnoer zou in andere gevallen kunnen smelten en vuur vatten of elektrische schade veroorzaken aan de compressor. Zie de handleiding van uw compressor voor de geschikte sectie van het verlengsnoer.
- Onderhoud: voor uw eigen veiligheid moet er regelmatig onderhoud worden uitgevoerd door een erkend technicus.
- Gebruik enkel perslucht. Gebruik nooit brandbare gassen als krachtbron.
- Gebruik uw beide handen. De kracht die dit gereedschap produceert kan ervoor zorgen dat het uit uw greep loskomt, wat tot ernstige verwondingen of schade kan leiden. Gebruik dit gereedschap altijd met beide handen.



Nota: De prestaties van de compressor (indien aangedreven door netspanning) kan variëren volgens de spanningsvariaties op het lokale net. Ook een verlengsnoer kan de prestaties van het gereedschap beïnvloeden.

5 SPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR PERSLUCHTHAMERS

- Herhaalde bewegingen of blootstelling aan trillingen kan schadelijk zijn voor uw handen en armen.
- Wanneer u werkhandschoenen draagt tijdens het werken met de persluchthamer, zorg er dan voor dat ze de bediening van de trekker niet verstoren. Test uw handschoenen met de trekker vóór u het toestel op een luchtbron aansluit.
- Start het toestel nooit vóór u het met beide handen stevig vast heeft en u bij het werkstuk of werkgebied bent.
- Zorg dat u weet wat er juist onder het werkstuk of het werkgebied ligt vóór u de persluchthamer gebruikt. De persluchthamer kan heel snel doorheen materiaal dringen. Wanneer u rechtstreeks op de grond werkt, zorg er dan voor dat u niet net boven verborgen kabels, bedrading of pijpen werkt.
- Hou uw ledematen en lichaam weg van de persluchthamer. Wanneer een beitel breekt, heeft het gereedschap de neiging om plots naar voor te stoten. Zorg ervoor dat de onmiddellijke omgeving vrij is van andere personen of dieren. Toeschouwers moeten op een veilige afstand blijven.
- Richt het gereedschap of de luchtslang (niet meegeleverd) nooit op personen.
- Hou uw vinger weg van de trekker tot u klaar bent om te beginnen werken.



Waarschuwing! Alle toeschouwers in de werkomgeving moeten oog- en oorbescherming dragen. Let op voor rondvliegende spanen van hout, beton, metaal of andere materialen die bewerkt worden.

6 LUCHTTOEVOER

- Zorg ervoor dat de luchtklep (of trekker) in de "off"-stand staat vóór u de luchttoevoer aansluit.
- De moersleutel werkt op een luchtdruk van 91 psi met een debiet volgens de specificaties.
- **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het werken met de moersleutel voor dat de toegevoerde lucht proper is en geen hogere druk heeft dan 91 psi. Een te hoge druk en vervuilde lucht zal de levensduur van het toestel verkorten wegens snellere slijtage. Het kan gevaarlijke situaties veroorzaken die tot beschadigingen of verwondingen kunnen leiden
- Laat de lucht tank dagelijks leeglopen. Water in de luchtleiding zal het gereedschap beschadigen.
- Reinig wekelijks het luchtinlaatfilter.
- De luchtdruk moet verhoogd worden indien ongebruikelijk lange luchtslangen (langer dan 8 m) worden gebruikt. De minimum binnendiameter van de slang moet 3/8" bedragen en ook de aansluitstukken moeten deze binnenafmetingen hebben.
- Hou de luchtslang verwijderd van hitte, olie en scherpe randen. Controleer de luchtslang op slijtage en zorg ervoor dat alle aansluitingen stevig vast zitten.

7 SMERING

Een automatische leidingfilter-drukregelaar-smeertoestel wordt aanbevolen (Fig. 1) omdat het de levensduur en de gebruiksduur van het toestel verlengt. Het in de leiding opgenomen smeertoestel moet regelmatig worden gecontroleerd en gevuld worden met persluchtolie. Een correcte instelling van het smeertoestel wordt uitgevoerd door een blad papier naast de uitgangsopening te plaatsen en de klep gedurende ongeveer 30 seconden open te houden. Het smeertoestel is correct ingesteld wanneer er zich op het papier een kleine olievlek vormt. Overvloedige toevoer van olie moet worden vermeden.

Wanneer het toestel gedurende langere tijd moet worden opgeborgen (een dag, weekend, enz.) dan moet het vooraf voldoende worden gesmeerd. Het gereedschap moet ongeveer 30 seconden draaien om ervoor te zorgen dat de olie gelijkmatig doorheen het gereedschap is verspreid. Het gereedschap moet op een propere en droge plaats worden opgeborgen.

- Het is zeer belangrijk dat het gereedschap correct wordt gesmeerd door het smeertoestel gevuld en goed afgesteld te houden. Zonder correcte smering zal het gereedschap niet goed werken en de onderdelen zullen voortijdige slijtage vertonen.
- Gebruik het correcte smeermiddel in het smeertoestel. Het smeertoestel moet geschikt zijn voor laag debiet of veranderlijk debiet en moet steeds tot aan het juiste peil gevuld worden gehouden. Gebruik enkel de aanbevolen smeermiddelen die speciaal werden ontworpen voor pneumatische toepassingen. Vervangmiddelen kunnen de rubberen verbindingen, O-ringen en andere rubberen onderdelen beschadigen.

8 BELANGRIJK!!!

Wanneer er geen filter/drukregelaar/smeertoestel is geïnstalleerd in het persluchtsysteem dan moeten persluchtaangedreven gereedschappen minstens een keer per dag of om de twee gebruiksuren worden gesmeerd met 2 tot 6 druppels olie, afhankelijk van de werkomgeving. Dit moet rechtstreeks langs de mannelijke koppeling op de behuizing van het gereedschap gebeuren. Fig. 1

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1. Apparaat | 3. Snelkoppeling |
| 2. Snelverbinding | 4. Luchtslang |

- | | | | |
|----|----------------|-----|-------------|
| 5. | Snelverbinding | 9. | Filter |
| 6. | Snelkoppeling | 10. | Afsluitklep |
| 7. | Smeertoestel | 11. | compressor |
| 8. | Drukregelaar | | |

9 AANSLUITING EN GEBRUIK



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat u de onderstaande veiligheidsinstructies hebt gelezen, begrijpt en toepast.

1. Sluit het gereedschap op de luchtslang aan.
2. Druk de trekker in om het toestel te starten.
3. Het luchtdebiet kan geregeld worden m.b.v. de regelklep aan de onderkant van de handgreep.
4. Zorg ervoor dat de toegevoerde lucht zuiver is en een druk heeft die tijdens het werken met het gereedschap niet hoger is dan 91 psi. Een te hoge luchtdruk of onzuivere lucht zal de levensduur van het product verkorten wegens buitengewone slijtage; het kan ook gevaar opleveren voor schade of verwondingen.



Oefen **GEEN** bijkomende kracht uit op de moersleutel om een moer te verwijderen.



Laat de moersleutel **NIET** gedurende langere tijd onbelast draaien omdat dit zijn levensduur zal verkorten.

10 ONDERHOUD



WAARSCHUWING: Koppel het toestel van de luchttoevoer los vóór u accessoires vervangt of onderhoud aan het toestel uitvoert. Vervang of herstel beschadigde onderdelen. Gebruik enkel originele vervangonderdelen. Niet-originele vervangonderdelen kunnen gevaar veroorzaken.

1. Smeer het persluchtgereedschap dagelijks door een paar druppeltjes persluchtolie in de luchtinlaat te doen.
2. Gebruik **GEEN** versleten of beschadigd gereedschap.
3. Verlies aan kracht of een verkeerde werking kan het gevolg zijn van:
4. Buitengewoon drukverlies op de luchtleiding. Vocht of verstoppingen in de luchtleiding. Verkeerde soort slangkoppelingen of slangkoppelingen met een verkeerde diameter. Controleer de luchttoevoer om dit op te lossen.

5. Afzettingen van roet of gom in het gereedschap kunnen ook voor verminderde prestaties zorgen. Wanneer uw model is uitgerust met een luchtfilter (te vinden in de buurt van de luchtinlaat), haal het er dan uit en reinig het.
6. Maak het gereedschap van de luchttoevoer los wanneer u het niet gebruikt en bewaar het op een veilige en droge plaats buiten het bereik van kinderen.

11 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	POWAIR0019
Slagen per minuut	3500 min-1
Werkdruk	6.3bar / 91 psi
Diameter luchtinlaat	1/4"
Gemiddeld luchtverbruik	216 l/min
Beitelschacht	2/5"
Diameter boring	3/4"

12 GELUID

Geluidsemissiewaarden gemeten volgens de van toepassing zijnde standaard. (K=3)

Geluidsdrukniveau LpA	84 dB(A)
Geluidsvermogeniveau LwA	95 dB(A)



AANDACHT! Draag gehoorbeschermers wanneer het geluidsdrukniveau 85 dB(A) overschrijdt.

aw (Trilling):	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
----------------	----------------------	--------------------------

13 PROBLEEMOPLOSSING

Het volgende formulier bevat een lijst van de meest voorkomende problemen en oplossingen daarvoor. Lees het formulier zorgvuldig en volg de instructies op.



WAARSCHUWING: wanneer een van de volgende symptomen optreden tijdens het werk, stop dan onmiddellijk het gebruik van het gereedschap of u kunt ernstig verwond raken. Enkel opgeleide personen of een erkend servicecenter kan herstellingen uitvoeren of het gereedschap vervangen.



Koppel het toestel los van de luchttoevoer vóór u probeert om herstellingen of afregelingen uit te voeren. Smeer vooraf de O-ringen of de cilinder met persluchtolie wanneer u ze vervangt.

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Gereedschap draait met normale snelheid maar vertraagt onder belasting.	Motoronderdelen versleten. Slipkoppeling versleten of vastgelopen wegens gebrek aan smeermiddel.	Smeer de behuizing van de koppeling. Controleer op overvloedig aanwezige olie in de koppeling. De koppeling moet slechts half gevuld zijn. Overvulling kan trek veroorzaken op koppelingsonderdelen die met hoge snelheid draaien; een typische geoliede/gesmeerde moersleutel heeft ongeveer 15 ml olie nodig.  NOTA BIJ HET SMEREN: Hitte wijst meestal op een gebrek aan smeermiddel. Zware werkomstandigheden kunnen een frequentere smering vereisen.
Gereedschap draait traag. Er komt een beetje lucht uit de uitlaat.	Motoronderdelen zitten vast door vuildeeltjes. De vermogensregelaar staat dicht. De luchtstroom zit geblokkeerd door vuil.	Controleer het inlaatfilter op verstopping. Giet persluchtolie in de luchtinlaat volgens de instructies. Gebruik het gereedschap met korte stoten en wissel indien mogelijk snel van draairichting (vooruit/achteruit). Herhaal het bovenstaande indien nodig.
Gereedschap draait niet. De lucht stroomt vrij uit de uitlaat.	Een of meerdere schoepen van de motor zitten vast door afzettingen.	Giet persluchtolie in de luchtinlaat. Gebruik het gereedschap met korte stoten en wissel indien mogelijk snel van draairichting (vooruit/achteruit). Tik met een plastic hamer zachtjes op de motorbehuizing. Koppel de luchttoevoer los. Maak de motor los door, indien mogelijk, met de hand aan de aandrijfas te draaien.
Gereedschap kan niet uitgeschakeld worden.	O-ringen van de bedieningsklep zijn losgekomen uit hun zitting in de inlaatklep.	Vervang de O-ring.



Nota: Herstellingen mogen enkel door een opgeleid persoon worden uitgevoerd.

14 MILIEU

Indien u, na zekere tijd, beslist uw machine te vervangen, werp deze dan niet weg bij uw huishoudelijk afval maar doe dit op een milieuvriendelijke wijze.

15 CONFORMITEITSVERKLARING

VARO Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, verklaart enkel dat,

Product: Pneumatische beitел/hamerset
Handelsmerk: PowerPlus
Model: POWAIR0019

voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen/Verordeningen, gebaseerd op de toepassing van Europese geharmoniseerde normen. Elke niet-toegelaten modificatie van het apparaat maakt deze verklaring nietig.

Europese Richtlijnen/Verordeningen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening);
2006/42/EC

Europese geharmoniseerde normen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening);
EN11148-4 : 2012

Beheerder van de technische documentatie: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Ondergetekende handelt in opdracht van de bedrijfsleider,

Ludo Mertens
Regelgevings- en compliancemanager
28/05/2024, Lier - Belgium

1	UTILISATION.....	2
2	DESCRIPTION (FIG. A).....	2
3	LISTE DES PIECES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE	2
4	AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS.....	2
5	AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AU MARTEAU PNEUMATIQUE.....	4
6	ALIMENTATION EN AIR.....	5
7	GRAISSAGE.....	5
8	IMPORTANT!!!	6
9	CHARGEMENT ET FONCTIONNEMENT	6
10	ENTRETIEN.....	6
11	DONNEES TECHNIQUES	7
12	BRUIT	7
13	DÉPANNAGE	7
14	ENVIRONNEMENT	9
15	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	10

**ENSEMBLE BURIN/MARTEAU PNEUMATIQUE
POWAIR0019****1 UTILISATION**

Idéal pour les opérations générales de découpe, burinage et raclage.



MISE EN GARDE Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

2 DESCRIPTION (FIG. A)

1. Burin
2. Ressort
3. Gâchette
4. Poignée
5. Raccord
6. Régulateur du débit d'air

3 LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Retirez les supports d'emballage et de transport restants (le cas échéant).
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation électrique et tous les accessoires n'ont pas subi de dommages au cours du transport.
- Conservez les matériaux d'emballage le plus longtemps possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Jetez-les ensuite conformément à votre système de mise au rebut des déchets.



AVERTISSEMENT : Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!

- 1 x burin pneumatique
- 5 x Burins de 7"
- 1 x Ressort de retenue
- 1 x raccord mâle Euro
- 1 x Carter moulé par soufflage
- 1 x Mode d'emploi



En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

4 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS

- Maintenez votre zone de travail propre. Les zones en désordre entraînent des blessures.

- Étudiez les conditions de la zone de travail. N'utilisez pas des machines ou des outils électriques dans des endroits humides ou mouillés. Ne les exposez pas à la pluie. Maintenez votre zone de travail bien éclairée. N'utilisez pas d'outils électriques en présence de gaz ou liquides inflammables.
- Tenez les enfants éloignés. Les enfants ne doivent jamais être autorisés à pénétrer dans la zone de travail. Ne les laissez pas toucher aux machines, outils, câbles de rallonge ou tuyaux d'air.
- Entrez le matériel à l'arrêt. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être entreposés dans un endroit sec pour empêcher la formation de rouille. Rangez toujours les outils sous clé et hors de portée des enfants.
- Utilisez l'outil adapté à votre travail. N'essayez pas de forcer un petit outil ou un accessoire à faire le travail d'un outil industriel plus gros. L'outil est conçu pour certaines applications. Il travaillera mieux et de manière plus sûre à la vitesse pour laquelle il est prévu. Ne modifiez pas cet outil et n'utilisez pas cet outil pour un travail pour lequel il n'est pas conçu.
- Portez les vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux étant donné qu'ils peuvent se coincer dans les pièces en mouvement. Le port de vêtements de protection non conducteurs et de chaussures antidérapantes est recommandé lorsque vous travaillez. Portez un filet si vous avez les cheveux longs.
- Protégez-vous les yeux et les oreilles. Portez toujours des lunettes de sécurité homologuées ANSI sous un écran facial panoramique lorsque vous travaillez. Portez un masque anti-poussières ou masque filtrant homologué ANSI lorsque vous travaillez sur du métal, du bois et des poussières et vapeurs de produits chimiques.
- Ne vous penchez pas trop. Restez toujours bien en équilibre sur vos deux pieds. Ne vous penchez pas au-delà ou au-dessus des machines en fonctionnement ou tuyaux d'air.
- Entretenez les outils avec soin. Gardez les outils propres pour obtenir de meilleures performances et une plus grande sécurité. Respectez les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Inspectez régulièrement les câbles des outils et les tuyaux d'air et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un technicien agréé. Les poignées doivent être maintenues en permanence propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Débranchez l'alimentation en air. Débranchez le tuyau d'air lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Retirez les clés et clavettes de calage. Vérifiez qu'elles sont bien retirées de la surface de travail de l'outil ou de la machine avant de raccorder l'outil.
- Évitez tout démarrage involontaire. Vérifiez que la gâchette est relâchée lorsque l'outil n'est pas utilisé et avant de le raccorder à l'alimentation en air. Ne portez aucun outil avec le doigt sur la gâchette, qu'il soit ou non raccordé.
- Restez vigilant. Faites attention à ce que vous faites, faites preuve de bon sens. N'utilisez aucun outil si vous êtes fatigué.
- Recherchez les pièces endommagées. Avant d'utiliser un quelconque outil, toute pièce qui semble endommagée doit être attentivement vérifiée pour déterminer si elle fonctionnera correctement et réalisera le travail pour lequel elle est prévue. Vérifiez l'alignement et le serrage des pièces mobiles ; recherchez toute pièce ou fixation de montage cassée ; et toute autre condition qui peut empêcher un fonctionnement correct. Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée de manière appropriée par un technicien qualifié. N'utilisez pas l'outil si la gâchette ne fonctionne pas correctement.

- Protégez l'outil contre les chocs électriques. Évitez tout contact de votre corps avec les surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des coffrets de réfrigérateurs.
- Pièces de rechange et accessoires. Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques lors de l'entretien de l'outil. L'utilisation d'autres pièces de rechange annule la garantie. Utilisez uniquement des accessoires prévus pour cet outil.
- Les applications industrielles doivent respecter les directives OSHA.
- N'utilisez pas l'outil si vous êtes sous l'emprise d'alcool ou de drogues. Lisez les notices des médicaments si vous en prenez pour déterminer si votre jugement ou vos réflexes sont altérés lorsque vous êtes sous traitement. En cas de doute, n'utilisez pas l'outil.
- Utilisez un câble de rallonge de taille et de type appropriés. Si un câble de rallonge est nécessaire, il doit être de taille et de type appropriés pour transmettre correctement le courant au compresseur sans surchauffe. Dans le cas contraire, le câble de rallonge risque de fondre et d'entraîner un incendie ou un dommage électrique au compresseur. Vérifiez les dimensions appropriées du câble dans le manuel de votre compresseur.
- Entretien. Pour votre sécurité, l'entretien doit être effectué régulièrement par un technicien qualifié.
- Air comprimé uniquement. N'utilisez pas de gaz combustible en tant que source d'alimentation.
- Utilisez vos deux mains. La force générée par cet outil fait qu'il peut vous échapper des mains et entraîner des blessures graves et des dommages. Actionnez toujours cet outil à deux mains.



Remarque : Les performances du compresseur (s'il est alimenté par une tension secteur) peuvent varier en fonction des variations de tension secteur locale. L'utilisation d'un câble de rallonge peut également affecter les performances de l'outil.

5 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AU MARTEAU PNEUMATIQUE

- Des mouvements répétés ou l'exposition répétée aux vibrations peuvent/peut se révéler dangereux pour vos mains et vos bras.
- Si vous portez des gants pour actionner le marteau pneumatique, assurez-vous que les gants ne gênent pas l'actionnement de la gâchette. Testez vos gants en essayant d'actionner la gâchette avant de raccorder l'appareil à une alimentation en air.
- Ne démarrez jamais l'outil si vous ne le tenez pas fermement à deux mains et si vous n'êtes pas correctement positionné au niveau de la pièce à travailler ou de la zone de travail.
- Avant d'utiliser le marteau pneumatique, vérifiez ce qui se trouve directement sous la zone de travail ou la pièce à travailler. Le marteau pneumatique peut facilement pénétrer le matériau. Si vous travaillez directement sur le sol, vérifiez que vous ne vous trouvez pas directement au-dessus de câbles, conduites ou tuyaux enterré(e)s à une faible profondeur.
- Tenez vos membres et votre corps à distance du marteau pneumatique. Si un burin ou un embout se casse, l'outil a tendance à sauter vers l'avant de manière brusque.

Vérifiez qu'il n'y a personne ni aucun animal dans la zone qui l'entoure. Les spectateurs doivent se tenir à une distance de sécurité.

- Ne pointez jamais l'outil ou le tuyau d'air (non inclus) vers quiconque.
- Tenez votre doigt à distance de la gâchette tant que vous n'êtes pas prêt à travailler.



Avertissement ! Tout spectateur présent dans la zone de travail doit porter des dispositifs de protection des yeux et des oreilles. Faites attention aux copeaux de bois, béton, métal ou tout autre matériau martelé qui peuvent être éjectés.

6 ALIMENTATION EN AIR

- Vérifiez que le clapet d'air (ou déclencheur) est à l'arrêt (position « off ») avant de raccorder la machine à l'alimentation en air.
- Une pression d'air de 91 psi et une circulation de l'air selon la spécification sont requises.
- **AVERTISSEMENT !** Vérifiez que l'alimentation en air est propre et ne dépasse pas 91 psi lorsque vous utilisez la clé. Une pression d'air trop élevée et un air non purifié diminueront la durée de vie du produit en raison d'une usure excessive et peuvent se révéler dangereux et entraîner des dommages ou des blessures.
- Purgez quotidiennement le réservoir d'air. L'eau dans la conduite d'air endommagera l'outil.
- Nettoyez le filtre à air toutes les semaines.
- La pression dans la conduite doit être augmentée pour compenser des flexibles d'air inhabituellement longs (plus de 8 mètres). Le diamètre intérieur minimal du flexible doit être de 3/8" et les accessoires doivent avoir les mêmes dimensions intérieures.
- Tenez le tuyau à distance de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Vérifiez que le tuyau n'est pas usé et que tous les raccords sont corrects.

7 GRAISSAGE

Un graisseur-régulateur-filtre en continu automatique est recommandé (Fig 1) étant donné qu'il augmente la durée de vie de l'outil et maintient l'outil en fonctionnement continu. Le graisseur en continu doit être vérifié régulièrement et rempli d'huile pour outil pneumatique. Un réglage approprié du graisseur en continu est réalisé en plaçant une feuille de papier à proximité des orifices d'échappement et en maintenant l'organe d'étranglement ouvert pendant environ 30 secondes. Le graisseur est correctement réglé lorsqu'une légère tache d'huile se forme sur le papier. Des quantités excessives d'huile doivent être évitées. S'il est nécessaire d'entreposer l'outil pendant une période prolongée (la nuit, le week-end, etc.), ce dernier doit alors être généreusement graissé. L'outil doit fonctionner pendant environ 30 secondes pour garantir que l'huile s'est répartie uniformément dans l'outil. L'outil doit être entreposé dans un environnement propre et sec.

- Il est essentiel que l'outil soit correctement graissé en maintenant le graisseur de la conduite d'air rempli et correctement réglé. Sans un graissage approprié, l'outil ne fonctionnera pas correctement et des pièces s'useront prématurément.
- Utilisez le lubrifiant approprié dans le graisseur de la conduite d'air. Le graisseur doit être du type à débit d'air faible ou variable et doit être toujours être rempli jusqu'au niveau approprié. Utilisez uniquement des lubrifiants recommandés, spécialement conçus pour des applications pneumatiques. Les autres lubrifiants risquent

d'endommager les composants en caoutchouc des outils, les joints toriques et les autres pièces en caoutchouc.

8 IMPORTANT!!!

Si le système d'air comprimé ne comporte pas de filtre/régulateur/graisseur, les outils pneumatiques doivent être lubrifiés au moins une fois par jour et après 2 heures d'utilisation en recevant 2 à 6 gouttes d'huile, selon l'environnement de travail, directement via le raccord mâle du carter de l'outil. Fig. 1

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Outil | 7. Graisseur |
| 2. Connecteur rapide | 8. Régulateur (0-8,5 bar) |
| 3. Raccord rapide | 9. Filtre |
| 4. Tuyau d'air | 10. Soupape d'arrêt |
| 5. Connecteur rapide | 11. Compresseur d'air |
| 6. Raccord rapide | |

9 CHARGEMENT ET FONCTIONNEMENT



AERTISSEMENT : Veuillez à lire, comprendre et appliquer les consignes de sécurité avant d'utiliser l'outil.

1. Raccordez l'outil au tuyau d'air.
2. Appuyez sur la gâchette pour actionner l'outil.
3. Le débit d'air peut être réglé en réglant la vanne à la base de la poignée.
4. Vérifiez que l'alimentation en air est propre et ne dépasse pas 91 psi lorsque vous utilisez l'outil. Une pression d'air trop élevée et un air non purifié diminueront la durée de vie du produit en raison d'une usure excessive et peuvent se révéler dangereux et entraîner des dommages ou des blessures.



N'EXERCEZ PAS de force excessive sur la clé pour retirer un écrou.



NE LAISSEZ PAS la clé tourner librement pendant une période prolongée, cela diminuerait sa durée de vie.

10 ENTRETIEN



AVERTISSEMENT : Débranchez la clé de l'alimentation en air avant de changer d'accessoire, de réparer ou d'entretenir l'outil. Remplacez ou réparez les pièces endommagées. Utilisez des pièces d'origine uniquement. Des pièces non homologuées peuvent être dangereuses.

5. Graissez quotidiennement l'outil pneumatique en versant quelques gouttes d'huile pour outil pneumatique dans l'admission d'air.
6. **N'UTILISEZ PAS** un outil usé ou endommagé.
7. Une perte de puissance ou une action irrégulière peut être due à ce qui suit :

8. Purge excessive de la conduite d'air. Humidité ou obstruction dans le tuyau d'air. Taille ou type des connecteurs de tuyaux incorrect(e). Pour y remédier, vérifiez l'alimentation en air.
9. Des dépôts de grains d'abrasif ou de gomme dans l'outil peuvent également réduire les performances. Si votre modèle comporte un filtre à air (situé au niveau de l'admission d'air), retirez le filtre et nettoyez-le.
10. Lorsque l'outil n'est pas utilisé, débranchez-le de l'alimentation en air, nettoyez-le et entreposez-le dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants.

11 DONNEES TECHNIQUES

Modèle	POWAIR0015
Volume soufflé par minute	3500min-1
Pression de service	6.3bar / 91psi
Dimensions de l'admission d'air	1/4"
Consommation d'air moyenne	216l/min
Queue du burin	2/5"
Diamètre d'alésage	3/4"

12 BRUIT

Valeurs des émissions acoustiques mesurées selon la norme applicable. (K=3)

Pression acoustique LpA	84 dB(A)
Puissance acoustique LwA	95 dB(A)



ATTENTION ! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

aw (Vibrations):	1,0 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
------------------	----------------------	--------------------------

13 DÉPANNAGE

Le formulaire suivant répertorie les problèmes et solutions courants du système. Lisez attentivement le formulaire et appliquez les actions qui y sont indiquées.



AVERTISSEMENT : Si l'un des symptômes suivants apparaît en cours de fonctionnement, arrêtez immédiatement l'utilisation de l'outil, cela pourrait entraîner sinon des blessures graves. Seules des personnes qualifiées ou un centre de réparation agréé peuvent effectuer les réparations ou le remplacement de l'outil.



Débranchez l'outil de l'alimentation en air avant d'essayer toute réparation ou tout réglage. Lors du remplacement des joints toriques ou du vérin, lubrifiez avec de l'huile pour outil pneumatique avant le montage.

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'outil fonctionne à une vitesse normale mais perd de sa vitesse en cas de charge importante.	Pièces du moteur usées Cames d'embrayage usées ou collantes en raison d'un manque de lubrifiant	Graissage du carter d'embrayage. Vérifiez qu'il n'y a pas un excès d'huile dans l'embrayage. Les carters d'embrayage ne doivent être remplis qu'à moitié. Un remplissage excessif peut entraîner une résistance au roulement des pièces d'embrayage à une vitesse élevée ; une clé type graissée/lubrifiée requiert seulement 14 g d'huile. REMARQUE : La chaleur est généralement synonyme d'un manque de graisse dans la chambre. Des conditions de fonctionnement difficiles peuvent nécessiter une lubrification plus fréquente.
L'outil tourne au ralenti. L'air s'évacue lentement de l'échappement.	Pièces du moteur coincées par des particules de saleté Régulateur de puissance en position fermée Circulation de l'air bloquée par de la saleté.	Vérifiez que le filtre de l'admission d'air n'est pas obstrué. Versez de l'huile de lubrification pour outil pneumatique dans l'admission d'air conformément aux consignes. Actionnez l'outil par brèves pressions en inversant rapidement la rotation le cas échéant. Répétez les opérations ci-dessus si nécessaire.
Les outils ne fonctionnent pas. L'air s'évacue librement de l'échappement.	Une ou plusieurs aube(s) du moteur collée(s) en raison d'une accumulation de matière	Versez de l'huile de lubrification pour outil pneumatique dans l'admission d'air. Actionnez l'outil par brèves pressions en avant et/ou en arrière le cas échéant. Tapotez doucement le carter moteur à l'aide d'un maillet en plastique. Débranchez l'alimentation. Débloquez le moteur en tournant manuellement la tige le cas échéant.

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'outil ne s'arrête pas.	Joint toriques du papillon des gaz délogés du logement de la soupape d'admission	Remettez en place les joints toriques.



Remarque : Les réparations doivent être effectuées par une personne qualifiée.

14 ENVIRONNEMENT

Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIQUE, déclare seulement que :

appareil: Ensemble burin/marteau pneumatique
marque: PowerPlus
modèle: POWAIR0019

est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions pertinentes des Directives/Réglementations européennes applicables, basées sur l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification non autorisée de l'appareil annule cette déclaration.

Directives/Réglementations européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) ;

2006/42/EC

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) ;

EN11148-4: 2012

Détenteur de la Documentation technique: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Le soussigné agit au nom du PDG de l'entreprise,

Ludo Mertens
Réglementation – Directeur de la conformité
28/05/2024, Lier - Belgium

1	APPLIANCE	2
2	DESCRIPTION (FIG. A).....	2
3	PACKAGE CONTENT LIST	2
4	SAFETY WARNINGS AND PRECAUTION S	2
5	AIR HAMMER SPECIFIC SAFETY WARNINGS.	4
6	AIR SUPPLY.....	4
7	LUBRICATION	4
8	IMPORTANT!!!	5
9	LOADING AND OPERATION.....	5
10	MAINTENANCE.....	6
11	TECHNICAL DATA	6
12	NOISE	6
13	TROUBLE SHOOTING.....	6
14	ENVIRONMENT.....	8
15	DECLARATION OF CONFORMITY	8

**PNEUMATIC CHISEL/HAMMER SET
POWAIR0019****1 APPLIANCE**

Ideal for general cutting, chipping and scraping.



Warning Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety.

2 DESCRIPTION (FIG. A)

1. Chisel
2. Spring
3. Trigger
4. Handle
5. Coupler
6. Air regulator

3 PACKAGE CONTENT LIST

- Remove all packaging materials.
- Remove remaining packaging and packing inserts (if included).
- Check that the package contents are complete.
- Check the appliance, the power cord, the power plug and all accessories for transportation damage.
- Keep the packaging materials as far as possible until the end of the warranty period. Then take it to your local waste disposal system.



WARNING Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! There is a danger of suffocation!

- 1 x air chisel
- 5 x 7" chisels
- 1 x Retaining spring
- 1 x Nipple
- 1 x BMC
- 1 x Manual



If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.

4 SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries.
- Observe work area conditions. Do not use machines or power tools in damp or wet locations. Don't expose to rain. Keep work area well lit. Do not use electrically powered tools in the presence of flammable gases or liquids.
- Keep children away. Children must never be allowed in the work area. Do not let them handle machines, tools, extension cords, or air hoses.

- Store idle equipment. When not in use, tools must be stored in a dry location to inhibit rust. Always lock up tools and keep out of reach of children.
- Use the right tool for the job. Do not attempt to force a small tool or attachment to do the work of a larger industrial tool. There are certain applications for which this tool was designed. It will do the job better and more safely at the rate for which it was intended. Do not modify this tool and do not use this tool for a purpose for which it was not intended.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry as they can be caught in moving parts. Protective, electrically non-conductive clothes and non-skid footwear are recommended when working. Wear restrictive hair covering to contain long hair.
- Use eye and ear protection. Always wear ANSI approved impact safety glasses under a full face shield while working. Wear an ANSI approved dust mask or respirator when working around metal, wood, and chemical dusts and mists.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Do not reach over or across running machines or air hoses.
- Maintain tools with care. Keep tools clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords and air hoses periodically and, if damaged, have them repaired by an authorized technician. The handles must be kept clean, dry, and free from oil and grease at all times.
- Disconnect air supply. Disconnect air hose when not in use.
- Remove adjusting keys and wrenches. Check that keys and adjusting wrenches are removed from the tool or machine work surface before connecting the tool.
- Avoid unintentional starting. Be sure the trigger is released when not in use and before connecting to the air source. Do not carry any tool with your finger on the trigger, whether it is connected or not.
- Stay alert. Watch what you are doing, use common sense. Do not operate any tool when you are tired.
- Check for damaged parts. Before using any tool, any part that appears damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment and binding of moving parts; any broken parts or mounting fixtures; and any other condition that may affect proper operation. Any part that is damaged should be properly repaired or replaced by a qualified technician. Do not use the tool if the trigger does not operate properly.
- Guard against electric shock. Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures.
- Replacement parts and accessories. When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts will void the warranty.
- Industrial applications must follow OSHA guidelines.
- Do not operate tool if under the influence of alcohol or drugs. Read warning labels if taking prescription medicine to determine if your judgment or reflexes are impaired while taking drugs. If there is any doubt, do not operate the tool.
- Use proper size and type extension cord. If an extension cord is required, it must be of the proper size and type to supply the correct current to the compressor without heating up. Otherwise, the extension cord could melt and catch fire, or cause electrical damage to the compressor. Check your air compressor's manual for the appropriate size cord.
- Maintenance. For your safety, maintenance should be performed regularly by a qualified technician.
- Compressed air only. Never use combustible gas as a power source.

- Use both hands. The force generated from this tool can cause it to break free of your grasp, causing serious injury and damage. Always operate this tool with both hands.



Note: Performance of the compressor (if powered by line voltage) may vary depending on variations in local line voltage. Extension cord usage may also affect tool performance.

5 AIR HAMMER SPECIFIC SAFETY WARNINGS.

- Repetitive motions or exposure to vibration may be harmful to your hands and arms.
- When wearing gloves to operate the Air Hammer, make sure that the gloves do not interfere with operating the Trigger. Test your gloves with the Trigger before attaching the unit to an air source.
- Never start the tool unless you have a firm grip with both hands and you are positioned at your work piece or area.
- Before using the Air Hammer, know what is directly underneath the work area or work-piece. The Air Hammer can quickly penetrate material. If working directly on the ground, make sure you are not directly above shallow cables, lines, or pipes.
- Keep your limbs and body clear of the Air Hammer. If a chisel or bit breaks off, the tool tends to surge forward suddenly. Make sure the immediate area is clear of other people or animals. Spectators must stay at a safe distance.
- Never point the tool or the air hose (not included) at anyone.
- Keep your finger away from the Trigger until you are ready to work.



Warning!! Any spectators in the area will need eye and ear protection. Beware of flying chips of wood, concrete, metal, or any other material being hammered.

6 AIR SUPPLY

- Ensure air valve (or trigger) is in the "off" position before connecting to the air supply.
- You will require an air pressure of 91psi, and an air flow according to specification.
- **WARNING!** Ensure the air supply is clean and does not exceed 91psi while operating the tool. Too high an air pressure and unclean air will shorten the product life due to excessive wear, and may be dangerous causing damage or personal injury.
- Drain the air tank daily. Water in the air line will damage the tool.
- Clean air inlet filter weekly.
- Line pressure should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 8 meters). The minimum hose diameter should be 3/8" I.D. and fittings must have the same inside dimensions.
- Keep hose away from heat, oil and sharp edges. Check hose for wear, and make certain that all connections are secure.

7 LUBRICATION

An automatic in-line filter-regulator-lubricator is recommended (Fig. 1) as it increases tool life and keeps the tool in sustained operation. The in-line lubricator should be regularly checked and filled with air tool oil.

Proper adjustment of the in-line lubricator is performed by placing a sheet of paper next to the exhaust ports and holding the throttle open approximately 30 seconds. The lubricator is properly set when a light stain of oil collects on the paper. Excessive amounts of oil should be avoided.

In the event that it becomes necessary to store the tool for an extended period of time (overnight, weekend, etc.), it should receive a generous amount of lubrication at that time. The tool should be run for approximately 30 seconds to ensure oil has been evenly distributed throughout the tool. The tool should be stored in a clean and dry environment.

- It is most important that the tool be properly lubricated by keeping the air line lubricator filled and correctly adjusted. Without proper lubrication the tool will not work properly and parts will wear prematurely.
- Use the proper lubricant in the air line lubricator. The lubricator should be of low air flow or changing air flow type, and should be kept filled to the correct level. Use only recommended lubricants, specially made for pneumatic applications. Substitutes may harm the rubber compounds in the tools, O-rings and other rubber parts.

8 IMPORTANT!!!

If a filter/regulator/lubricator is not installed on the air system, air operated tools should be lubricated at least once a day or after 2 hours work with 2 to 6 drops of oil, depending on the work environment, directly through the male fitting in the tool housing. Fig. 1

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Tool | 7. Lubricator |
| 2. Quick connector | 8. Regulator (0-8.5 bar) |
| 3. Quick coupler | 9. Filter |
| 4. Air hose | 10. Cut-off valve |
| 5. Quick connector | 11. Air compressor |
| 6. Quick coupler | |

9 LOADING AND OPERATION



WARNING: Ensure you read, understand and apply safety instructions before use.

1. Connect the tool to the air hose.
2. Press the trigger to operate the tool.
3. The flow of air may be regulated by adjusting flow valve at the base of the handle.
4. Ensure the air supply is clean and does not exceed 91psi while operating the tool. Too high an air pressure and unclean air will shorten the product life due to excessive wear, and may be dangerous causing damage or personal injury.



DO NOT use any additional force upon the wrench in order to remove a nut.



DO NOT allow wrench to free run for an extended period of time as this will shorten its life.

10 MAINTENANCE

WARNING: Disconnect wrench from air supply before changing accessories, servicing or performing maintenance. Replace or repair damaged parts. Use genuine parts only. Non-authorized parts may be dangerous

1. Lubricate the air tool daily with a few drops of air tool oil dripped into the air inlet
2. DO NOT use worn, or damaged tool.
3. Loss of power or erratic action may be due to the following:
4. Excessive drain on the air line. Moisture or restriction in the air pipe. Incorrect size or type of hose connectors. To remedy check the air supply.
5. Grit or gum deposits in the tool may also reduce performance. If your model has an air strainer (located in the area of the air inlet), remove the strainer and clean it.
6. When not in use, disconnect from air supply, clean tool and store in a safe, dry, childproof location.

11 TECHNICAL DATA

Model	POWAIR0019
Blows per minute	3500min-1
Operating pressure	6.3bar / 91psi
Air inlet size	1/4"
Avg. air consumption	216l/min
Chisel shank	2/5"
Bore diameter	3/4"

12 NOISE

Noise values measured according to relevant standard. (K=3)

Acoustic pressure level LpA	84 dB(A)
Acoustic power level LwA	95 dB(A)



ATTENTION! The sound power level may exceed 85 dB(A), in this case individual hearing protection shall be worn.

aw (Vibration)	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
----------------	----------------------	--------------------------

13 TROUBLE SHOOTING

The following form lists the common operating system with problem and solutions. Please read the form carefully and follow it.



WARNING: If any of the following symptoms appears during your operating, stop using the tool immediately, or serious personal injury could result.

Only a qualified persons or an authorized service center can perform repairs or replacement of tool.



Disconnect tool from air supply before attempting repair or adjustment. When replacing O-rings or Cylinder, lubricate with air tool oil before assembly.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	REMEDIES
Tool runs at normal speed but loses under load	Motor parts worn. Cam clutch worn or sticking due to lack of lubricant.	Lubricating clutch housing. Check for excess clutch oil. Clutch cases need only be half full. Overfilling can cause drag on high speed clutch parts, i.e. a typical oiled/lubricated wrench requires 1/2 ounce of oil.  GREASE LUBRICATED NOTE: Heat usually indicates insufficient grease in chamber. Severe operating conditions may require more frequent lubrication.
Tool runs slowly. Air flows slightly from exhaust	Motor parts jammed with dirt particles Power regulator in closed position Air flow blocked by dirt.	Check air inlet filter for blockage. Pour air tool lubricating oil into air inlet as per instructions. Operate tool in short bursts quickly reversing rotation back and forth where applicable. Repeat above as needed.
Tools will not run. Air flows freely from exhaust	One or more motor vanes stuck due to material build up.	Pour air tool lubricating tool into air inlet. Operate tool in short bursts of forward and/or reverse rotation where applicable. Tap motor housing gently with plastic mallet. Disconnect supply. Free motor by rotating drive shank manually where applicable
Tool will not shut off	'O' rings throttle valve dislodged from seat inlet valve.	Replace 'O' ring.



Note: Repairs should be carried out by a qualified person.

14 ENVIRONMENT

Should your appliance need replacement after extended use, do not discard it with the household rubbish but dispose of it in an environmentally safe way.

15 DECLARATION OF CONFORMITY



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM,
solely declares that,

product:	Pneumatic chisel/hammer set
trade mark:	PowerPlus
model:	POWAIR0019

is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of the applicable European Directives/Regulations, based on the application of European harmonized standards. Any unauthorized modification of the apparatus voids this declaration.

European Directives/Regulations (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);
2006/42/EC

European harmonized standards (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);
EN11148-4: 2012

Keeper of the Technical Documentation : Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

The undersigned acts on behalf of the company CEO,

Ludo Mertens
Regulatory Affairs – Compliance Manager
28/05/2024, Lier - Belgium

1	EINSATZBEREICH.....	2
2	BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A).....	2
3	VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSGEHALTS	2
4	SICHERHEITSHINWEISE UND -MASSNAHMEN	2
5	SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DRUCKLUFT BETRIEBENE HAMMER-MEISSEL SETS.....	4
6	ARBEITEN MIT DRUCKLUFT.....	5
7	SCHMIERUNG.....	5
8	WICHTIGER HINWEIS	6
9	DRUCKLUFT AUFBAUEN UND GERÄT BENUTZEN	6
10	WARTUNG UND PFLEGE	7
11	TECHNISCHE DATEN.....	7
12	SCHALLEMISSION	8
13	FEHLERBESEITIGUNG	8
14	UMWELT	10
15	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	10

DRUKLUFT HAMMER-MEISSEL SET
POWAIR0019**1 EINSATZBEREICH**

Ideal für allgemeine Schneid- und Trennarbeiten, zum Meißeln und zum Abschaben.



Warnhinweis! Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme des Geräts dieses Handbuch und die Sicherheitshinweise gründlich durch.

2 BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A)

1. Meißel
2. Feder
3. Auslöser
4. Griff
5. Verbindungsstück (Kupplung)
6. Regler für Luftdruck

3 VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSGEHÄLTES

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, dass der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät, das Netzkabel, den Netzstecker und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.



WARNHINWEIS: Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickengefahr!

- 1x Druckluft Meißel
- 5 x 7" Meißel
- 1 x Haltefeder
- 1x Verbindung (Euro)
- 1 x Werkzeugkasten (Kunststoff)
- 1 x Handbuch



Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

4 SICHERHEITSHINWEISE UND -MASSNAHMEN

- Den Arbeitsbereich immer aufgeräumt und sauber halten. Unaufgeräumte und unsaubere Bereiche fordern Unfälle mit Verletzungsfolgen geradezu heraus.

- Die Bedingungen des Arbeitsumfelds müssen berücksichtigt werden. Maschinen oder Elektrogeräte dürfen nicht bei Feuchtigkeit oder Nässe eingesetzt werden und Regen nie ausgesetzt sein. Der Arbeitsbereich muss immer gut beleuchtet sein. Elektrisch betriebene Geräte dürfen nicht im Umfeld von entflammaren Gasen oder Flüssigkeiten benutzt werden.
- Kinder dürfen nicht in den Arbeitsbereich gelangen können. Auf keinen Fall dürfen Kinder Maschinen, Geräte, Kabel oder Schläuche berühren oder mit ihnen spielen können.
- Nicht genutzte Geräte immer gut einlagern. Dafür eignet sich am besten ein trockener Platz, damit kein Rost entsteht. Eingelagertes Gerät muss so gesichert sein (abschließbar), dass Kinder keinen Zugang dazu haben können.
- Für die Arbeit immer nur das dafür ausgelegte Gerät verwenden. Auf keinen Fall darf versucht werden, mit zu kleinem Gerät oder Zubehör Arbeiten auszuführen, für die professionelles Gerät erforderlich ist. Dieses Gerät ist für spezielle Zwecke ausgelegt. Es erfüllt seine Aufgabe besser und sicherer, wenn es nur in dem Leistungsbereich eingesetzt wird, für den es auch ausgelegt ist. Abänderungen an diesem Gerät, z.B. für den Einsatz in anderen Leistungsbereichen oder zu anderen Zwecken, sind strikt untersagt.
- Tragen Sie immer geeignete Arbeitskleidung, also keine locker sitzende Kleidung oder Schmuck, weil diese(r) sich leicht in den beweglichen Teilen verfangen kann. Für die Arbeit mit dem Gerät wird Schutzkleidung, die elektrisch nicht leitet, und rutschfestes Schuhwerk empfohlen. Bei langen Haaren immer ein Haarnetz tragen.
- Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Schutzbrille mit stoßfestem Sicherheitsglas nach ANSI-Standard unter einer Vollgesichtsmaske und einen Ohrenschutz. Wenn Sie Arbeiten ausführen, bei den Späne oder Stäube freigesetzt werden können, z.B. an Metall, Holz, chemischen Stäuben und Dämpfen, muss eine Staubmaske oder ein Atemgerät nach ANSI-Standard getragen werden.
- Achten Sie immer auf Ihren sicheren Stand und auf eine gute Balance, arbeiten Sie nie mit "langen Armen". Fassen Sie nie über oder durch laufende Maschinen oder Luftschläuche.
- Geräte und Einsätze müssen gut gepflegt werden, damit sie ordnungsgemäß und sicher funktionieren. Halten Sie immer die Anweisungen für die Schmierung und für den Wechsel von Zubehör ein. Elektrokabel und Luftschläuche müssen in regelmäßigen Intervallen überprüft werden. Bei einer Beschädigung dürfen diese Teile nur von einem Fachbetrieb oder von unserem Kundendienst repariert werden. Griffe und Hebel müssen immer sauber, trocken und frei von Rückständen von Öl und Fett sein.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es von der Versorgung mit Druckluft getrennt werden, und der Luftschlauch muss abgenommen werden.
- Vor dem Anschließen des Geräts müssen alle am/im Gerät oder am/im Zubehör befindlichen Schlüssel und Einstellhilfen entfernt worden sein.
- Das Gerät darf nicht unbeabsichtigt starten können. Deshalb muss der Auslöser bzw. der Schalter des nicht genutzten oder des noch nicht mit der Druckluftversorgung verbundenen Geräts immer abgeschaltet sein. Das Gerät nie mit dem Finger am Auslöser bzw. Schalter tragen, egal, ob das Gerät angeschlossen ist oder nicht.
- Seien Sie immer aufmerksam. Achten Sie darauf, was sie gerade tun, und benutzen Sie ihren gesunden Menschenverstand. Arbeiten Sie nie mit dem Gerät, wenn Sie übermüdet sind.

- Achten Sie auf Fehlfunktionen und auf defekte Teile. Vor jedem Gebrauch eines Geräts muss dieses gründlich auf mögliche Fehler, auf seine ordnungsgemäße Funktion und auf seine Eignung für den beabsichtigten Zweck überprüft werden. Dazu gehört die Prüfung der Ausrichtung und der Halterung von beweglichen Teilen, die Untersuchung auf gebrochene Teile und defekte Halterungen, und auf alle anderen Bedingungen, die die ordnungsgemäße und sichere Funktion beeinträchtigen können. Beschädigte Teile dürfen nur von einem Fachbetrieb oder von unserem Kundendienst repariert oder ausgewechselt werden. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn der Auslöser bzw. Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Schützen Sie sich vor Stromschlägen. Vermeiden Sie jeden Körperkontakt mit geerdeten Objekten wie z.B. Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.
- Ersatzteile und Zubehör. Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten nur Original-Ersatzteile. Die Verwendung von anderen Ersatzteilen macht die Garantie hinfällig.
- Bei gewerblichem Einsatz müssen die OSHA-Bestimmungen eingehalten werden.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Wenn Sie eine verschriebene Medizin einnehmen, lesen Sie unbedingt den Beipackzettel, um zu entscheiden, ob Ihre Urteilsfähigkeit oder Ihre Reflexe durch die Einnahme beeinträchtigt werden. Im Zweifelsfall dürfen Sie das Gerät nicht benutzen.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die richtig ausgelegt sind und die eine ausreichende Kapazität aufweisen, damit beim Anschluss des Kompressors keine Erhitzung des Kabels eintreten kann. Bei einer solchen Erhitzung kann das Kabel schmelzen und Feuer fangen, und auch der Kompressor selbst bzw. dessen Elektrik kann beschädigt werden. Bitte überprüfen Sie, ob sich im Handbuch des Kompressors Hinweise zur Mindeststärke des Zuleitungskabels finden.
- Wartungsarbeiten. Zu Ihrer eigenen Sicherheit dürfen Wartungsarbeiten nur von einem Fachbetrieb oder von unserem Kundendienst vorgenommen werden.
- Beim Kompressorsystem darf nur komprimierte Luft verwendet werden, auf keinen Fall brennbare oder entflammbare Gase.
- Führen und bedienen Sie das Gerät immer mit beiden Händen. Beim Umgang mit diesem Gerät können hohe Kräfte freigesetzt werden, die dazu führen, dass Ihnen das Gerät aus den Händen gleitet, und es damit schwere Sach- und Personenschäden anrichten kann. Halten Sie deshalb immer beide Hände am Gerät.



HINWEIS: Die Leistung des Kompressors (wenn dieser mit Strom betrieben wird) kann von der Versorgungsstärke des Netzstroms abhängen. Auch die Verwendung eines Verlängerungskabels kann sich auf die Leistung des Geräts auswirken.

5 SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DRUCKLUFT BETRIEBENE HAMMER-MEISSEL SETS

- **WICHTIGER HINWEIS:** Sich ständig wiederholende Bewegungen oder Vibrationen können sich negativ auf die Hände und auf die Arme auswirken.
- Wenn Sie beim Arbeiten mit dem Gerät Schutzhandschuhe tragen, müssen Sie darauf achten, dass der Auslöser bzw. Schalter trotzdem immer gut erreichbar und bedienbar bleibt. Prüfen Sie dies auf jeden Fall, BEVOR das Gerät an die Druckluftversorgung angeschlossen wird.

- Das Gerät darf erst gestartet werden, wenn Sie es mit beiden Händen gut und sicher festhalten und Sie am Werkstück oder im Arbeitsbereich sind.
- Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, müssen Sie wissen, was sich unterhalb des Arbeitsbereichs bzw. unterhalb des Werkstücks befindet. Grund: Das Gerät kann Material sehr schnell durchdringen. Wenn Sie direkt am Boden arbeiten, müssen Sie sich vorher überzeugen haben, dass Sie das Gerät nicht direkt über verdeckt verlegte Leitungen oder Rohre führen.
- Bringen Sie das Gerät nicht zu dicht an Ihren Körper! Wenn ein Meißel oder ein Bit (Einsatz) abbricht, kann sich das Gerät plötzlich nach vorn bewegen. Im unmittelbaren Umfeld des Arbeitsplatzes dürfen sich keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Umstehende Personen müssen immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Richten Sie das Gerät oder den Luftschlauch (nicht im Lieferumfang) nie auf sich selbst oder auf andere Personen.
- Berühren Sie den Auslöser bzw. Schalter erst dann, wenn Sie arbeitsbereit sind.



WARNHINWEIS: Auch die umstehenden Personen im Arbeitsbereich müssen eine Schutzbrille und einen Ohrenschutz tragen. Schützen Sie sich vor aufgeschleuderten Teilen aus Holz, Beton, Metall und anderen Materialien, die mit dem Gerät bearbeitet werden.

6 ARBEITEN MIT DRUCKLUFT

- Vor dem Anschluss des Geräts an die Druckluftversorgung muss das Zufuhrventil (bzw. der Auslöser) unbedingt gesperrt sein.
- Das Gerät arbeitet immer mit einem Luftdruck von 91 Psi. Im Übrigen sind für den Luftstrom die Vorgaben aus den Technischen Daten einzuhalten.
- **WARNHINWEIS!** Die Versorgung mit Druckluft muss sauber sein, und es muss gewährleistet sein, dass der maximale Druck von 91 Psi beim Arbeiten mit dem Gerät nicht überschritten wird. Zu hoher Luftdruck oder Verunreinigungen in der Druckluft führen zu übermäßigem Verschleiß und damit zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Geräts. Solche falschen Einstellungen sind sehr gefährlich, sie können zu schweren Sach- und Personenschäden führen.
- Die sich im Tank des Kompressors ansammelnde Flüssigkeit muss täglich abgelassen werden. Wasser in der Druckluft-Zuleitung beschädigt das Gerät.
- Der Einlassfilter muss wöchentlich gereinigt werden.
- Wenn sehr lange Druckluft-Zuleitungen (über 8 Meter) verwendet werden, muss der Druck entsprechend hoch ausgelegt sein. Der Innendurchmesser des Schlauchs muss mindestens 0,95 cm (3/8 Zoll) betragen, und die Anschlüsse müssen dazu passend ausgelegt sein.
- Der Luftschlauch darf nicht in Bereichen mit scharfen Kanten, Hitze oder Öl verlegt werden. Vor jedem Einsatz müssen der Luftschlauch und alle Anschlüsse auf ihre ordnungsgemäße und sichere Funktion überprüft werden.

7 SCHMIERUNG

Wir empfehlen, bei der Verwendung des Geräts immer mit einer automatischen Filter-Regler-Öler-Vorrichtung (Abb. 1) zu arbeiten. Diese Vorrichtung verlängert die Lebensdauer des Geräts, und sie sorgt für eine sichere und dauerhafte Versorgung mit Druckluft. Der Öler

muss regelmäßig überprüft, und mit einem Spezialöl für mit Druckluft betriebene Geräte gefüllt werden.

Zur richtigen Einstellung des Ölers muss ein Blatt Papier in den Bereich des Auslasses gehalten und das Gerät ca. 30 Sekunden lang aktiviert werden. Der Öler ist richtig eingestellt, wenn sich auf dem Papier ein leichter Belag aus Öltröpfchen bildet. Ein übermäßiger Austritt von Öl muss aber auf jeden Fall vermieden werden.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird (über Nacht, über ein Wochenende usw.), muss es vorher gut geölt werden. Dazu wird das Gerät ca. 30 Sekunden lang aktiviert, damit sich ein Ölfilm ausbildet, der sich gleichmäßig im Gerät verteilt. Das so vorbereitete Gerät anschließend an einem sauberen und trockenen Platz einlagern.

- **WICHTIGER HINWEIS!** Für die ordnungsgemäße Funktion des Geräts muss der Öler immer mit genügend Öl gefüllt und richtig eingestellt sein. Ohne gute Schmierung arbeitet das Gerät nicht ordnungsgemäß, und es verschleißt vorzeitig.
- Verwenden Sie für den Öler immer nur geeignetes Spezialöl für Druckluftgeräte. Der Öler muss für Geräte mit niedrigem Luftdruck oder wechselndem Luftdruck ausgelegt sein, und er muss immer bis zur vorgesehenen Markierung mit Öl gefüllt sein. Verwenden Sie für den Öler nur das entsprechende Spezialöl für Druckluftgeräte, kein anderes Öl! Denn die Wirkstoffe in anderen Ölen können die aus Gummi bestehenden Teile des Geräts, die O-Ringe und die anderen Komponenten aus Gummi angreifen.

8 WICHTIGER HINWEIS

Wenn im Druckluft-System keine Filter-Regler-Öler-Vorrichtung installiert ist, müssen mit Druckluft betriebene Geräte mindestens einmal täglich bzw. nach jeweils 2 Arbeitsstunden mit 2-6 Tropfen Öl geschmiert werden, die direkt durch den vorgesehenen Stutzen in das Gehäuse des Geräts eingegeben werden. Die genaue Menge ist dabei auch vom Arbeitsumfeld und den Einsatzbedingungen des Geräts abhängig.

Abb. 1

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Gerät | 7. Öler |
| 2. Schnellanschluss | 8. Regler (0-8,5 bar) |
| 3. Schnellkupplung | 9. Filter |
| 4. Druckluft-Schlauch | 10. Absperrventil |
| 5. Schnellanschluss | 11. Kompressor |
| 6. Schnellkupplung | |

9 DRUCKLUFT AUFBAUEN UND GERÄT BENUTZEN



WARNHINWEIS: Vor dem Arbeiten mit dem Gerät müssen Sie alle Sicherheitshinweis gut durchgelesen und voll verstanden haben. Diese Bestimmungen müssen immer eingehalten werden.

1. Das Gerät an den Luftschlauch anschließen.
2. Den Auslöser / Schalter des Geräts betätigen.
3. Der Luftstrom kann durch das unten am Griff befindliche Reglerventil eingestellt werden.
4. Die Versorgung mit Druckluft muss rückstandsfrei erfolgen, und der Druck darf beim Arbeiten mit dem Gerät 91 Psi nicht übersteigen. Ein zu hoher Luftdruck oder Rückstände in der Druckluft führen zu übermäßigem Verschleiß und damit zu einer

verkürzten Lebensdauer des Geräts, diese Umstände können aber darüber hinaus auch zu schweren Sach- und Personenschäden führen.



Beim Herausdrehen einer Mutter **KEINEN** übermäßigen Druck auf das Gerät ausüben.



Das Gerät **NICHT** über längere Zeiträume hinweg im Leerlauf (ohne Last) betreiben, weil sich das negativ auf die Haltbarkeit des Geräts auswirkt.

10 WARTUNG UND PFLEGE



WARNHINWEIS: Vor dem Wechsel von Einsätzen und vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät immer von der Versorgung mit Druckluft getrennt werden. Schadhafte oder verschlissene Teile sofort auswechseln (lassen). Dabei nur Original-Ersatzteile verwenden, weil nachgemachte Komponenten gefährlich werden können.

1. Das Gerät muss täglich durch Zugeben von einigen Tropfen Öl in den Lufteinlass geschmiert werden.
2. Verschlossene oder beschädigte Einsätze **NICHT** verwenden.
3. Leistungsverlust oder unregelmäßige Funktion kann folgende Ursachen haben:
4. Übermäßiger Druckverlust im Druckluft-Schlauch. Flüssigkeit oder Verstopfung im Luftschlauch. Druckluft-Schlauch oder Anschlüsse falsch ausgelegt (falsche Größe). Überprüfen Sie die Versorgung mit Druckluft, und befolgen Sie die entsprechenden Schritte unter "Fehlerbeseitigung".
5. Partikel oder Gummiblagierungen im Gerät führen ebenfalls zu Leistungsverlust. Wenn Ihr Gerät ein Luftsieb (im Bereich der Luftzufuhr) aufweist, nehmen Sie bitte das Sieb heraus, und reinigen Sie es gründlich.
6. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, trennen Sie es von der Versorgung mit Druckluft, reinigen Sie es gründlich, und lagern Sie es an einem sicheren und trockenen Ort, der für Kinder nicht zugänglich ist.

11 TECHNISCHE DATEN

Modell	POW AIR0019
Druckluftimpulse pro Minute	3500min-1
Arbeitsdruck	6.3bar / 91Psi
Durchmesser Lufteinlass	0,635 cm (¼ Zoll)
Durchschnittlicher Verbrauch an Druckluft	216 Liter/Min.
Meißelschaft	1 cm (2/5 Zoll)
Bohrung	1,9 cm (¾ Zoll)

12 SCHALLEMISSION

Geräuschemissionswerte nach den einschlägigen Normen gemessen. (K=3)

LpA (Schalldruck): 84 dB(A)

LwA (Schallleistung): 95 dB(A)



WARNHINWEIS: Weil der Schalldruck 85 dB(A) übersteigen kann, muss ein spezieller Ohrenschutz getragen werden.

aw (Vibration):

9,5 m/s²

K = 1,4 m/s²

13 FEHLERBESEITIGUNG

In der nachstehenden Tabelle finden Sie einige typische Fehler mit den möglichen Ursachen und Hinweisen zur Abhilfe. Bitte lesen Sie die entsprechende Tabelle gründlich durch, und halten Sie die dort aufgeführten Hinweise ein.



WARNHINWEIS: Wenn einer der nachstehend aufgeführten Fehler beim Arbeiten mit dem Gerät auftritt, stellen Sie das Gerät bitte **IMMER SOFORT AB**, weil sonst die Gefahr von schweren Personenschäden besteht. Die Reparatur des Geräts oder der Austausch von Teilen am Gerät dürfen nur von einem Fachbetrieb oder von unserem Kundendienst ausgeführt werden.



Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten das Gerät immer von der Versorgung mit Druckluft trennen. Wenn O-Ringe oder Zylinder ausgewechselt werden, muss das Gerät vor dem Zusammenbau geölt werden.

PROBLEM	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft scheinbar normal, weist aber unter	Motorkomponenten verschlissen.	Kupplungsgehäuse ölen. Zu viel Öl in der Kupplung. Das Kupplungsgehäuse darf nur zur Hälfte mit Öl gefüllt sein. Zu viel Öl führt zu

PROBLEM	Mögliche Ursache	Abhilfe
Belastung einen spürbaren Leistungsverlust auf.	Nocken in der Kupplung verschlissen oder wegen Ölmangels verklemmt.	starkem Widerstand in den Komponenten der Schnellkupplung. Die typische Ölmenge für einen mit Druckluft betriebenen Schlagschrauber beträgt ca. 15 g Spezialöl. HINWEIS: Hitzeentwicklung ist oft ein Anzeichen für zu eine zu geringe Schmierung in der Kammer. Beim Arbeiten unter hoher Belastung kann häufigeres Ölen erforderlich werden.
Das Gerät läuft nur langsam. Aus dem Auslass tritt nur ein schwacher Luftstrom aus.	Motorkomponenten durch Schmutzpartikel behindert / verstopft. Leistungsregler in Stellung "geschlossen". Luftstrom durch Verunreinigungen verstopft.	Filter am Lufteinlass auf Verstopfung prüfen und reinigen. Druckluft-Öl wie oben beschrieben am Lufteinlass zugeben. Das Gerät in kurzen, kräftigen Intervallen betätigen und Richtungswechsel ausführen, damit es frei wird. Bei Bedarf diese Anweisungen erneut durchführen, um die Leistungsfähigkeit des Geräts wiederherzustellen.
Das Gerät dreht nicht. Aus dem Auslass tritt ein freier Luftstrom aus.	Einer oder mehrere Motorflügel wegen des Aufbaus von Rückständen verklemmt.	Druckluft-Öl wie oben beschrieben am Lufteinlass zugeben. Das Gerät in kurzen, kräftigen Intervallen betätigen und Richtungswechsel ausführen, damit es frei wird. Mit einem Gummihammer vorsichtig gegen das Motorgehäuse klopfen. Druckluft abstellen. Bei Bedarf die Achse des Motors von Hand freidrehen.
Das Gerät schaltet nicht ab.	Die O-Ringe am Ventil des Auslösers haben sich vom Sitz des Einlassventils gelöst.	O-Ringe auswechseln.



HINWEIS: Reparaturen dürfen nur von einem Fachbetrieb oder von unserem Kundendienst ausgeführt werden.

14 UMWELT

Werfen Sie Ihr Elektrowerkzeug nach der Nutzungsdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise.

15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklären wir, **VARO – Vic. Van Rompuy N.V.**, Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, nur, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

Bezeichnung des Geräts:	Druckluft hammer-meissel set
Marke:	PowerPlus
Modell-Nr.:	POWAI0019

den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der entsprechenden EU-Richtlinien/Verordnungen auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU-Richtlinien/Verordnungen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):
2006/42/EC

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):
EN11148-4: 2012

Halter der Technischen Dokumentation: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsführung des Unternehmens,

Ludo Mertens
Zulassungsabteilung – Compliance Manager
28/05/2024, Lier - Belgium

1	APLICACIÓN	2
2	DESCRIPCIÓN (FIG. A)	2
3	LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE	2
4	ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES EN MATERIA DE SEGURIDAD	2
5	ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS DEL MARTILLO NEUMÁTICO EN MATERIA DE SEGURIDAD.	4
6	DISPOSITIVO DE ALIMENTACIÓN DE AIRE	5
7	LUBRICACIÓN	5
8	IMPORTANTE!	6
9	CARGA Y UTILIZACIÓN	6
10	MANTENIMIENTO	7
11	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	7
12	RUIDO.....	7
13	DIAGNÓSTICO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	7
14	MEDIO AMBIENTE.....	9
15	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	10

**CONJUNTO DE CINCEL/MARTILLO NEUMÁTICO
POWAI0019****1 APLICACIÓN**

Ideal para cortar, picar y escarificar en general.



ADVERTENCIA! Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina. Preste siempre su herramienta eléctrica junto con estas instrucciones.

2 DESCRIPCIÓN (FIG. A)

1. Cíncel
2. Resorte
3. Gatillo
4. Empuñadura
5. Acoplador
6. Regulador de aire

3 LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE

- Retirar todos los materiales de embalaje
- Retirar los materiales de embalaje restantes y los soportes de transporte (si los hubiere)
- Verificar que el contenido del paquete esté completo
- Verificar que no haya daños de transporte en la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios.
- Conserve durante los materiales de embalaje hasta el final del periodo de garantía. Elimínelos después utilizando el sistema local de eliminación de desechos de basura.



CUIDADO: ¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas! ¡Existe un peligro de asfixia!

- 1 cíncel neumático
- 5 cinceles de 7 pulgadas
- 1 resorte de retención
- 1 acoplador macho Euro
- 1 x caja moldeada por soplado
- 1 x Manual de instrucciones



En el caso que falten piezas o que haya piezas dañadas, póngase en contacto con el vendedor.

4 ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES EN MATERIA DE SEGURIDAD

- Mantener limpia el área de trabajo. Las áreas en desorden favorecen las lesiones.
- Cumplir con las condiciones del área de trabajo. No utilizar máquinas ni herramientas motorizadas en lugares húmedos o mojados. No exponerlas a la lluvia. Mantener bien

iluminada el área de trabajo. No utilizar herramientas eléctricas motorizadas en presencia de gases o líquidos inflamables.

- Mantener alejados a los niños. Nunca se debe permitir la presencia de niños en el área de trabajo. No permitir que los niños manipulen máquinas, herramientas, cables de extensión o mangueras de aire.
- Almacenar el equipo inactivo. Cuando no se les utiliza, se debe almacenar las herramientas en un lugar seco para evitar la corrosión. Bloquear siempre las herramientas y mantenerlas fuera del alcance de los niños.
- Utilizar la herramienta correcta para el trabajo que se debe realizar. No intentar forzar una herramienta pequeña o accesorio para realizar el trabajo normalmente efectuado con una herramienta industrial más grande. Existen ciertas aplicaciones para las que se ha diseñado esta herramienta. Se hará el trabajo mejor y de manera más segura a la velocidad para la que ha sido prevista la herramienta. No modificar ni utilizar esta herramienta para una finalidad para la que no hubiere sido prevista.
- Utilizar una indumentaria adecuada. No utilizar ropa amplia ni joyas, dado que pueden engancharse en las piezas en movimiento. Al efectuar el trabajo, se recomienda llevar ropa de protección, no conductora de electricidad, así como calzado antideslizante. Utilizar una protección restrictiva para cabello que pueda contener el cabello largo.
- Utilizar dispositivos de protección ocular y auditiva. Al trabajar, llevar siempre gafas de seguridad contra impactos, conformes con las normas ANSI y bajo una protección facial integral. Al trabajar en un entorno de polvo de metal, madera y productos químicos, llevar una máscara antipolvo conforme con las normas ANSI o un aparato de respiración.
- No exagerar. Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio. No pasar sobre o a través de máquinas en funcionamiento o mangueras de aire.
- Mantener con cuidado las herramientas. Mantener las herramientas limpias para obtener una prestación mejor y más segura. Seguir las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Examinar periódicamente los cordones y mangueras de aire de la herramienta y, si estuvieren dañados, hacerlos reparar por un técnico autorizado. Se debe mantener las empuñaduras siempre limpias, secas y sin aceite ni grasa.
- Desconectar el dispositivo de alimentación de aire. Desconectar la manguera de aire cuando no se le utilice.
- Retirar las cuñas y llaves de ajuste. Verificar que se haya retirado de la herramienta o de la superficie de trabajo las cuñas y llaves de ajuste antes de conectar la herramienta.
- Evitar las puestas en funcionamiento involuntarias. Cuando no se utilice la herramienta y antes de conectarla al dispositivo de alimentación de aire, asegurarse que el gatillo no esté presionado. No transportar ninguna herramienta con el dedo sobre el gatillo, esté ésta o no conectada.
- Estar atento. Mirar lo que se está haciendo y utilizar el sentido común. No utilizar la herramienta cuando esté cansado.
- Detectar las piezas dañadas. Antes de utilizar una herramienta, se debe examinar cuidadosamente toda pieza que parezca dañada para determinar si ésta funcionará correctamente y ejecutará la función para la que está prevista. Verificar la alineación y la unión de las piezas móviles, detectar toda pieza o fijación de montaje rota, así como cualquier situación que pudiese afectar el buen funcionamiento de la máquina. Se debe hacer reparar o reemplazar correctamente por un técnico cualificado toda pieza que estuviere dañada. No utilizar la herramienta si el gatillo no funciona correctamente.

- Protección contra los choques eléctricos. Evitar el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra como tubos, radiadores, hornillos y recintos de refrigerador.
- Reemplazo de piezas y accesorios. Durante las intervenciones de servicio, utilizar sólo piezas de repuesto idénticas. El empleo de cualquier otra pieza anulará la garantía. Utilizar únicamente los accesorios previstos para el uso de esta herramienta.
- Las aplicaciones industriales deben estar de conformidad con las directivas OSHA.
- No utilizar la herramienta bajo los efectos del alcohol o de drogas. En caso de tratamiento médico, leer las etiquetas de advertencia para saber si el medicamento prescrito reduce las capacidades de juicio o reflejo. En caso de duda, no utilizar la herramienta.
- Utilizar un cordón de extensión de tamaño y tipo correcto. Si se requiere un cordón de extensión, éste debe tener el tamaño y el tipo correcto para suministrar la corriente correcta al compresor sin recalentamiento. En caso contrario, el cordón de extensión puede fundirse e incendiarse o bien, causar daños eléctricos al compresor. Consultar el manual del compresor de aire para conocer las dimensiones adecuadas del cordón.
- Mantenimiento. Por razones de seguridad, se debe hacer efectuar regularmente el mantenimiento por un técnico cualificado.
- Únicamente aire comprimido. Nunca utilizar gas combustible como fuente de potencia.
- Utilizar ambas manos. La fuerza generada por esta herramienta puede hacerla romper, fuera de su control, causando graves lesiones y daños. Utilizar siempre esta herramienta con ambas manos.



Nota: El rendimiento del compresor (si está alimentado por la tensión de línea) puede ser diferente en función de las variaciones de la tensión de línea local. El uso del cordón de extensión también puede afectar la prestación de la herramienta.

5 ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS DEL MARTILLO NEUMÁTICO EN MATERIA DE SEGURIDAD.

- Los movimientos repetitivos o la exposición a la vibración puede ser perjudicial para sus manos o brazos.
- Cuando se utilice el martillo neumático con guantes, asegurarse que éstos no interfieran con el funcionamiento del gatillo. Probar los guantes con el gatillo antes de conectar la unidad a un dispositivo de alimentación de aire.
- Nunca poner en marcha la herramienta sin haberla tomado firmemente con ambas manos y estar en posición correcta con respecto a la pieza que se debe trabajar y al área de trabajo.
- Antes de utilizar el martillo neumático, se debe saber lo que está directamente debajo del área de trabajo o de la pieza que se debe trabajar. El martillo neumático puede penetrar rápidamente el material. Si se trabaja directamente sobre el suelo, asegurarse que no se está directamente sobre cables, líneas o tubos poco profundos.
- Mantener los propios miembros y el cuerpo alejados del martillo neumático. Si se rompe un cincel o broca, la herramienta tiende repentinamente a ir hacia delante. Asegurarse que no haya otras personas ni animales en el área inmediatamente circundante. Los espectadores deben estar a una distancia segura.
- Nunca apuntar la herramienta ni la manguera de aire (no incluida) hacia otra persona.
- Mantener el dedo lejos del gatillo hasta que se esté listo para trabajar.



Advertencia: Todos los espectadores que se encuentren en el área de trabajo requieren una protección ocular y auditiva. Estar atento a las virutas de madera, fragmentos de hormigón, metal o de cualquier otro material sobre el que se esté trabajando.

6 DISPOSITIVO DE ALIMENTACIÓN DE AIRE

- Asegurarse que la válvula de aire (o el gatillo) esté en la posición "apagado" ("off") antes de conectar el dispositivo de alimentación de aire.
- Se necesitará una presión de aire de 91 psi y un flujo de aire de conformidad con la especificación.
- ¡ADVERTENCIA! Asegurarse que el dispositivo de alimentación de aire esté limpio y no exceda 91 psi cuando se utilice la llave. Una presión de aire demasiado elevada y un aire sucio reducirán la vida útil de la herramienta debido a un desgaste excesivo. Igualmente, pueden ser peligrosos y causar daños materiales y lesiones personales.
- Purgar todos los días el depósito de aire. La presencia de agua en la tubería de aire dañará la herramienta.
- Limpiar semanalmente el filtro de entrada de aire.
- Se debe aumentar la presión de la tubería como medida de compensación en caso de mangueras de aire excepcionalmente largas (más de 8 metros). El diámetro interno mínimo de la manguera debe ser de 3/8 de pulgada y los adaptadores deben tener las mismas dimensiones internas.
- Mantener la manguera lejos de fuentes de calor, aceite y bordes afilados. Antes de cualquier utilización, verificar el desgaste de la manguera y asegurarse que todas las conexiones estén bien aseguradas.

7 LUBRICACIÓN

Se recomienda un lubricador/regulador/filtro automático en línea (Fig. 1) dado que prolonga la vida útil de la herramienta y mantiene el funcionamiento sostenido de ésta. Se debe verificar y llenar regularmente el lubricador en línea con aceite para herramientas neumáticas.

Se ajusta correctamente el lubricador en línea colocando una hoja de papel cerca de los orificios de escape y manteniendo la regulación abierta durante aproximadamente 30 segundos. El lubricador está ajustado correctamente cuando aparece una mancha clara de aceite sobre el papel. Se debe evitar cantidades excesivas de aceite.

Si se debiere almacenar la herramienta durante un largo período de tiempo (una noche, fin de semana, etc.), se debe aplicar en ese momento una cantidad abundante de aceite. Se debe poner en funcionamiento la herramienta durante aproximadamente 30 segundos para asegurar una distribución uniforme del aceite en toda la herramienta. Se debe almacenar la herramienta en un entorno limpio y seco.

- Es muy importante que se lubrique correctamente la herramienta esté manteniendo lleno y bien ajustado el lubricador de la línea de aire. Sin la herramienta no está lubricada adecuadamente, no trabajará correctamente y sus piezas se desgastarán precozmente.
- Utilizar el lubricante adecuado en el lubricador de la línea de aire. El lubricador debe ser de tipo de flujo de aire bajo o variable, y se le debe mantener lleno al nivel correcto. Utilizar sólo lubricantes recomendados, producidos especialmente para aplicaciones neumáticas. Los productos sucedáneos pueden afectar los componentes de caucho de las herramientas, las juntas tóricas y otras piezas de caucho.

8 IMPORTANTE!

Si no se instala un filtro/regulador/lubricador en el sistema de aire, se debe lubricar las herramientas neumáticas al menos una vez al día o bien al cabo de 2 horas de funcionamiento con 2 a 6 gotas de aceite, en función del entorno de trabajo, directamente a través del conector macho del cárter de la herramienta.

Fig. 1

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1. Herramienta | 7. Lubricador |
| 2. Conector rápido | 8. Regulador (0-8,5 bares) |
| 3. Acoplador rápido | 9. Filtro |
| 4. Manguera de aire | 10. Válvula de cierre |
| 5. Conector rápido | 11. Compresor de aire |
| 6. Acoplador rápido | |

9 CARGA Y UTILIZACIÓN

ADVERTENCIA: Asegurarse de leer, entender y aplicar las instrucciones de seguridad antes del uso.

1. Conectar la herramienta a la manguera de aire.
2. Presionar el gatillo para utilizar la herramienta.
3. Se puede regular el flujo de aire ajustando la válvula de flujo situada en la base de la empuñadura.
4. Asegurarse que el dispositivo de alimentación de aire esté limpio y no exceda 91 psi cuando se utiliza la herramienta. Una presión de aire demasiado elevada y un aire sucio reducirán la vida útil de la herramienta debido a un desgaste excesivo. Igualmente, pueden ser peligrosos y causar daños materiales y lesiones personales.



NO aplicar una fuerza suplementaria sobre la llave para retirar una tuerca.



NO dejar que llave funcione libremente durante un largo periodo de tiempo dado que esto reducirá su vida útil.

10 MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Desconectar la llave del dispositivo de alimentación de aire antes de cambiar accesorios o bien de efectuar intervenciones de servicio o mantenimiento. Cambiar o reparar las piezas dañadas. Utilizar únicamente piezas originales. Las piezas no autorizadas pueden ser peligrosas.

5. Lubricar diariamente la herramienta neumática con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas, aplicadas en la entrada de aire.
6. NO utilizar una herramienta desgastada o dañada.
7. Una pérdida de potencia o una acción irregular puede ser la consecuencia de:
8. Un drenaje excesivo en la línea de aire. Humedad o restricción del tubo de aire. Un tamaño o tipo incorrecto de los conectores de manguera. Para solucionar este problema, examine el dispositivo de alimentación de aire.
9. Los depósitos de granalla o goma en la herramienta pueden también reducir su rendimiento. Si el modelo de que se dispone tiene un filtro de aire (situado en la entrada de aire), retirarlo y limpiarlo.
10. Cuando no se utilice la herramienta, desconectarla del dispositivo de alimentación de aire, limpiarla y almacenarla en un lugar seguro, seco y fuera del alcance de los niños.

11 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	POWAIR0019
Soplados por minuto	3.500min-1
Presión de funcionamiento	6.3bar / 91psi
Tamaño de la entrada de aire	1/4"
Consumo promedio de aire	216 l/min
Espiga del cincel	2/5"
Diámetro del orificio	3/4"

12 RUIDO

Valores de ruido medidos de conformidad con la norma pertinente. (K=3)

Nivel de presión acústica LpA	84 dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA	95 dB(A)



¡ATENCIÓN! El nivel de potencia acústica puede exceder 85 dB(A). En este caso, se debe llevar una protección acústica individual.

aW (Nivel de vibración):	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
--------------------------	----------------------	--------------------------

13 DIAGNÓSTICO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El siguiente cuadro presenta los problemas y soluciones del sistema operativo común. Leer cuidadosamente el cuadro y seguir sus recomendaciones.



ADVERTENCIA: Si durante la utilización aparece uno cualquiera de los siguientes síntomas, dejar de utilizar inmediatamente la herramienta; en caso contrario, pueden ocurrir graves lesiones corporales. Sólo una persona cualificada o un centro de servicio autorizado podrá reparar o reemplazar la herramienta.



Desconectar la herramienta del dispositivo de alimentación de aire antes de intentar reparar o ajustar. Al reemplazar juntas tóricas o el cilindro, lubricar con aceite para herramientas neumáticas antes de ensamblar.

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
La herramienta funciona a la velocidad normal pero ésta se reduce cuando está bajo carga.	Piezas del motor desgastadas. Embrague de leva desgastado o bloqueo debido a falta de lubricante.	Lubricación del cárter de embrague. Verificar si existe un exceso de aceite de embrague. Las cajas de embrague deben estar llenas sólo a la mitad. Un llenado excesivo puede frenar las piezas de alta velocidad del embrague; así, un llave típica aceitada/lubricada necesita 1/2 onza de aceite.  NOTA: Generalmente, el calor indica una cantidad de grasa insuficiente en la cámara. Las condiciones difíciles de funcionamiento pueden necesitar una lubricación más frecuente.
La herramienta funciona lentamente. Flujo ligero de aire por el escape	Partes del motor agarrotadas con partículas de suciedad. Regulador de potencia en posición cerrada Flujo de aire bloqueado por la suciedad.	Verificar su el filtro de entrada de aire está obstruido. Verter aceite de lubricación para herramientas neumáticas en la entrada de aire, de conformidad con las instrucciones. Utilizar la herramienta en ráfagas cortas invirtiendo rápidamente el sentido de rotación "hacia atrás"/"hacia delante", si fuere el caso. Si fuere necesario, repetir la operación anterior.

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
Las herramientas no funcionarán. Flujo libre de aire por el escape	Una o más aletas del motor agarrotadas debido a la acumulación de material.	Verter el aceite de lubricación para herramientas neumáticas en la entrada de aire. Utilizar la herramienta en ráfagas cortas invirtiendo rápidamente el sentido de rotación "hacia atrás" y/o "hacia delante", si fuere el caso. Golpear suavemente el cárter del motor con un mazo plástico. Desconectar el dispositivo de alimentación. Liberar el motor haciendo girar manualmente la barra de accionamiento, si fuere el caso
La herramienta no se apagará	Válvula de regulación con juntas tóricas desalojada de la válvula de entrada del asiento.	Cambiar la junta tórica.



Nota: Las reparaciones deben ser efectuadas por una persona cualificada.

14 MEDIO AMBIENTE

Si al cabo de un largo periodo de utilización debiere cambiar la máquina, no la deseche entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que fuere compatible con la protección del medio ambiente.

15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9. BE2500 Lier – Bélgica, declara únicamente que:

Tipo de aparato:	Conjunto de cincel/martillo neumático
Marca:	PowerPlus
Número del producto:	POWAIR0019

está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas/Reglamentaciones europeas aplicables, basados en la aplicación de las normas europeas armonizadas. Cualquier modificación no autorizada de este aparato anula esta declaración.

Directivas/Reglamentaciones europeas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas enmiendas hasta la fecha de la firma);

2006/42/CE

Normas europeas armonizadas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas hasta la fecha de la firma);

EN11148-4: 2012

Custodio de la documentación técnica: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

El suscrito actúa en nombre del director general de la compañía,

Ludo Mertens
Responsable de certificación
28/05/2024, Lier - Belgium

1	APPLICAZIONE	2
2	DESCRIZIONE (FIG. A)	2
3	DISTINTA DEI COMPONENTI	2
4	AVVISI E PRECAUZIONI DI SICUREZZA	2
5	AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IL MARTELLO PNEUMATICO.	4
6	ALIMENTAZIONE ARIA	5
7	LUBRIFICAZIONE	5
8	IMPORTANTE!!!	5
9	CARICAMENTO E FUNZIONAMENTO	6
10	MANUTENZIONE	6
11	DATI TECNICI	7
12	RUMORE	7
13	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	7
14	AMBIENTE	9
15	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	10

**SET PER SCALPELLO/MARTELLINO PNEUMATICO
POWAIR0019****1 APPLICAZIONE**

Ideale per operazioni generiche di taglio, scalpellatura e raschiatura.



AVVERTENZA! Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina. Consegnare l'elettro utensile solo accompagnato da queste istruzioni.

2 DESCRIZIONE (FIG. A)

1. Punta a scalpello
2. Molla
3. Trigger
4. Impugnatura
5. Accoppiatore
6. Regolatore dell'aria

3 DISTINTA DEI COMPONENTI

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e i componenti di supporto per il trasporto (se presenti)
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti.
- Controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirlo presso il sistema locale di smaltimento rifiuti.



AVVERTENZA I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!

- 1 punta scalpello pneumatico
- 5 x scalpelli da 7 poll.
- 1 x molla di ritegno
- 1 accoppiatore maschio Euro
- 1 x custodia sagomata
- 1 x Istruzioni per l'uso



Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.

4 AVVISI E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Tenere pulita l'area di lavoro. Gli incidenti accadono più frequentemente quando l'area di lavoro è in disordine.

- Osservare le condizioni dell'area di lavoro. Non usare macchine o elettroattrezzi in ambienti bagnati o umidi. Non esporre l'apparecchio alla pioggia. Illuminare bene l'area di lavoro. Non usare elettroattrezzi in presenza di gas o liquidi infiammabili.
- Tenere lontano i bambini. I bambini non devono avere per nessuna ragione accesso all'area di lavoro. Non permettere loro di maneggiare macchinari, utensili, cavi di prolunga o flessibili pneumatici.
- Riporre gli apparecchi se inutilizzati. Quando non li si utilizza, gli utensili devono essere riposti in un ambiente asciutto in modo da prevenire la formazione di ruggine. Tenere sempre gli utensili chiusi sotto chiave e tenerli fuori dalla portata dei bambini.
- Usare un utensile adeguato al lavoro da svolgere. Non tentare di forzare un utensile o un accessorio di piccole dimensioni a svolgere il lavoro di un utensile di tipo industriale. Questo utensile è stato progettato per determinati tipi di applicazioni. Svolgerà il lavoro meglio e in modo più sicuro se utilizzato alla velocità prevista da chi l'ha progettato. Non modificare l'utensile e non usarlo per scopi diversi da quelli a cui è destinato.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli; potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Durante il lavoro si consiglia di utilizzare indumenti protettivi, non elettricamente conduttivi e calzature antiscivolo. Se si hanno i capelli lunghi, indossare una protezione appropriata per tenerli fermi.
- Proteggere in modo adeguato occhi e orecchie. Quando si lavora proteggere il viso con una maschera intera e indossare sempre occhiali protettivi conformi alle norme ANSI. Quando si lavora su metallo, legno, sostanze chimiche in polvere e nebulizzate, indossare una mascherina antipolvere o un respiratore conformi alle norme ANSI.
- Non assumere posizioni anomale. Assumere una posizione stabile e tale da garantire l'equilibrio in ogni situazione. Non tentare di afferrare apparecchi o flessibili dell'aria quando sono in funzione.
- Prendersi cura degli utensili. Tenere gli utensili puliti per assicurare prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per lubrificare e sostituire gli accessori. Ispezionare periodicamente i cavi e i flessibili degli utensili e, se danneggiati, farli riparare da un tecnico autorizzato. Tenere le impugnature sempre pulite, asciutte e prive di olio e grasso.
- Scollegare l'alimentazione aria. Scollegare il flessibile dell'aria quando non lo si utilizza.
- Rimuovere tutte le chiavi di regolazione. Controllare che tutte le chiavi di regolazione vengano rimosse dall'utensile o dalla superficie di lavoro prima di scollegare l'utensile.
- Evitare la messa in funzione accidentale. Assicurarsi che la leva sia rilasciata quando non la si utilizza e prima del collegamento all'alimentazione aria. Non trasportare nessun tipo di utensile tenendo il dito sulla leva, sia essa collegata o meno.
- Prestare estrema cautela. Fare attenzione a ciò che si fa, usando il buon senso. Non azionare nessun tipo di utensile quando si è stanchi.
- Controllare la presenza di eventuali componenti danneggiati. Prima di usare qualsiasi utensile, controllare accuratamente qualsiasi componente che si presenti danneggiato, per verificare che sia in grado di funzionare correttamente e svolgere le operazioni cui è destinato. Verificare che le parti mobili siano correttamente allineate e collegate; verificare l'eventuale rottura di componenti o dispositivi di montaggio, oltre a qualsiasi altra condizione che potrebbe compromettere il funzionamento corretto dell'apparecchio. Qualsiasi componente danneggiato dovrebbe essere opportunamente riparato o sostituito da un tecnico qualificato. Non usare l'utensile se la leva non funziona correttamente.
- Proteggersi dalle scosse elettriche. Evitare che il corpo venga a contatto con superfici con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e scomparti di frigoriferi.

- Ricambi e accessori Per le riparazioni usare solo ricambi identici. L'uso di altri ricambi comporterà l'annullamento della garanzia. Usare solo accessori destinati all'uso in abbinamento a questo utensile.
- Le applicazioni industriali devono essere conformi alle linee guida OSHA.
- Non utilizzare l'utensile se sotto l'effetto di alcool o droghe. Se si assumono medicinali leggere le etichette di avvertenza per verificare se l'assunzione di questi farmaci può compromettere la propria capacità di giudizio o i propri riflessi. Se si ha qualsiasi dubbio, non utilizzare l'utensile.
- Usare un cavo di prolunga di tipo e dimensione appropriati. Se è necessario un cavo di prolunga, deve essere di dimensioni e tipo appropriati per poter erogare correttamente la corrente al compressore senza surriscaldarsi. In caso contrario il cavo di prolunga potrebbe fondersi e prendere fuoco, o causare danni elettrici al compressore. Controllare sul manuale del compressore dell'aria quali sono le dimensioni cavo adatte.
- Manutenzione. Per garantire la sicurezza dell'operatore è opportuno che la manutenzione sia effettuata regolarmente da un tecnico qualificato.
- Solo aria compressa. Non usare gas combustibile come fonte di alimentazione.
- Usare entrambe le mani. La forza generata da questo utensile può far sì che sfugga alla presa dell'operatore, causando lesioni e danni gravi. Quando si utilizza l'utensile afferrarlo sempre con entrambe le mani.



Nota: le prestazioni del compressore (se alimentato dalla tensione di linea) possono variare a seconda della tensione di linea locale. L'uso del cavo di prolunga può influenzare le prestazioni dell'utensile.

5 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IL MARTELLO PNEUMATICO.

- La ripetizione di movimenti o l'esposizione a vibrazioni può essere nociva per le mani e le braccia dell'operatore.
- Quando si indossano i guanti per usare il martello pneumatico, assicurarsi che i guanti non interferiscano con l'azionamento della leva. Provare i guanti con la leva prima di collegare l'unità all'alimentazione aria.
- Avviare l'utensile solo se si ha la possibilità di afferrarlo saldamente con entrambe le mani e si è posizionati davanti al pezzo da lavorare o all'area di lavoro.
- Prima di usare il martello pneumatico, accertarsi di ciò che si trova direttamente al di sotto del pezzo da lavorare e dell'area circostante. Il martello pneumatico è in grado di penetrare rapidamente il materiale. Se si lavora direttamente sul terreno, assicurarsi di non trovarsi direttamente al di sopra di cavi, linee o tubature disposti superficialmente.
- Tenere braccia, gambe e corpo lontano dal martello pneumatico. Se si rompe uno scalpello o un inserto, l'utensile tenderà ad andare improvvisamente in avanti. Accertarsi che nell'area immediatamente circostante non vi siano persone o animali. I non addetti ai lavori devono tenersi a distanza di sicurezza.
- Non puntare mai l'utensile o il flessibile dell'aria (non incluso) sulle persone.
- Tenere le dita lontane dalla leva fino a quando si è pronti a lavorare.



Avvertenza! Chiunque sia presente nell'area di lavoro deve indossare protezioni per gli occhi e le orecchie. Prestare attenzione a frammenti di legno, calcestruzzo, metallo o altri materiali lavorati con il martello.

6 ALIMENTAZIONE ARIA

- Prima di collegare l'alimentazione aria verificare che la valvola (o la leva) dell'aria siano in posizione "off".
- È richiesta una pressione aria di 91psi e un flusso d'aria conforme alle specifiche.
- AVVERTENZA!** Accertarsi che l'alimentazione aria sia pulita e che non superi una pressione di 91psi durante il funzionamento dell'avvitatore. Una pressione dell'aria troppo elevata o l'uso di aria non pulita riducono la durata utile del prodotto a causa di un'usura eccessiva, e possono essere pericolosi causando danni materiali o lesioni personali.
- Scaricare quotidianamente il serbatoio dell'aria. La presenza di acqua nella tubazione dell'aria danneggerà l'utensile.
- Pulire con frequenza settimanale il filtro di ingresso dell'aria.
- La pressione di linea deve essere aumentata per compensare l'uso di flessibili dell'aria più lunghi della norma (più di 8 metri). Il flessibile deve avere un diametro interno minimo di 3/8 poll. e i raccordi devono avere le stesse dimensioni interne.
- Tenere lontano il flessibile da fonti di calore, olio e spigoli aguzzi. Verificare lo stato di usura del flessibile, e assicurarsi che tutti i collegamenti siano sicuri.

7 LUBRIFICAZIONE

È consigliabile usare un filtro-regolatore-lubrificatore in linea automatico (Fig. 1), in quanto contribuisce a prolungare la durata utile dell'utensile e a mantenerlo funzionante a lungo. Il lubrificatore in linea deve essere regolarmente controllato e riempito con olio per utensili pneumatici.

Per regolare correttamente il lubrificatore in linea si può posizionare un foglio di carta accanto alle uscite di scarico e tenere aperta per circa 30 secondi la farfalla. Il lubrificatore è correttamente impostato quando sulla carta si deposita una piccola macchia d'olio. Evitare l'accumulo di una quantità eccessiva di olio.

Nel caso in cui si renda necessario riporre l'utensile per un lungo periodo di tempo (di notte, durante il weekend, ecc.) lubrificarlo abbondantemente ogni volta. L'utensile deve essere lasciato in funzione per circa 30 secondi per assicurare che l'olio si distribuisca uniformemente in tutto l'utensile. L'utensile deve essere riposto in un ambiente pulito e asciutto.

- È fondamentale che l'utensile sia lubrificato adeguatamente tenendo il lubrificatore della tubazione dell'aria riempito e correttamente regolato. Se non lubrificato adeguatamente l'utensile non funzionerà correttamente e i componenti si usureranno prima del tempo.
- Usare un lubrificante appropriato nel lubrificatore della tubo dell'aria. Il lubrificatore deve essere del tipo a bassa portata d'aria o a portata d'aria variabile, e deve essere tenuto riempito al livello corretto. Usare solo i lubrificanti consigliati e appositamente creati per le applicazioni pneumatiche. L'uso di prodotti alternativi potrebbe danneggiare i componenti in gomma degli utensili, gli o-ring e le altre parti in gomma.

8 IMPORTANTE!!!

Se nell'impianto dell'aria non è installato un filtro/regolatore/lubrificatore, gli utensili pneumatici devono essere lubrificati almeno una volta al giorno o dopo 2 ore di funzionamento con 2-6 gocce d'olio, a seconda dell'ambiente di lavoro. L'olio deve essere inserito direttamente attraverso il raccordo maschio dell'alloggiamento dell'utensile. Fig. 1

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Utensile | 3. Raccordo rapido |
| 2. Connettore rapido | 4. Flessibile dell'aria |

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 5. Connettore rapido | 9. Filtro |
| 6. Raccordo rapido | 10. Valvola di intercettazione |
| 7. Lubrificatore | 11. Compressore dell'aria |
| 8. Regolatore (0-8,5 bar) | |

9 CARICAMENTO E FUNZIONAMENTO



AVVERTENZA: Assicurarsi di leggere, comprendere a fondo e applicare le istruzioni di sicurezza prima dell'uso dell'apparecchio.

1. Collegare l'utensile al flessibile dell'aria.
2. Premere la leva per azionare l'utensile.
3. Il flusso dell'aria può essere regolato mediante la valvola di flusso che si trova sulla base dell'impugnatura.
4. Accertarsi che l'alimentazione aria sia pulita e che non superi una pressione di 91psi durante il funzionamento dell'utensile. Una pressione dell'aria troppo elevata o l'uso di aria non pulita riducono la durata utile del prodotto a causa di un'usura eccessiva, e possono essere pericolosi causando danni materiali o lesioni personali.



NON applicare ulteriore forza sull'avvitatore per rimuovere un dado.



NON far funzionare a vuoto l'avvitatore per un lungo periodo di tempo, in quanto si ridurrebbe la durata utile dell'utensile.

10 MANUTENZIONE



AVVERTENZA: Scollegare l'alimentazione dell'aria dell'avvitatore prima di sostituire gli accessori o effettuare riparazioni o interventi di manutenzione. Sostituire o riparare i componenti danneggiati. Usare solo ricambi originali. L'uso di componenti non autorizzati può comportare pericoli.

5. Lubrificare l'utensile pneumatico applicando quotidianamente alcune gocce di olio per utensili pneumatici attraverso l'ingresso dell'aria.
6. NON usare l'utensile se usurato o danneggiato.
7. La perdita di potenza o un funzionamento irregolare dell'utensile possono essere dovuti alle seguenti cause:
8. Drenaggio eccessivo della tubazione dell'aria. Presenza di umidità o restrizione della tubazione dell'aria. Dimensione o tipo errato di connettori flessibile. Per correggere il problema controllare l'alimentazione aria.
9. Anche la presenza nell'utensile di eventuali depositi di sabbia o gomma può contribuire a una riduzione delle prestazioni. Se il modello dispone di un filtro per l'aria (ubicato nell'area dell'ingresso aria), rimuovere il filtro e pulirlo.

10. Quando non si utilizza l'utensile scollegarlo dall'alimentazione aria, pulirlo e riporlo in un luogo sicuro, asciutto e non accessibile a bambini.

11 DATI TECNICI

Modello	POWAIR0019
Colpi al minuto	3500min-1
Pressione di esercizio	6.3bar / 91psi
Dimensioni dell'ingresso dell'aria	1/4"
Consumo aria medio	216l/min
Attacco scalpello	2/5"
Diametro del foro	3/4"

12 RUMORE

I valori delle emissioni rumorose sono stati misurati secondo gli standard vigenti. (K=3)

Livello di pressione acustica LpA	84 dB(A)
Livello di potenza acustica LwA	95 dB(A)



ATTENZIONE! Il livello della potenza sonora può superare gli 85 dB(A); in questo caso è necessario utilizzare protezioni auricolari individuali.

Livello di vibrazione	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
-----------------------	----------------------	--------------------------

13 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nel seguente specchietto sono elencati le condizioni di funzionamento del sistema con relativi problemi e soluzioni. Leggere attentamente lo specchietto e attenersi alle indicazioni fornite.



AVVERTENZA: se durante il funzionamento si può osservare uno dei seguenti sintomi, arrestare immediatamente l'utensile; il mancato rispetto di questa precauzione potrebbe essere causa di lesioni personali. La riparazione o sostituzione dell'utensile può essere effettuata solo da personale qualificato o da un centro assistenza autorizzato.



Scollegare l'utensile dall'alimentazione aria prima di eseguire qualsiasi riparazione o regolazione. Quando si sostituiscono gli o-ring o il cilindro, lubrificare con olio per utensili pneumatici prima di riassemblare l'apparecchio.

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	RIMEDI
L'utensile funziona a velocità normale ma perde velocità sotto carico	Componenti del motore usurati. Frizione di camma usurata o incollata a causa di una lubrificazione insufficiente.	Lubrificare l'alloggiamento della frizione. Controllare l'eventuale presenza di olio in eccesso nella frizione. La scatola della frizione deve essere riempita soltanto a metà. Se riempita eccessivamente può causare il trascinamento dei componenti ad alta velocità della frizione; un avvitatore oliato/lubrificato normalmente richiede circa 15 grammi di olio. NOTA: Il surriscaldamento in genere è segno della presenza di una quantità insufficiente di grasso nella camera. La presenza di gravi condizioni di funzionamento può richiedere lubrificazioni più frequenti.
L'utensile funziona troppo lentamente. Dallo scarico fuoriesce un getto d'aria troppo debole	Componenti del motore bloccati dalla presenza di particelle di sporcizia Regolatore di potenza in posizione di chiusura La presenza di sporcizia blocca il flusso d'aria.	Controllare la presenza di eventuali ostruzioni nel filtro di ingresso dell'aria. Versare nell'ingresso dell'aria dell'olio lubrificante nel modo specificato nelle istruzioni. Azionare brevemente l'utensile a intermittenza, invertendo rapidamente il senso di rotazione se applicabile. Ripetere le operazioni sopra descritte il numero di volte necessario.
L'utensile non funziona. Dallo scarico il getto d'aria fuoriesce liberamente	Una o più pale del motore sono bloccate a causa di un accumulo di materiale.	Versare dell'olio lubrificante per utensili pneumatici nell'ingresso dell'aria.

		Azionare brevemente l'utensile a intermittenza, invertendo rapidamente il senso di rotazione se applicabile. Picchiettare delicatamente l'alloggiamento del motore con un martelletto di plastica. Scollegare l'alimentazione. Liberare il motore ruotando manualmente l'alberino di trasmissione se applicabile
L'utensile non si arresta	O-ring della valvola a farfalla spostato dalla sede della valvola di aspirazione.	Sostituire l'O-ring.



Nota: qualsiasi riparazione deve essere effettuata da personale qualificato.

14 AMBIENTE

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l'ambiente.

15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, **VARO – Vic. Van Rompuy N.V.** – Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara unicamente che

Descrizione dell'apparecchio:	Set per scalpello/martello pneumatico
Marchio:	PowerPlus
Numero articolo:	POWAIR0019

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive/Regolamenti Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. Qualsiasi modifica effettuata sul prodotto rende nulla questa dichiarazione.

Direttive/ Regolamenti europei (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma);
2006/42/CE

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma);
EN11148-4: 2012

Depositario della documentazione tecnica: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Il sottoscritto agisce in nome e per conto del CEO della società,

Ludo Mertens
Responsabile delle certificazioni
28/05/2024, Lier - Belgium

1	APLICAÇÃO.....	2
2	DESCRIÇÃO (FIG. A).....	2
3	LISTA DE CONTEÚDO DA EMBALAGEM.....	2
4	AVISOS DE SEGURANÇA E PRECAUÇÕES.....	2
5	AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS PARA MARTELO PNEUMÁTICO	4
6	ALIMENTAÇÃO DE AR.....	5
7	LUBRIFICAÇÃO.....	5
8	IMPORTANTE!	5
9	CARREGAR E OPERAÇÃO	6
10	MANUTENÇÃO	6
11	DADOS TÉCNICOS.....	7
12	RUÍDO.....	7
13	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	7
14	MEIO-AMBIENTE	9
15	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	9

**CONJUNTO CINZEL/MARTELO PNEUMÁTICO
POWAIR0019****1 APLICAÇÃO**

Ideal para cortar, lascas e raspar.



AVISO! Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança. Ceda apenas a sua ferramenta eléctrica juntamente com este manual de instruções.

2 DESCRIÇÃO (FIG. A)

1. Cinzel
2. Mola
3. Botão de acionamento
4. Pega
5. Acoplador
6. Regulador de ar

3 LISTA DE CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Retire todo o material da embalagem
- Retire os suportes de embalagem e transporte ainda existentes (se houver)
- Verifique a existência de todo o conteúdo da embalagem
- Verifique possíveis danos de transporte na ferramenta, no cabo de alimentação, na ficha eléctrica e em todos os acessórios.
- Se possível, guarde a embalagem até ao fim do período de garantia. Elimine-a depois através do seu sistema de recolha de resíduos local.



AVISO Os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico! Perigo de asfixia!

- 1 x cinzel pneumático
- 5 x 7" cinzeis
- 1 x Mola de retenção
- 1 x acoplador macho Euro
- 1 x Caixa moldada por sopro
- 1 x Manual de instruções



Caso haja partes em falta ou danificadas, por favor, contacte o seu comerciante.

4 AVISOS DE SEGURANÇA E PRECAUÇÕES

- Mantenha limpa a área de trabalho. Áreas desorganizadas convidam a ferimentos.
- Observe as condições da área de trabalho. Não use máquinas ou ferramentas eléctricas em locais húmidos ou molhados. Não exponha à chuva. Mantenha a área de

trabalho bem iluminada. Não use ferramentas alimentadas electricamente na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

- Mantenha crianças afastadas. Nunca deve ser permitida a presença de crianças na área de trabalho. Não permita que manuseiem máquinas, ferramentas, cabos de extensão ou tubos de ar.
- Armazene o equipamento inactivo. Quando não estiver em utilização, as ferramentas devem ser armazenadas em local seco para prevenir a oxidação. Tranque sempre as ferramentas e mantenha longe do alcance de crianças.
- Use a ferramenta adequada para o trabalho. Não tente forçar uma ferramenta pequena ou equipamento complementar para realizar o trabalho de uma ferramenta industrial de dimensões superiores. Existem determinadas aplicações para as quais esta ferramenta foi concebida. Fará melhor o trabalho e com mais segurança ao ritmo para o qual foi concebida. Não altere esta ferramenta e não use esta ferramenta para uma finalidade diferente daquele para que foi concebida.
- Vista-se de forma adequada. Não use roupa larga ou jóias pois podem ser apanhadas pelas peças móveis. Quando operar a ferramenta recomenda-se roupas de protecção, não electricamente condutoras e calçado anti-derrapante. Use protecção de cabelo para conter o cabelo comprido.
- Use protecção de olhos e de ouvidos. Ao trabalhar use sempre óculos de protecção de impacto aprovados por ANSI sob uma viseira protectora total. Use uma máscara anti-pó ou respirador aprovados por ANSI quando trabalhar à volta de metal, madeira ou pós e vapores químicos.
- Não opere muito afastado. Mantenha sempre o apoio e balanço adequados. Não se aproxime de parte superior ou paralelamente a máquinas em movimento ou tubos de ar.
- Cuide das suas ferramentas. Mantenha as ferramentas limpas para uma melhor e mais segura performance. Siga as instruções para lubrificar e mudar de acessórios. Inspeccione os cabos da ferramenta e tubos de ar periodicamente e, se danificados, recorra a um técnico autorizado para a sua reparação. Os punhos devem sempre ser mantidos limpos, secos e livres de óleo e gordura.
- Desligue a alimentação de ar. Desligue o tubo de ar quando não estiver em utilização.
- Remova as chaves de ajuste e chaves. Certifique-se de que as chaves e chaves de ajuste são removidas da ferramenta ou superfície de trabalho da máquina antes de ligar a ferramenta.
- Evite a ligação accidental. Certifique-se de que o disparador não está accionado quando não estiver em utilização e antes de ligar à fonte de ar. Não transporte qualquer ferramenta com o dedo no disparador, esteja ligada ou não.
- Fique alerta. Tenha atenção ao que está a fazer, use o bom senso. Não opere qualquer ferramenta se estiver cansado.
- Procure peças danificadas. Antes de usar qualquer ferramenta, qualquer peça que se apresente danificada deve ser cuidadosamente verificada para determinar que funcionará adequadamente e realizará a respectiva função. Verifique o alinhamento e união das peças móveis; qualquer peça ou acessório de montagem partido; e outra qualquer condição que possa afectar um funcionamento adequado. Qualquer peça danificada deve ser reparada de forma adequada ou substituída por um técnico qualificado. Não use a ferramenta se o disparador não funcionar correctamente.
- Proteja do choque eléctrico. Evite o contacto físico com superfícies com ligação terra como canos, radiadores, fornos e estruturas para frigoríficos.

- Peças de substituição e acessórios. Ao utilizar, use apenas peças de substituição idênticas. A utilização de quaisquer outras peças irá anular a garantia. Use apenas acessórios concebidos para utilização com esta ferramenta.
- Aplicações industriais devem respeitar as directrizes OSHA.
- Não opere a ferramenta sob influência de álcool ou drogas. Leia o folheto de aviso caso esteja a tomar algum medicamento para determinar se a sua capacidade de decisão ou reflexos são diminuídos durante a toma desses fármacos. Caso exista alguma dúvida, não opere a ferramenta.
- Use um cabo de extensão de dimensão e tipo adequados. Caso seja necessário um cabo de extensão, este deve ter as dimensões adequadas e ser do tipo adequado para fornecer a correcta alimentação ao compressor sem aquecer. Caso contrário, o cabo de extensão pode derreter e incendiar ou provocar danos eléctricos ao compressor. Consulte o manual do compressor de ar para a dimensão adequada do cabo.
- Manutenção. Para sua segurança, a manutenção deve ser realizada regularmente por um técnico qualificado.
- Apenas ar comprimido. Nunca use gás combustível como fonte de alimentação.
- Use ambas as mãos. A força gerada por esta ferramenta pode fazer com que esta salte do seu encaixe, provocando ferimentos graves e danos. Opere sempre esta ferramenta com ambas as mãos.



Nota: A performance do compressor (se alimentado por tensão de linha) pode variar dependendo das variações na tensão de linha local. A utilização de um cabo de extensão pode também afectar a performance da ferramenta.

5 AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS PARA MARTELO PNEUMÁTICO

- Movimento repetitivos ou exposição à vibração podem ser prejudiciais para as suas mãos e braços.
- Quando usar luvas para operar o Martelo Pneumático, certifique-se que as luvas não interferem com o Disparador de operação. Teste as suas luvas com o Disparador antes de ligar a unidade a uma fonte de ar.
- Nunca inicie a ferramenta antes de segurar a mesma firmemente com ambas as mãos e estar posicionado na sua peça ou área de trabalho.
- Antes de usar o Martelo Pneumático, saiba o que se encontra directamente por baixo da área de trabalho e peça de trabalho. O Martelo Pneumático pode penetrar rapidamente no material. Se estiver a trabalhar directamente no chão, certifique-se que não está directamente por cima de cabos rasos, fios ou canos.
- Mantenha os seus membros e corpo afastados do Martelo Pneumático. Se um cinzel ou bico parte, a ferramenta é subitamente impulscionada para a frente. Certifique-se que a área imediata está livre de outras pessoas ou animais. Espectadores devem permanecer a uma distância segura.
- Nunca direcione a ferramenta ou tubo de ar (não incluído) para ninguém.
- Mantenha o seu dedo afastado do Disparador até estar pronto para trabalhar.



Aviso! Quaisquer espectadores na área irão necessitar de protecção de olhos e de ouvidos. Cuidado com o lançamento de lascas de madeira, betão, metal ou qualquer outro tipo de material a ser martelado.

6 ALIMENTAÇÃO DE AR

- Certifique-se de que a válvula (ou disparador) de ar se encontra na posição "off" antes de ligar à alimentação de ar.
- Necessitará de pressão de ar de 91 psi e um fluxo de ar de acordo com a especificação.
- AVISO! Certifique-se de que a alimentação de ar está limpa e não excede os 91 psi enquanto opera a chave. Pressão de ar muito elevada e ar sujo irão encurtar a vida do produto devido ao gasto excessivo e podem ser perigosos provocando danos ou ferimentos pessoais.
- Drene o ar do depósito diariamente. Ar na linha de ar irá danificar a ferramenta.
- Limpe o filtro de entrada de ar semanalmente.
- A pressão da linha deve ser aumentada para compensar tubos de ar irregularmente longos (acima de 8 metros). O diâmetro do tubo deve ser de 3/8" I.D. e os acessórios devem ter as mesmas dimensões interiores.
- Mantenha o tubo afastado do calor, óleo e extremidades afiadas. Verifique se o tubo apresenta desgaste e certifique-se de que todas as ligações estão fixas.

7 LUBRIFICAÇÃO

Recomenda-se um filtro-regulador-lubrificador em linha (Fig. 1) pois aumenta a vida da ferramenta e mantém a ferramenta em operação sustentada. O lubrificador em linha deve ser verificado com regularidade e abastecido com óleo da ferramenta pneumática.

O ajuste adequado do lubrificador em linha é realizado colocando uma folha de papel próximo das portas de exaustão e mantendo o regulador aberto aproximadamente 30 segundos. O lubrificador está corretamente ajustado se apenas aparece uma pequena mancha de óleo no papel. Devem ser evitadas quantidades excessivas de óleo.

No caso de ser necessário armazenar a ferramenta por um longo período de tempo (durante a noite, fim de semana, etc.) esta deve receber uma generosa quantidade de lubrificação nesse momento. A ferramenta deve funcionar aproximadamente 30 segundos para assegurar que o óleo foi uniformemente distribuído por toda a ferramenta. A ferramenta deve ser armazenada num ambiente limpo e seco.

- É muito importante que a ferramenta seja corretamente lubrificada mantendo a linha de ar do lubrificador cheia e corretamente ajustada. Sem a lubrificação adequada a ferramenta não irá funcionar adequadamente e as peças irão sofrer desgaste prematuro.
- Use o lubrificante adequado no lubrificador da linha de ar. O lubrificador deve ser de fluxo de ar reduzido ou de fluxo de ar de substituição, e deve ser mantido cheio ao nível correto. Use apenas lubrificantes recomendados, especialmente concebidos para aplicações pneumáticas. Substitutos podem danificar os compostos de borracha nas ferramentas, O-rings e outras peças de borracha.

8 IMPORTANTE!

Se um filtro/regulador/lubrificador não está instalado no sistema de ar, as ferramentas operadas a ar devem ser lubrificadas uma vez por dia ou após 2 horas de serviço com 2 a

6 gotas de óleo, dependendo do ambiente de trabalho, diretamente através do acessório macho na caixa da ferramenta.

Fig. 1

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Ferramenta | 7. Lubrificador |
| 2. Conector rápido | 8. Regulador (0-8,5 bar) |
| 3. Acoplamento rápido | 9. Filtro |
| 4. Tubo de ar | 10. Válvula de fecho |
| 5. Conector rápido | 11. Compressor |
| 6. Acoplamento rápido | |

9 CARREGAR E OPERAÇÃO



AVISO: Certifique-se de que leu, compreendeu e está a aplicar as instruções de segurança antes da utilização.

1. Ligue a ferramenta ao tubo de ar.
2. Prima o disparador para operar a ferramenta.
3. O fluxo de ar pode ser regulado ajustando o fluxo da válvula na base do punho.
4. Certifique-se que a alimentação de ar está limpa e não excede os 91 psi enquanto opera a ferramenta. Pressão de ar muito elevada e ar sujo irão encurtar a vida do produto devido ao gasto excessivo e podem ser perigosos provocando danos ou ferimentos pessoais.



NÃO use qualquer força adicional sobre a chave com o objectivo de remover a porca.



NÃO permita que a chave rode livremente por um longo período de tempo pois isso irá encurtar a sua vida.

10 MANUTENÇÃO



AVISO: Desligue a chave da alimentação de ar antes de mudar acessórios, utilizar ou realizar trabalhos de manutenção. Repare ou substitua as peças danificadas. Use apenas peças genuínas. Peças não autorizadas podem ser perigosas.

1. Lubrifique a ferramenta pneumática diariamente com algumas gotas de óleo da ferramenta pneumática na entrada de ar.
2. NÃO use a ferramenta com desgaste ou danificada.
3. Perda de potência ou acções erráticas podem dever-se ao seguinte:
4. Drenagem excessiva na linha de ar. Humidade ou obstrução no cano de ar. Tamanho ou tipo de conectores de tubo incorrectos. Para solucionar verifique a alimentação de ar.

5. Depósitos de areia ou borracha na ferramenta podem também reduzir a performance. Se o seu modelo possui um filtro de ar (localizado na área de entrada de ar), remova o filtro e limpe-o.
6. Quando não estiver em utilização desligue da alimentação de ar, limpe a ferramenta e guarde num local seguro, seco e longe de crianças.

11 DADOS TÉCNICOS

Model	POWAIR0019
Golpes por minuto	3500min-1
Pressão de trabalho	6.3bar / 91psi
Tamanho da entrada de ar	1/4"
Média de consumo de ar	216l/min
Haste do cinzel	2/5"
Diâmetro do furo	3/4"

12 RUÍDO

Os níveis de ruído medidos de acordo com a norma relevante. (K=3)

Nível de pressão acústica LpA	84 dB(A)
Nível de potência acústica LwA	95 dB(A)

ATENÇÃO! O nível de potência sonora pode exceder 85 dB (A), neste caso deve usar-se proteção de ouvidos individual.

Vibração	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
----------	----------------------	--------------------------

13 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O formulário que se segue apresenta uma lista do sistema de operação com problemas e soluções. Por favor leia o formulário com atenção e siga-o.



AVISO: Se algum dos sintomas seguintes aparece durante a sua operação, pare de usar a ferramenta imediatamente ou poderão ocorrer graves ferimentos pessoais. Apenas pessoas qualificadas ou o centro de serviço autorizado podem levar a cabo reparações ou substituição de ferramentas.



Desligue a ferramenta da alimentação de ar antes de tentar reparar ou ajustar. Ao substituir O-rings ou Cilindro, lubrifique com óleo da ferramenta pneumática antes de instalar.

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
Ferramenta funciona em velocidade normal mas perde sob carga	Peças do motor com desgaste. Desgaste na embraiagem da came ou a colar por falta de lubrificante.	Lubrifique caixa da embraiagem. Verifique excesso de óleo de embraiagem. Caixas de embraiagem apenas necessitam de estar cheias pela metade. Encher demasiado pode provocar arrasto em peças de embraiagem de velocidade elevada, isto é, uma chave típica oleada/lubrificada necessita de 15 ml de óleo.  NOTE: O calor indica habitualmente lubrificante na câmara. Graves condições de operação podem exigir uma lubrificação mais frequente.
A ferramenta funciona devagar. Ar flui ligeiramente da exaustão	Peças do motor bloqueadas com partículas de sujidade Regulador de potência em posição de fechado Fluxo de ar bloqueado com sujidade.	Verifique se a entrada do filtro está obstruída. Verta óleo da ferramenta de ar na entrada de ar de acordo com as instruções. Opere a ferramenta em pequenos impulsos invertendo rapidamente a rotação para trás e para a frente onde aplicável. Repita o procedimento acima conforme necessário.
As ferramentas não funcionam. Ar flui livremente da exaustão	Uma ou mais palhetas do motor presas devido à acumulação de material.	Verta óleo de lubrificação da ferramenta de ar na entrada de ar. Opere a ferramenta em pequenos impulsos de rotação para a frente e/ou para trás onde aplicável. Bata gentilmente na caixa do motor com um maço de borracha. Desligue a alimentação. Liberte o motor rodando a haste de comando manualmente onde aplicável.
A ferramenta não desliga.	'O' rings da válvula de estrangulamento deslocados do apoio da válvula de entrada.	Substituir 'O' ring.



Nota: As reparações devem ser levadas a cabo por pessoal qualificado.

14 MEIO-AMBIENTE

Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.

15 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Bélgica, declara que apenas a seguinte máquina/o seguinte aparelho,

Designação do aparelho:	Conjunto cinzel/martelo pneumático
Marca:	PowerPlus
Modelo nº.:	POWAIR0019

se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes das Diretivas/Regulamentos Comunitárias aplicáveis, com base na aplicação das normas Europeias harmonizadas. Qualquer alteração não autorizada do equipamento anula esta declaração.

Diretivas/Regulamentos Europeias (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura);
2006/42/CE

Normas Europeias harmonizadas (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura)²
EN11148-4: 2010

Detentor da Documentação Técnica: Philippe Vankerhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

O signatário atua em nome da administração da empresa,

Ludo Mertens
Gestor de Certificação
28/05/2024, Lier - Belgium

1	BRUKSOMRÅDE	2
2	BESKRIVELSE (FIG. A).....	2
3	PAKKENS INNHOLD	2
4	SIKKERHETSADVARSLER OG FORHOLDSREGLER	2
5	SPEIELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR LUFTDREVNE HAMMERE.....	4
6	LUFTFORSYNING	4
7	SMØRING.....	5
8	VIKTIG!!!	5
9	LADNING OG BRUK	5
10	VEDLIKEHOLD	6
11	TEKNISKE DATA.....	6
12	STØY	6
13	FEILSØKING.....	6
14	MILJØ.....	8
15	SAMSVARERKLÆRING	8

**LUFTDREVET MEISEL/HAMMER-SETT
POWAI0019****1 BRUKSOMRÅDE**

Ideelt for generell kutting, meisling og skraping.



ADVARSEL! Av sikkerhetshensyn bør du lese denne brukermanualen og generelle sikkerhetsinstrukser nøye før maskinen tas i bruk. Hvis maskinen leveres videre til en tredjeperson må også bruksanvisningen følge med.

2 BESKRIVELSE (FIG. A)

1. Meisel
2. Fjær
3. Avtrekker
4. Håndtak
5. Kobling
6. Luftregulator

3 PAKKENS INNHOLD

- Fjern alle pakkematerialer
- Fjern all gjenværende innpakning og alle transportstøtter (hvis aktuelt)
- Sjekk at pakkens innhold er fullstendig
- Sjekk apparatet, strømledningen, støpslet og alt tilbehør for transportskader.
- Ta vare på pakkematerialene så lenge som mulig, helst til slutten av garantiperioden. Deretter må du kaste det i ditt lokale avfallssystem.



ADVARSEL: Pakkematerialer er ikke leketøy! Barna må ikke leke med plastposer! De utgjør en kvelningsfare!

- 1 x stk luftdrevne hammer
- 5 x stk 7" meisel
- 1 x stk holdefjær
- 1 x stk nippel
- 1 x stk trykkformet etui
- 1 x Instruksjonshåndbok



Hvis du oppdager manglende eller skadede deler må du ta kontakt med forhandleren.

4 SIKKERHETSADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Hold alltid arbeidsområde rent. Rot på arbeidssted og benker inviterer til skader.
- Følg reglene som gjelder på arbeidsstedet. Ikke bruk kraftverktøy på fuktige eller våte steder. Må ikke utsettes for regn Hold arbeidsområdet godt opplyst. Ikke bruk elektriske verktøy i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

- Hold barna unna. Barn må ikke oppholde seg i arbeidsområdet. Ikke la barn håndtere maskiner, verktøy, skjøteledninger eller luftslanger.
- Sett bort verktøy som ikke brukes. Når verktøyet ikke er i bruk må det lagres på et tørt sted for å unngå rust. Verktøy bør låses inn og holdes unna barna.
- Bruk riktig verktøy for jobben. Ikke tving et mindre verktøy eller tilbehør til å gjøre en jobb som krever et større verktøy. Dette verktøyet er beregnet på visse arbeidsoppgaver. Verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere dersom det arbeider med den hastigheten det er laget til. Ikke modifier dette verktøyet, og ikke bruk det til en oppgave det ikke er beregnet på.
- Kle deg fornuftig. Ikke bruk armbånd eller smykker som kan hekte seg opp i bevegelige deler. Du anbefales å bruke beskyttende klær som ikke leder elektrisitet og sklifritt fottøy når du arbeider. Langt hår må bindes opp eller dekket til.
- Bruk øye- og hørselsvern. Bruk alltid ANSI-godkjente vernebriller under en heldekkende ansiktsmaske når du arbeider. Bruk en ANSI-godkjent støvmaske eller respirator når du arbeider med metall, tre og kjemisk støv eller tåke.
- Ikke strekk deg for langt. Stå støtt og i balanse til enhver tid. Ikke strekk deg over verktøy som er i gang eller tilkoblede slanger.
- Hold verktøy i god stand. Hold verktøy rene, så virker de bedre og sikrere. Følg instruksjonene for smøring og bytte av tilbehør. Inspiser verktøyets ledning eller luftslange jevnlig. Hvis det oppdages skade må denne utbedres av en autorisert tekniker. Håndtakene må alltid holdes rene, tørre og fri for olje og fett.
- Koble fra luftforsyningen. Koble fra luftslangen når verktøyet ikke brukes.
- Fjern justeringsnøkler og annet håndverktøy. Kontroller at nøkler og tenger er fjernet fra verktøyet eller maskinen før bruk.
- Unngå uønsket oppstart. Utløseren må være sluppet ut når verktøyet ikke er i bruk og før det kobles til luftkilden. Ikke bær verktøy med en finger på utløseren, uansett om det er tilkoblet eller ikke.
- Vær oppmerksom. Følg med på hva du gjør og bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøy når du er trøtt.
- Sjekk at det ikke er skade på noen deler. Før bruk må alle deler som ser ut til å ha skade sjekkes nøye for å fastslå om verktøyet vil virke normalt og utføre sin funksjon. Sjekk innstillingen av bevegelige deler, binding av bevegelige deler, brudd på deler, riktig montering og alle andre forhold som kan ha påvirkning på verktøyets ytelse. Alle deler med skade må snarest mulig repareres eller skiftes ut av en kvalifisert tekniker. Ikke bruk verktøyet hvis utløseren ikke virker som den skal.
- Vern mot elektrisk støt. Unngå kroppskontakt med jordede objekter som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.
- Reservedeler og tilbehør Bruk kun originale reservedeler. Bruk av andre deler vil annullere garantien. Bruk kun tilbehør som er beregnet på å brukes med dette verktøyet.
- Industriell anvendelse må følge retningslinjene fra OSHA.
- Ikke bruk verktøyet hvis du er påvirket av alkohol eller medisiner. Les advarslene hvis du tar medisiner, for å finne ut om dine dømmekraft og reflekser svekkes når du tar disse. Hvis du er i tvil, bør du ikke bruke verktøyet.
- Bruk en skjøteledning av passende størrelse og type. Hvis det er behov for en skjøteledning, må den være av passende størrelse og type for å forsyne korrekt energi til verktøyet uten å skape overoppheting. Ellers kan skjøteledningen smelte og ta fyr, eller den kan forårsake elektrisk skade på kompressoren. Du finner korrekt størrelse på skjøteledningen i luftkompressorens håndbok.

- Vedlikehold. For din egen sikkerhets skyld bør du få verktøyet vedlikeholdt jevnlig av en kvalifisert tekniker.
- Kun trykkluft. Bruk aldri brennbar gass som kraftkilde.
- Bruk begge hender. Kraften som dette verktøyet skaper kan få det til å vri seg ut av hendene dine, noe som kan føre til alvorlig skade. Dette verktøyet skal alltid holdes med begge hender.



Merk: Ytelsen til kompressoren (hvis den drives av nettstrøm) kan variere. Bruk av skjøteledning kan også påvirke verktøyetys telse.

5 SPESIELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR LUFTDREVNE HAMMERE.

- Gjentatte bevegelser eller eksponering til vibrasjon kan skade armer og hender.
- Når du bruker hansker under arbeid med den luftdrevne hammeren, må du sørge for at hanskene ikke hindrer deg i å bruke utløseren. Test hanskene dine med utløseren før du kobler verktøyet til luftkilden.
- Start ikke verktøyet uten å ha et fast grep med negge hender, eller uten å ha verktøyet plassert på arbeidsstykket eller arbeidsstedet.
- Før du bruker den luftdrevne hammeren må du sørge for at den er direkte under stedet den skal arbeide på. Den luftdrevne hammeren kan raskt penetrere materialer. Hvis du arbeider på bakken, må du påse at du ikke er direkte over grunne kabler, ledninger eller rør.
- Hold kroppen unna den luftdrevne hammeren. Hvis en meisel eller et bit brykker av, har verktøyet en tendens til å trekkes brått fremover. Påse at det ikke er mennesker eller dyr i nærheten når du arbeider. Tilskuere må holde seg på trygg avstand.
- Pek aldri verktøyet eller luftslangen (ikke medfølgende) mot noen.
- Hold fingeren unna utløseren til du er klar til å arbeide.



Advarsel! Alle tilskuere i arbeidsområdet må bruke vernebriller og hørselsvern. Vær oppmerksom på flyvende trestykker, betong, metall eller andre tørre materialer som hamres/meisles.

6 LUFTFORSYNING

- Sørg for at luftventilen (eller utløseren) er i stillingen "av" før verktøyet kobles til luftforsyningen.
- Det kreves et lufttrykk på 91 psi (6,3 bar) og en luftstrøm i samsvar med spesifikasjonen.
- ADVARSEL! Påse at luftforsyningen er ren og ikke overskrider 91 psi (6,3 bar) når du bruker verktøyet. For høyt lufttrykk og uren luft vil forkorte verktøyetys levetid på grunn av overdreven slitasje, og det kan utgjøre en fare for personskader.
- Tapp av lufttanken hver dag. Vann i luftveiene vil skade verktøyet.
- Rengjør inntaksfilteret hver uke.
- Du bør øke lufttrykket for å kompensere for uvanlig lange slanger (over 8 meter). Minimum indre diameter på slangen bør være 3/8", og koblingene må ha samme innvendige mål.
- Hold luftslangen unna varmekilder, olje eller skarpe kanter. Kontroller at slangen ikke er slitt, og påse at alle koblinger er tette.

7 SMØRING

Det anbefales å bruke en automatisk, innebygd filter/regulator/smøreanordning (fig. 1), da dette forlenger verktøyets levetid og sørger for at det alltid virker. Den innebygde smøreanordningen bør kontrolleres jevnlig og fylles med luftverktøylje.

Korrekt justering av den innebygde smøreanordningen gjøres ved å plassere et stykke papir ved utløpsportene og holde utløseren inn i ca. 30 sekunder. Smøreanordningen er korrekt innstilt hvis det samler seg en lett oljeflekk på papiet. Unngå for store mengder olje.

Dersom det blir nødvendig å lagre verktøyet over lengre tid (over natten, i helgen osv.), bør du smøre det grundig. Verktøyet bør brukes i ca. 30 sekunder for at oljen skal fordeles jevnt over det hele. Verktøyet bør lagres på et rent og tørt sted.

- Det er svært viktig at verktøyet smøres riktig ved å holde den innebygde smøreanordningen fylt og korrekt justert. Uten korrekt smøring vil verktøyet ikke virke som det skal, og deler vil slites for raskt.
- Bruk korrekt smøreolje i den innebygde smøreanordningen. Smøreanordningen bør være av typen lav luftstrøm eller endrende luftstrøm, og den må fylles opp til korrekt nivå. Bruk kun anbefalte smøremidler som er spesiallaget for bruk med luftdrevne verktøy. Erstatninger kan skade gummiblandinger i verktøyet, o-ringer og andre gummideler.

8 VIKTIG!!!

Hvis det ikke installeres filter/regulator/smøreanordning i luftsystemet, må luftdrevne verktøy smøres minst en gang om dagen eller etter 2 timers bruk med 2-6 dråper olje (avhengig av arbeidsforholdene) direkte gjennom hannkoblingen på selve verktøyet.

Fig. 1

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. Verktøy | 7. Smøreanordning |
| 2. Hurtigkobling | 8. Regulator (0-8,5 bar) |
| 3. Hurtigkobling | 9. Filter |
| 4. Luftslange | 10. Stengeventil |
| 5. Hurtigkobling | 11. Luftkompressor |
| 6. Hurtigkobling | |

9 LADNING OG BRUK

ADVARSEL: Sørg for å lese, forstå og følge sikkerhetsinstruksene før bruk.

1. Koble verktøyet til luftslangen.
2. Trykk på utløseren for å bruke verktøyet.
3. Luftstrømmen kan reguleres med strømningsventilen nederst på håndtaket.
4. Påse at luftforsyningen er ren og ikke overskrider 91 psi (6,3 bar) når du bruker verktøyet. For høyt lufttrykk og uren luft vil forkorte verktøyets levetid på grunn av overdreven slitasje, og det kan utgjøre en fare for personskader.



IKKE bruk ekstra kraft på muttertrekkeren for å skru opp en mutter.



IKKE la muttertrekkeren gå uten belastning over lengre tid, dette forkorter levetiden.

10 VEDLIKEHOLD

ADVARSEL: Koble verktøyet fra luftforsyningen før du bytter tilbehør eller utfører service og vedlikehold. Skift eller reparer skadede deler. Bruk kun originale deler. Uautoriserte deler kan være farlige.

5. Smør luftverktøyet hver dag ved å dryppe noen dråper olje inn i luftinntaket.
6. IKKE bruk et skadet eller slitt verktøy.
7. Tap av kraft eller ujevn funksjon kan skyldes følgende:
 - a. Overdreven belastning på luftlinjen. Fuktighet eller blokkering i lufrøret. Feil størrelse eller type slangekoblinger. Kontroller luftforsyningen.
 - b. Partikler eller masse som avleires i verktøyet kan også redusere ytelsen. Hvis din modell har en luftsil (sitter på luftinntaket), må silen tas av og rengjøres.
8. Når verktøyet ikke brukes bør det kobles fra luftforsyningen og lagres på et sikkert og tørt sted som barna ikke kommer til.

11 TEKNISKE DATA

Modell	POWAIR0019
Slag per minutt	3500min-1
Brukstrykk	6.3bar / 91psi
Luftinntakets størrelse	1/4"
Gj.snittlig luftforbruk	216l/min
Meiselskaft	2/5"
Borediameter	3/4"

12 STØY

Støyverdiene er målt i samsvar med relevant standard. (K=3)

Lydtrykknivå LpA	84 dB(A)
Lydeffektnivå LwA	95 dB(A)



OB! Lydtrykket kan overstige 85 dB(A). Individuelt hørselsvern bør derfor benyttes.

Vibrasjon	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
-----------	----------------------	--------------------------

13 FEILSØKING

Følgende tabell viser vanlige problemer og løsninger. Les tabellen nøye og følg anvisningene.



ADVARSEL: Hvis en av følgende symptomer dukker opp under bruk må du stanse verktøyet med en gang for å unngå alvorlig personskade. Kun kvalifiserte personer eller et autorisert servicesenter kan utføre reparasjoner eller utskiftninger på verktøyet.



Koble verktøyet fra luftforsyningen før reparasjoner eller justeringer. Ved skifte av o-ringer eller sylinder må du smøre med luftverktøysolje før montering.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Verktøyet går med vanlig hastighet, men taper kraft ved belastning.	Slitte motordeler. Kamclutchen er slitt eller fastkilt på grunn av manglende smøring.	Smøre clutchhuset. Sjekk om det er for mye clutcholje. Clutchhuset skal bare være halvfullt. Overfylling kan føre til drag på clutchdeler for høy hastighet. En typisk smurt muttertrekker skal ha 0,01 liter olje. OM SMØRING MED FETT:  Varmeutvikling indikerer at det er for lite fett i kammeret. Tunge arbeidsforhold kan kreve hyppigere smøring.
Verktøyet går langsomt. Det kommer lite luft ut av utløpet.	Motordeler sitter fast p.g.a. partikler. Kraftregulatoren er i lukket stilling. Luftstrømmen er blokkert av urenheter.	Sjekk om inntaksfilteret er blokkert. Hell smøreolje inn i luftinntaket i samsvar med instruksjonen. Bruk verktøyet i korte perioder, med hurtig veksling mellom fremover og revers. Gjenta etter behov.
Verktøyet går ikke. Luften strømmer fritt fra utløpet.	En eller flere motorskovler sitter fast.	Hell smøreolje inn i luftinntaket. Bruk verktøyet i korte perioder, med hurtig veksling mellom fremover og revers. Bank lett på motorhuset med en plasthammer. Koble fra luftforsyningen. Frigjør eventuelt motoren ved å rotere drivakselen manuelt.
Verktøyet kan ikke slås av.	O-ringen i strupeventilen har løsnet fra setet i inntaksventilen.	Sett på plass o-ringen.



Merk: Reparasjoner bør kun utføres av en kvalifisert person.

14 MILJØ

Hvis det skulle være nødvendig å skifte ut maskinen etter lang tids bruk, må den ikke kastes i husholdningsavfallet. Kast den på en miljømessig forsvarlig måte.

15 SAMSVARSERKLÆRING

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgia, erklærer at,

produkt: Luftdrevet meisel/hammer-sett
merke: PowerPlus
modell: POWAIR0019

oppfyller de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i gjeldende EU-direktiver/forskriftene, basert på bruken av europeiske, harmoniserte standarder. Enhver uautorisert endring av apparatet vil annullere denne erklæringen.

Eu-Direktiver/forskrifter (med eventuelle endringer inntil dato for underskrift):
2006/42/EC

Europeiske harmoniserte standarder (med eventuelle endringer inntil dato for underskrift):
EN11148-4: 2012

Oppbevarer av teknisk dokumentasjon: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Undertegnede handler på vegne av selskapets CEO,

Ludo Mertens
Sertifiseringsansvarlig
28/05/2024, Lier - Belgium

1	ANVENDELSE.....	2
2	BESKRIVELSE (FIG. A).....	2
3	MEDFØLGENDE INDHOLD	2
4	SIKKERHEDSADVARSLER OG FORSKRIFTER	2
5	SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR TRYKLUFTHAMRE	4
6	LUFTTILFØRSEL	4
7	SMØRING	5
8	VIGTIGT!!!	5
9	BELASTNING OG BETJENING.....	5
10	VEDLIGEHOLDELSE	6
11	TEKNISKE DATA	6
12	STØJ.....	7
13	FEJLFINDING.....	7
14	MILJØ	8
15	KONFORMITETSERKLÆRING	9

**TRYKLUFTDREVET MEJSSEL-/HAMMERSÆT
POWAI0019****1 ANVENDELSE**

Ideelt til alment skære-, hugge og skrabearbejde.



ADVARSEL! Læs af hensyn til sikkerheden denne vejledning omhyggeligt, før maskinen tages i brug. Giv kun el-værktøjet videre til andre sammen med denne vejledning.

2 BESKRIVELSE (FIG. A)

1. Mejsel
2. Fjeder
3. Aftrækker
4. Håndtag
5. Kobling
6. Luftregulator

3 MEDFØLGENDE INDHOLD

- Fjern al emballage.
- Fjern resterende emballage og forsendelsesmateriale (om nødvendigt).
- Kontroller, at hele pakkens indhold er der.
- Kontroller værktøjet, strømledningen, strømstikket og alt tilbehør for beskadigelser under transporten.
- Opbevar emballagen så lang tid som muligt indtil garantiperiodens ophør. Kasser det i dit lokale affaldssystem bagefter.



ADVARSEL Emballage er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer!
Risiko for kvælning!

- 1 x tryklufthammer
- 5 x 7" mejsler
- 1 x holdefjeder
- 1 x nippel
- 1 x plastikkasse
- 1 x Instruktionsbog



Kontakt venligst forhandleren, når der mangler dele, eller de er beskadigede.

4 SIKKERHEDSADVARSLER OG FORSKRIFTER

- Sørg for at arbejdsområdet er rent. Et rodet område kan medføre skader.
- Tag hensyn til forholdene i arbejdsområdet. Brug ikke maskiner eller el-værktøj på fugtige eller våde steder. Må ikke udsættes for regn. Sørg for at arbejdsstedet er godt oplyst. Brug aldrig el-værktøjer i nærheden antændelige gasser og væsker.

- Hold børn på sikker afstand. Børn må aldrig opholde sig i arbejdsområdet. Børn må ikke håndtere maskiner, værktøj, forlængerkabler eller luftslinger.
- Udstyr, som ikke er i brug, skal opbevares. Når værktøj ikke anvendes skal det opbevares på et tørt sted for at forhindre rustdannelse. Værktøj skal altid opbevares i aflåste rum utilgængeligt for børn.
- Brug det rette værktøj til arbejdet. Brug aldrig et lille værktøj eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver et større værktøj. Dette værktøj er blevet udviklet til bestemte anvendelsesformål. Det vil udføre arbejdet bedre og mere sikkert i den hastighed, det er udviklet til. Værktøjet må ikke ændres, og det må ikke anvendes til et formål, det ikke er beregnet til.
- Bær passende beklædning. Undlad at bære løstsiddende tøj og smykker som kan blive fanget i de bevægelige dele. Det anbefales, at man anvender beskyttende og ikke-ledende tøj og skridsikre sko, når man arbejder. Tildæk langt hår.
- Brug sikkerhedsbriller og høreværn. Brug altid sikkerhedsbriller som er godkendt af ANSI under en fuldt dækkende ansigtsskærm, mens du arbejder. Brug en støvmaske eller åndedrætsværn, som er godkendt af ANSI, når du arbejder i nærheden af metal, træ, kemisk støv og dampe.
- Brug ikke værktøjet i en rækkevidde, hvor du ikke kan styre det. Sørg altid for at have et godt fodfæste og balance. Ræk aldrig over eller på tværs af kørende maskiner eller luftslinger.
- Vedligehold værktøjet korrekt. Hold værktøjet rent og få en bedre og mere sikker ydelse. Følg vejledningen til smøring og udskiftning af tilbehør. Inspicér værktøjets kabler og luftslinger regelmæssigt og få dem repareret af en uddannet tekniker, hvis de er beskadigede. Håndtagene skal altid holdes rene, tørre og fri for olie og fedt.
- Sluk for lufttilførslen. Luftslangen skal frakobles, når værktøjet ikke anvendes.
- Fjern justeringsnøgler og skruenøgler. Sørg for at justerings- og skruenøgler er fjernet fra værktøjets eller maskinens arbejdsflade, før værktøjet slutes til.
- Undgå utilsigtet opstart. Hold ikke om aftrækkeren når værktøjet ikke anvendes, samt før det tilsluttes til luftkilden. Man må aldrig bære et værktøj med fingeren på udløseren, uanset om det er tilsluttet eller ej.
- Vær opmærksom. Hold øje med det du laver og brug din sunde fornuft. Brug aldrig værktøj når du er træt.
- Kontrollér for beskadigede dele. Før du anvender et værktøj, skal en hvilken som helst del, der virker til at være beskadiget, kontrolleres grundigt for at sikre, at den vil virke korrekt og udføre sin tilsigtede funktion. Kontrollér bevægelige deles justering og binding. Alle ødelagte dele og monteringsbeslag, samt ethvert andet forhold der kan forhindre korrekt drift, skal kontrolleres. Alle beskadigede dele skal repareres eller udskiftes af en kvalificeret tekniker. Brug ikke værktøjet hvis udløseren ikke virker korrekt.
- Skærm af mod elektrisk stød. Undgå kropskontakt med jordede overflader såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.
- Reservedele og tilbehør. Brug kun identiske reservedele ved reparation. Brug af andre dele vil ophæve garantien. Brug kun tilbehør som er beregnet til dette værktøj.
- Industriværktøj skal følge OSHAs retningslinjer.
- Brug aldrig værktøj hvis du er påvirket af alkohol eller stoffer. Læs indlægssedlen hvis du tager receptpligtig medicin for at vurdere, om din dømmekraft eller reflekser hæmmes ved indtagelse af medicinen. Hvis du er i tvivl, må du ikke anvende værktøjet.
- Brug et forlængerkabel af korrekt type og længde. Hvis der skal bruges et forlængerkabel, skal det have en korrekt størrelse og type til forsyning af den korrekte

strøm til kompressoren uden at blive overophedet. I modsat fald kan forlængerkablet smelte og blive antændt eller forårsage elektriske skader på kompressoren. Se den korrekte kabelstørrelse i luftkompressorens manual.

- Vedligeholdelse Af sikkerhedshensyn skal vedligeholdelse udføres regelmæssigt af en kvalificeret tekniker.
- Kun trykluft. Brug aldrig antændelig gas som forsyningskilde.
- Brug begge hænder. Den kraft, som dette værktøj genererer, kan få det til at ryste sig fri af dit greb, hvilket kan medføre alvorlige kvæstelser og skader. Dette værktøj skal altid betjenes med begge hænder.



NB: Kompressorens ydelse (hvis den forsynes af ledningsspænding) kan variere afhængigt af variationer i den lokale ledningsspænding. Brug af forlængerkabel kan også påvirke værktøjets ydelse.

5 SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR TRYKLUFTHAMRE

- Gentagede bevægelser eller eksponering for rystelser kan være skadelige for dine hænder og arme.
- Hvis du anvender arbejdshandsker, når du betjener lufthammeren, skal du sikre, at handskerne ikke forstyrrer din betjening af udløseren. Test dine handsker med udløseren før du forbinder enheden til en luftkilde.
- Start aldrig værktøjet med mindre du har et fast greb med begge hænder og du står ved dit arbejdsområde eller -område.
- Før du anvender tryklufthammeren, skal du vide hvad der befinder sig direkte under arbejdsområdet eller arbejdsområdet. Tryklufthammeren kan hurtigt penetrere materiale. Hvis du arbejder direkte på jorden skal du sikre dig, at du ikke befinder dig direkte over overfladiske kabler, ledninger eller rør.
- Hold lemmer og krop væk fra tryklufthammeren. Hvis en mejsel eller bit brækker af har værktøjet tendens til at køre fremad meget pludseligt. Sørg for at der ikke er andre personer eller dyr i nærheden. Tilskuere skal holde sikker afstand.
- Værktøjet og luftslangen (medfølger ikke) må aldrig rettes mod andre personer.
- Hold din finger væk fra udløseren, indtil du er klar til at arbejde.



Advarsel! Alle tilskuere i området skal anvende beskyttelsesbriller og høreværn. Vær opmærksom på flyvende træstykker, beton, metal og andet materiale som udhamres.

6 LUFTTILFØRSEL

- Sørg for at luftventilen (eller udløseren) er sat i positionen "off" før det sluttes til lufttilførslen.
- Der kræves et tryk på 91psi og et luftflow som er i overensstemmelse med specifikationerne.
- ADVARSEL! Sørg for at lufttilførslen er ren og ikke overstiger 91psi, mens du anvender slagknøgen. Et for højt lufttryk og uren luft vil forkorte produktets levetid på grund af overdrevent slid, og det kan være farligt og forårsage skader og kvæstelser.
- Tøm lufttanken dagligt. Hvis der er vand i luftslangen, bliver værktøjet beskadiget.
- Rengør luftindsugningsfilteret ugentligt.

- Ledningstrykket skal øges for at kompensere for usædvanligt lange luftslanger (over 8 meter). Den mindst tilladte slangediameter er 3/8" I.D. og beslag skal have de samme indvendige mål.
- Beskyt slangen mod varme, olie og skarpe kanter. Inspicér slangen for slid, og kontrollér at alle tilslutninger er sikre.

7 SMØRING

Vi anbefaler, at man anvender et automatisk rækkefilter/regulator/smøreanordning (fig. 1) da dette vil forlænge værktøjets levetid og holde værktøjet driftsdygtigt. Række-smøreanordningen skal kontrolleres regelmæssigt og fyldes med olie, som er beregnet til trykluftværktøj.

Korrekt justering af række-smøreanordningen udføres ved at placere et ark papir ved siden af udsugningsportene og holde gashåndtaget åbent i ca. 30 sekunder. Smøreanordningen er indstillet korrekt, når der kommer en let olieplet på papiret. Overdrevene mængder af olie bør undgås.

I tilfælde af at det bliver nødvendigt at opbevare værktøjet i en længere periode (natten over, en weekend etc.), skal det smøres grundigt på det pågældende tidspunkt. Værktøjet skal køres i ca. 30 sekunder for at sikre, at olien er blevet jævnt fordelt i hele værktøjet. Værktøjet skal opbevares i et rent og tørt miljø.

- Det er vigtigt, at værktøjet smøres korrekt ved at sørge for, at luftledningens smøreanordning er fyldt og korrekt justeret. Uden korrekt smøring vil værktøjet ikke virke ordentligt, og delene vil blive slidt hurtigere.
- Brug et passende smøremiddel i luftledningens smøreanordning. Smøreanordningen skal have et lavt luftflow eller et skiftende luftflow og skal hele tiden være fyldt til det korrekte niveau. Brug kun anbefalede smøremidler som er specielt udviklede til trykluftværktøj. Andre smøremidler kan beskadige gummikomponenter i værktøjerne, O-ringe og andre gummideler.

8 VIGTIGT!!!

Hvis et filter/regulator/smøreanordning ikke monteres på luftsyste-met, skal trykluftværktøjet smøres mindst en gang om dagen eller efter to timers arbejde med to til seks dråber olie, afhængigt af arbejdsmiljøet, direkte igennem hangevindet i værktøjets kabinet.

Fig. 1

- | | |
|---------------|--------------------------|
| 1. Værktøj | 7. Smøreanordning |
| 2. Lynstik | 8. Regulator (0-8,5 bar) |
| 3. Lynkobling | 9. Filter |
| 4. Luftslange | 10. Afskæringsventil |
| 5. Lynstik | 11. Luftkompressor |
| 6. Lynkobling | |

9 BELASTNING OG BETJENING



ADVARSEL: Sørg for at læse, forstå og følge sikkerhedsforskrifterne før brug.

1. Slut værktøjet til luftslangen.
2. Klem på udløseren for at anvende værktøjet.
3. Luftflowet kan reguleres ved at justere på flowventilen nederst på håndtaget.

4. Sørg for at lufttilførslen er ren og ikke overstiger 91psi, mens du anvender værktøjet. Et for højt lufttryk og uren luft vil forkorte produktets levetid på grund af overdrevent slid, hvilket kan være farligt og forårsage skader og kvæstelser.



BRUG IKKE ekstra kræfter på at tvinge trykluftslagnøglen til at fjerne en møtrik.



Trykluftslagnøglen må ikke køre i friløb i længere tid, da dette vil forkorte dens levetid.

10 VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL: Værktøjet skal altid kobles fra lufttilførslen før der udskiftes ekstraudstyr eller udføres reparationer på det. Udskift eller reparer beskadigede dele. Brug kun originale dele. Uoriginale dele kan være farlige.

1. Smør trykluftværktøjet dagligt med et par dråber værktøjsolie, der er beregnet til trykluftværktøj, som skal dryppes ned i luftindsugningen.
2. **BRUG ALDRIG** slidt eller beskadiget værktøj.
3. Strømtab og uforudsigelig drift kan skyldes følgende:
4. Overdreven aftapning af luftledningen. Fugt eller blokering i lufttrøret
Slangetilslutninger med forkert størrelse eller type. Afhjælp dette ved at kontrollere lufttilførslen.
5. Korn eller gummi aflejringer i værktøjet kan også påvirke ydelsen. Hvis din model har et luftfilter (som sidder i området omkring luftindsugningen), skal du fjerne filteret og rengøre det.
6. Når værktøjet ikke anvendes, skal det kobles direkte fra lufttilførslen, rengøres og opbevares på et sikkert og tørt sted som er utilgængeligt for børn.

11 TEKNISKE DATA

Model	POWAIR0019
Blæs pr. minut	3500min-1
Arbejdstryk	6.3bar / 91psi
Størrelse på luftindsugning	1/4"
Gns. luftforbrug	216l/min
Mejselangel	2/5"
Rørdiameter	3/4"

12 STØJ

Støjværdier målt i henhold til den relevante standard. (K=3)

Lydtryksniveau LpA	84 dB(A)
Lydeffektniveau LwA	95 dB(A)



BEMÆRK! Lydeffektniveauet kan overstige 85 dB(A). I dette tilfælde skal der bruges høreværn.

Vibrationsniveau	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
------------------	----------------------	--------------------------

13 FEJLFINDING

Den følgende tabel anfører de mest normale problemer og løsninger til et system. Læs tabellen grundigt og følg dens instrukser.



ADVARSEL: hvis nogle af de følgende symptomer opstår under brug, skal du øjeblikkeligt stoppe med at anvende værktøjet, da fortsat brug kan medføre alvorlige kvæstelser. Kun uddannede personer eller et autoriseret servicecenter kan udføre reparationer og udskiftning af dele på værktøjet.



Værktøjet skal kobles fra lufttilførslen, før enhver reparation eller justering. Ved udskiftning af O-ringe eller cylindre skal der smøres med olie til trykluftværktøj før samling.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Værktøjet kører ved normal hastighed, men taber fart under belastning	Slidte motordele. Styrekoblingen er slidt eller sidder fast på grund af manglende smøring	Smør koblingshuset. Kontrollér, at der ikke er overskydende koblingsolie. Koblingskabinetter må kun være halvt fyldte. Overfyldning kan belaste koblingsdele som kører i høj hastighed dvs. at en normal olieret/smurt skruenøgle kræver ½ ounce olie.  NB: Varme indikerer normalt, at der er utilstrækkeligt fedt i kammeret. Severe operating conditions may require more frequent lubrication.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Værktøjet kører langsomt: Der kommer lidt luft ud af udsugningen	Fastklemte motordele med snavspartikler Strømregulatoren sidder i den lukkede position. Luftflowet er blokeret af snavs.	Kontrollér, at luftindsugningsfilteret ikke er tilstoppet, Hæld smøringsolie til trykluftværktøjer ned i luftindsugningen i overensstemmelse med vejledningen. Betjen værktøjet i korte perioder, hvor rotationen hurtigt skal skiftes frem og tilbage, hvis muligt. Gentag ovenstående efter behov.
Værktøjet vil ikke køre. Luften kommer frit ud af udsugningen.	Et eller flere motorblade sidder fast på grund af ophobet materiale.	Hæld smøringsolie til trykluftværktøjer ned i luftindsugningen. Betjen værktøjet i korte perioder, hvor rotationen hurtigt skal skiftes frem og tilbage hvis muligt. Bank let på motorhuset med en plastikhammer Kobl det fra tilførslen. Frigør motoren ved at dreje trækskaftet manuelt, hvis dette er muligt.
Værktøjet slukker ikke.	En O-rings gasventil er blevet løsnet fra sædeindlægsventilen.	Udskift O-ringen.



NB: Reparationer skal udføres af en uddannet person.

14 MILJØ

Hvis maskinen skal skiftes ud efter lang tids brug, må den ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

15 KONFORMITETSERKLÆRING



VARO – Vic. Van Rompuy N.V – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgien, erklærer hermed, at

Apparatbeskrivelse:	Trykluftdrevet mejsel-/hammersæt
Varemærke:	PowerPlus
Varenummer:	POWAIR0019

er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i gældende europæiske direktiver og forordninger, der er baseret på anvendelse af europæiske harmoniserede standarder. Enhver uautoriseret modifikation af apparatet ugyldiggør denne erklæring.

EU-direktiver og forordninger (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):
2006/42/EC

Harmoniserede europæiske standarder (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):
EN11148-4: 2012

Indehaver af den tekniske dokumentation: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Undertegnede handler på vegne af selskabets administrerende direktør,

Ludo Mertens
Certificerings-manager
28/05/2024, Lier - Belgium

1	ANVÄNDNINGSSOMRÅDE.....	2
2	BESKRIVNING (FIG. A)	2
3	FÖRPACKNINGSSINNEHÅLL	2
4	SÄKERHETSFÖRSKRIFTER OCH SÄKERHETSÅTGÄRDER	2
5	SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR MEJSELHAMMARE	4
6	LUFTTILLFÖRSEL	4
7	SMÖRJNING	5
8	VIKTIGT!!!	5
9	FÖRBEREDELSE OCH ANVÄNDNING.....	6
10	UNDERHÅLL	6
11	TEKNISKA DATA	7
12	BULLER.....	7
13	FELSÖKNING.....	7
14	MILJÖHÄNSYN	8
15	KONFORMITETSDEKLARATION	9

**PNEUMATISK MEJSELHAMMARSATS
POWAIR0019****1 ANVÄNDNINGSSOMRÅDE**

Mejselhammaren är ett idealiskt verktyg för skärning, mejsling och brotschning.



WARNING! Läs denna bruksanvisning och de allmänna säkerhetsanvisningarna noggrant innan du börjar använda maskinen. Det gäller din egen säkerhet. Om detta elektriska verktyg överläts till någon annan, ska denna bruksanvisning alltid medfölja.

2 BESKRIVNING (FIG. A)

1. Mejsel
2. Fjäder
3. Avtryckare
4. Handtag
5. Koppling
6. Luftregulator

3 FÖRPACKNINGSSINNEHÅLL

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Avlägsna resterande förpackningsinlägg eller transportstöd (om sådant finns).
- Kontrollera att innehållet i förpackningen är komplett.
- Undersök apparaten, nätsladden, nätkontakten och alla tillbehör att inga skador uppstått under transporten.
- Förvara om möjligt förpackningsmaterialet till garantitidens slut. Bortskaffa det därefter via det lokala systemet för avfallshantering.



WARNING Förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får under inga omständigheter tillåtas leka med plastpåsar! Det finns risk för kvävning!

- 1 x luftmejsel
- 5 x 7" huggmejslar
- 1 x Spärrfjäder
- 1 x Eurokoppling (han)
- 1 x Verktygsväska (stöttålig plast)
- 1 x Användarmanual



Om komponenter skulle saknas eller vara skadade, tag kontakt med din återförsäljare.

4 SÄKERHETSFÖRSKRIFTER OCH SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Håll rent inom arbetsområdet. Skräpiga arbetsplatser inbjuder till olyckor.
- Ta hänsyn till förhållandena på arbetsplatsen. Använd inte maskiner eller elektriska verktyg under fuktiga eller våta förhållanden. Utsätt inte verktyget för regn. Håll

arbetsplatsen väl upplyst. Använd inte verktyg som drivs elektriskt där det finns lättantändliga gaser eller vätskor.

- Håll barn borta från arbetsplatsen. Barn får aldrig tillåtas komma inom arbetsområdet. Låt dem varken hantera maskiner, verktyg, förlängningssladdar eller luftslangar.
- Verktyg som inte används ska hållas under förvar. När verktygen inte används ska de förvaras där det är torrt för att förhindra rostangrepp. Lås alltid om verktygen och förvara dem utom räckhåll för barn.
- Använd det verktyg som bäst passar det arbete som ska utföras. Försök inte att med ett mindre verktyg eller tillbehör utföra det arbete till vilket det behövs ett större industriellt verktyg. Det här verktyget har konstruerats för att utföra specifika uppgifter. Verktyget arbetar bäst och säkrast i den takt det är avsett för. Verktyget får inte ändras och det får inte användas till ändamål det inte är avsett för.
- Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande klädsel eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar. Skyddskläder som inte är elektriskt ledande och halkfria skodon rekommenderas under arbetet. Bär något som håller inne håret vid långt hår.
- Använd ögon- och hörselskydd. Bär alltid under arbetet av ANSI godkända säkerhetsglasögon under en heltäckande ansiktsmask. Bär en av ANSI godkänd dammskyddsmask eller partikelfilterskydd vid arbete med metall, trä, kemiska material och ångor.
- Sträck dig inte för långt. Stå alltid rätt och med god balans i alla situationer. Sträck dig inte över maskiner i drift eller luftslangar.
- Sköt verktygen omsorgsfullt. Om verktygen hålls rena så fungerar de bättre och säkrare. Följ anvisningarna beträffande smörjning och byte av tillbehör. Kontrollera regelbundet verktygens sladdar och luftslangar och låt en auktoriserad tekniker reparera dem om de har skador. Handtagen ska alltid hållas rena, torra och fria från olja och fett.
- Frånkoppling av lufttillförseln. Koppla ifrån luftslangen när verktyget inte ska användas.
- Avlägsna justeringsnycklar och andra fasta nycklar. Kontrollera att fasta nycklar och justeringsnycklar avlägsnats från verktyget eller maskinen innan verktyget ansluts.
- Undvik att verktyget startas ofrivilligt. Se till att avtryckaren frigjorts när verktyget inte används och innan det ansluts till lufttillförseln. Bär aldrig verktyget med fingret på avtryckaren, vare sig det är inkopplat eller inte.
- Var uppmärksam. Koncentrera dig på vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om du är trött.
- Kontrollera att det inte finns några skadade delar. Före användning av verktyget, måste varje del som förefaller att ha skador noga undersökas för att kontrollera om den är funktionsduglig. Kontrollera att rörliga delar inte skevar och att de sitter fast ordentligt; att inga delar eller fastsättningsanordningar är trasiga; och att inget annat är för handen som kan påverka att verktyget inte fungerar som det ska. Skadade delar måste repareras eller bytas ut av kvalificerad tekniker. Använd inte verktyget om avtryckaren inte fungerar som den ska.
- Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik att kroppen kommer i kontakt med jordade föremål som rörledningar, värmeelement, spisar och kylskåp.
- Byte av delar och tillbehör. Vid service på verktyget, använd uteslutande originalreservdelar. Användningen av andra delar gör garantin ogiltig. Använd endast tillbehör avsedda att användas med detta verktyg.
- Industriella tillämpningar måste uppfylla OSHAs normer.

- Använd inte verktyget om du är påverkad av alkohol eller läkemedel. Läs bipacksedeln om du tar mediciner för att avgöra om ditt omdöme eller dina reflexer nedsätts när du tar medicinen. Om minsta tveksamhet råder, använd inte verktyget.
- Använd rätt typ och dimension av förlängningssladdar. Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har rätt typ och dimension för den strömstyrka som behövs för kompressorn och inte blir varm under användning. Förlängningssladden kan i annat fall smälta och fatta eld, eller ge elektriska skador på kompressorn. Se närmare bruksanvisningen för kompressorn beträffande rätt dimension på kabeln.
- Underhåll. För din egen säkerhet, låt regelbundet en kvalificerad tekniker serva verktyget.
- Använd uteslutande tryckluft. Använd aldrig brännbara gaser som kraftkälla.
- Använd båda händerna. Den kraft som verktyget utvecklar kan medföra att du tappar greppet om det vilket kan ge upphov till allvarliga personskador och andra skador. Verktyget ska alltid hållas med båda händerna.



Obs! Kompressorns prestandanivå (om den drivs av nätet) kan variera beroende på variationer i den lokala strömförsörjningen. Användningen av förlängningssladdar kan också påverka prestandanivån.

5 SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR MEJSSELHAMMARE

- Repetitiva rörelser och vibrationer kan vara skadligt för händer och armar.
- Om du bär handskar vid användning av mejselhammaren, se till att de inte hindrar manipuleringen av avtryckaren. Prova att använda handskarna med avtryckaren innan verktyget kopplas till lufttillförseln.
- Starta aldrig verktyget om du inte har ett stadigt grepp om verktyget med båda händerna och du står vid arbetsstycket eller arbetsområdet.
- Innan du startar mejselhammaren, se till att du vet vad som finns omedelbart under arbetsytan eller arbetsstycket. Mejselhammaren tar sig snabbt igenom det material som ska bearbetas. Om du arbetar direkt mot ett fast underlag, försäkra dig om att du inte befinner dig rakt över ytliga kablar, ledningar eller rör.
- Håll armar och ben och kroppen borta från mejselhammaren. Om en flisa eller ett stycke bryts loss, tenderar verktyget att plötsligt skjuta fart framåt. Se till att arbetsområdet är fritt från människor och djur. Omkringstående måste uppehålla sig på säkert avstånd.
- Rikta aldrig verktyget eller luftslangen (medföljer ej) mot någon.
- Håll fingret borta från avtryckaren tills du är klar att börja arbetet.



Varning! Eventuella åskådare nära arbetsområdet måste bära ögon- och hörselskydd. Se upp för kringflygande flisor av trä, betong, metall eller annat material som bearbetas.

6 LUFTTILLFÖRSEL

- Se till att spärrnyckelns luftventil (avtryckare) står i från-läge innan verktyget kopplas till lufttillförseln.
- Verktyget behöver ett lufttryck på 6,3 bar (91 psi) och lufttillförsel enligt vad som finns angivet under tekniska data.

- **VARNING!** Se till att den tillförda luften är ren och inte överstiger 6,3 bar när mutterdragarna används. För högt lufttryck och ören luft förkortar verktygets livslängd beroende på extra förslitning och kan medföra risk för personskador eller andra skador.
- Tappa ur kondensvatten från lufttanken dagligen. Vatten i luftledningarna skadar verktyget.
- Rengör luftintagets filter varje vecka.
- Ledningstrycket kan behöva höjas för att kompensera för extremt långa luftslangar (mer än 8 meter). Slangens invändiga diameter bör vara 3/8" (ca 9,5 mm) och kopplingarna måste ha samma invändiga diameter.
- Luftslangen ska hållas borta från värme, olja och vassa kanter. Kontrollera luftslangens skick, att den inte är sliten och kontrollera att alla kopplingar sitter säkert.

7 SMÖRJNING

En automatisk enhet inline med filter-regulator-smörjare (Fig. 1) rekommenderas eftersom den ökar verktygets livslängd och gör att verktyget kan fungera oavbrutet. Smörjaren inline måste regelbundet kontrolleras och fyllas med olja för tryckluftverktyg.

Riktig inställning av smörjaren inline kan göras genom att hålla ett pappersark nära utloppsöppningarna och hålla avtryckaren öppen ungefär en halv minut. Smörjaren är rätt inställd när en svag missfärgning av olja ansamlas på pappret. Onödigt mycket olja ska undvikas.

I den händelse att verktyget ska förvaras en tid (övernatten, veckoslutet, etc.) bör det få ordentlig smörjning innan dess. Verktyget bör köras cirka en halv minut för att säkerställa att oljan har spritts jämnt i hela verktyget. Verktyget ska förvaras i en ren och torr omgivning.

- Det är av yttersta vikt att verktyget får ordentlig smörjning genom att se till att luftledningens smörjare är fylld och korrekt inställd. Utan riktig smörjning fungerar inte verktyget som det ska och komponenter kommer att slitas ut i förtid.
- Använd rätt smörjmedel i luftledningens smörjare. Smörjaren ska vara av en typ för ringa luftflöde eller växlande luftflöde och ska hållas fylld till rätt nivå. Använd endast rekommenderade smörjmedel, speciellt avsedda för pneumatiska tillämpningar. Ersättningsprodukter kan skada delar av gummi i verktyget, O-ringar och andra gummi-komponenter.

8 VIKTIGT!!!

Om filter/regulator/smörjare inte finns installerat på luftledningen måste pneumatiska verktyg smörjas åtminstone en gång om dagen eller efter 2 timmars arbete med 2 till 6 droppar olja, beroende på arbetsomständigheterna, direkt genom hankopplingen i verktygets hölje.

Fig. 1

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. Verktyg | 7. Smörjare |
| 2. Snabbkoppling | 8. Regulator (0-8,5 bar) |
| 3. Snabbkoppling | 9. Filter |
| 4. Luftslang | 10. Avstängningsventil |
| 5. Snabbkoppling | 11. Luftkompressor |
| 6. Snabbkoppling | |

9 FÖRBEREDELSE OCH ANVÄNDNING



WARNING: Se till att du läst och förstått säkerhetsföreskrifterna innan du tar verktyget i bruk och att du tillämpar dem.

1. Koppla verktyget till luftslangen.
2. Tryck på avtryckaren för att starta verktyget.
3. Luftflödet kan regleras genom att justera flödesventilen vid basen på handtaget.
4. Se till att den tillförda luften är ren och att trycket inte överstiger 6,3 bar (91 psi) när mejselhammaren är i drift. För högt lufttryck och ören luft förkortar verktygets livslängd beroende på extra förslitning och kan medföra risk för personskador eller andra skador.



ANVÄND INTE någon extra kraft på mutterdragaren för att lossa en mutter.



LÅT INTE mutterdragaren gå utan belastning eftersom detta förkortar verktygets livslängd.

10 UNDERHÅLL



WARNING: Koppla loss mutterdragaren från lufttillförseln före byte av tillbehör, före service och annat underhåll. Låt reparera eller byta ut skadade delar. Använd endast originalreservdelar. Användningen av ej auktoriserade delar kan medföra risker.

1. Smörj det pneumatiska verktyget dagligen med några droppar olja för pneumatiska verktyg som droppas i luftintaget.
2. **ANVÄND INTE** slitna eller skadade verktyg.
3. Om verktyget förlorar kraft eller fungerar oregelbundet kan det bero på följande orsaker:
4. Läckage på luftledningen. Fukt eller hinder i luftledningen. Felaktig storlek eller typ på slangkopplingarna. Se närmare avsnittet Lufttillförsel.
5. Avlagringar av typ sandkorn eller gummi i verktyget kan också nedsätta prestationsnivån. Om modellen ifråga har ett luftfilter (i anslutning till luftintaget), lossa filtret och rengör det
6. När verktyget inte används koppla från det från lufttillförseln, gör ren det och förvara det på säker och torr plats där barn inte kan komma åt det.

11 TEKNISKA DATA

Modell	POWAIR0019
Slag per minut	3500 slag/min
Arbetstryck	6,3 bar /91psi
Diameter luftintag	1/4"
Luftförbrukning (medelvärde)	216 l/min
Mejselskaft	2/5"
Diameter borrar	3/4"

12 BULLER

Bullervärden uppmätta i enlighet med relevanta standarder. (K=3)

Ljudtrycksnivå LpA	84 dB(A)
Ljudeffektnivå LwA	95 dB(A)



OBS! Ljudeffektnivån kan överstiga 85 dB (A), i vilket fall individuellt hörselskydd måste bäras.

aw (Vibration)	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
----------------	----------------------	--------------------------

13 FELSÖKNING

Tablån nedan innehåller en lista över de vanligaste driftsproblemen med lämpliga åtgärder angivna för att avhjälpa dem. Studera tablån noga och följ den.



WARNING: Om något av följande symptom skulle uppträda under drift, stanna omedelbart verktyget, annars föreligger risk för allvariga personskador. Endast en kvalificerad reparatör eller ett auktoriserat servicenter kan utföra reparationer eller byte av komponenter på verktyget.



Koppla från verktyget från lufttillförseln innan du börjar någon åtgärd eller justering. Vid byte av O-ringar eller cylinder, smörj med olja för pneumatiska verktyg innan verktyget åter sätts samman.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Verktyget går med normal hastighet men tappar farten	Slitna motorkomponenter.	Kopplingshusets smörjning: Kontrollera att kopplingen inte fått för mycket smörjning. Kopplingslådan ska bara vara halvfull. Överfyllning kan

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
under belastning.	Kamkopplingen sliten eller har fastnat i brist på smörjning.	orsaka slirning för högfarts kopplingskomponenter, en oljesmörjd mutterdragare t.ex. behöver ungefär 15 gram olja. SMÖRJFETT - OBS! Värme indikerar vanligtvis otillräckligt med smörjfett i kopplingshuset. Krävande driftsförhållanden kan kräva tätare smörjning.
Verktyget går långsamt. Endast ringa luft kommer ut ur utloppet.	Motorkomponenter blockerade av smuts. Luftflödesventilen i stängt läge. Luftflödet hindrat av smuts.	Kontrollera att luftintaget inte är igensatt. Håll litet olja för pneumatiska verktyg i luftintaget enligt anvisningarna. Kör verktyget i korta pass och växla snabbt mellan rotation framåt och bakåt om lämpligt. Upprepa vid behov ovanstående.
Verktyget vill inte starta. Luften flödar fritt ur utloppet.	En eller flera av motorns skovelblad sitter fast på grund av avsatt material.	Håll litet olja för pneumatiska verktyg i luftintaget. Kör motorn i korta pass om lämpligt. Knacka försiktigt på motorhöljet med en plastklubba. Koppla från lufttillförseln. Försök lossa motorn genom att vrida på drivaxeln manuellt om möjligt.
Verktyget vill inte stänga av	O-ringen mellan ventilsäte och strypventil har rubbats.	Byt O-ring.



OBS! Reparationer måste utföras av kvalificerad reparatör.

14 MILJÖHÄNSYN

Då produkten tjänat ut får den inte lämnas med det vanliga hushållsavfallet utan ska deponeras på miljömässigt korrekt sätt och enligt gällande lokala bestämmelser.

15 KONFORMITETSDEKLARATION



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgien, förklarar att,

Utrustningens beteckning:	Pneumatisk mejselhammarsars
Fabrikat:	PowerPlus
Artikelnummer:	POWAI0019

överensstämmer med väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i tillämpliga Europeiska direktiv, baserat på tillämpningen av Europeiska harmoniserade standarder. Varje ej godkänd ändring av apparaten gör denna deklARATION ogiltig.

Europeiska direktiv (inklusive, i tillämpliga fall, ändringar till dessa, fram till dagen för undertecknandet);
2006/42/EC

Europeiska harmoniserade standarder (inklusive, i tillämpliga fall, ändringar till dessa, fram till dagen för undertecknandet);
EN11148-4: 2012

Ansvarig för den tekniska dokumentationen: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Undertecknad agerar på uppdrag av företagets VD,

Ludo Mertens
Certifieringsansvarig
28/05/2024, Lier - Belgium

1	KÄYTTÖ	2
2	LAITTEEN OSAT (KUVA A).....	2
3	PAKKAUKSEN SISÄLTÖ	2
4	TURVAOHJEET JA VAROTOIMENPITEET	3
5	PAINEILMAKÄYTTÖISEN VASARAN ERITYISET TURVAVAROITUKSET .	4
6	ILMANTULO	5
7	VOITELU.....	5
8	TÄRKEÄÄ!!!	5
9	KUORMITUS JA KÄYTTÖ	6
10	KUNNOSSAPITO	6
11	TEKNISET TIEDOT	7
12	MELU	7
13	VIANETSINTÄ	7
14	LAITTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN	8
15	YHDENMUKAISUUSILMOITUS.....	9

**PAINELMAKÄYTTÖINEN TALTTA/VASARASARJA
POWAI0019****1 KÄYTTÖ**

Sopii yleisleikkukseen, haketukseen ja kaavintaan.



VAROITUS! Lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää laitetta. Anna sähkötyökalun mukana seuraavalle henkilölle aina myös tämä käyttöohje.

2 LAITTEEN OSAT (KUVA A)

1. Taltta
2. Jousi
3. Liipaisin
4. Kahva
5. Liitin
6. Ilmansäädin

3 PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Poista kaikki pakkausmateriaalit
- Poista jäljellä oleva pakkaus ja kuljetustuet (jos on)
- Tarkasta pakkauksen sisältö
- Tarkasta ettei laite, virtajohto, pistoke eikä mikään lisävaruste ole vioittunut kuljetuksen aikana.
- Säilytä pakkausmateriaalit mikäli mahdollista takuukauden loppuun asti. Hävitä ne sitten paikallisen jätelainsäädännön mukaisesti.



VAROITUS: Pakkausmateriaalit eivät ole leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla! Tukehtumisvaara!

- 1 x paineilmakäyttöinen taltta
5 x 7" Taltta
1 x Kiinnitysrous
1 x Nippa
1 x Muotoon valettu laukku
1 x Käyttöohje



Jos pakkauksesta puuttuu osia tai ne ovat vioittuneet, ota yhteys jälleenmyyjäsi.

4 TURVAOHJEET JA VAROTOIMENPITEET

- Pidä työskentelyalue puhtaana. Sotkuiset alueet ovat herkkiä onnettomuuksille.
- Noudata kaikkia työpajan turvallisuussääntöjä. Älä käytä koneita tai voimatyökaluja kosteissa tai märissä paikoissa. Älä altista sateelle. Pidä työalue hyvin valaistuna. Älä käytä sähkötoimisia työkaluja herkästi syttyvien kaasujen tai nesteiden läheisyydessä.
- Pidä lapset etäällä. Lapsia ei saa koskaan päästää työalueelle. Älä anna heidän käsitellä koneita, työkaluja, jatkojohtoja tai ilmaletkuja.
- Varastoi joutilaina olevat laitteet. Kun työkaluja ei käytetä, ne on säilytettävä kuivassa paikassa, jotta ne eivät ruostu. Lukitse työkalut aina ja pidä ne lasten ulottumattomissa.
- Käytä työhön sopivaa työkalua. Älä yritä pakottaa pientä työkalua tai lisävarustetta tekemään työtä, joka on tehtävä suuremmalla teollisella työkalulla. Työkalu on suunniteltu tiettyä käyttösovelluksia varten. Se tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jolle se on tarkoitettu. Älä tee muutoksia tähän työkaluun äläkä käytä sitä käyttötarkoitukseen, johon se ei ole tarkoitettu.
- Käytä aina sopivia vaatteita. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja työskentelyn aikana, koska ne voivat jäädä kiinni liikkuvien osien väliin. On suositeltavaa käyttää suojaavia, ei sähköä johtavia vaatteita ja luistamattomia jalkineita työskenneltäessä. Sido pitkät hiukset tai käytä suojapäähinettä.
- Käytä silmä- ja kuulosuojaimia. Käytä aina ANSI hyväksytyjä iskunkestäviä lasia täyden kasvosuojuksen alla työskentelyn aikana. Käytä aina ANSI hyväksyttyä pölymaskia tai hengityssuojainta, kun työskentelet paikassa, jossa on metallin, puun tai kemiallisten aineiden pölyä ja sumua.
- Älä kurottaudu. Pidä aina oikea asento ja hyvä tasapaino. Älä kurottaudu käyvän koneen tai ilmaletkujen yli tai poikki.
- Huolla työkalut huolellisesti. Pidä työkalut puhtaana, jotta saat paremman ja turvallisemman suorituskyvyn. Noudata voitelu- ja varaosien vaihto-ohjeita. Tarkasta työkalun johdot ja ilmaletkut säännöllisesti ja jos ne ovat vioittuneet, korjauta ne valtuutetulla mekaanikolla. Kahvat on pidettävä aina puhtaina, kuivina ja vapaina öljystä ja rasvasta.
- Irrota ilmantulo. Irrota ilmaletkun silloin, kun sitä ei käytetä.
- Irrota säätöavaimet ja vääntimet. Tarkasta että avaimet ja säätimet on irrotettu työkalusta tai koneen työpinnalta, ennen kuin liität työkalun.
- Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä. Varmista että liipaisin on vapautettu, kun työkalua ei käytetä ja ennen kuin se liitetään ilmantuloon. Älä kannu virtalähteeseen liitettyä työkalua sormen ollessa liipaisimen päällä olipa se liitetty virtalähteeseen tai ei.
- Pysy valppaana. Tarkkaile mitä teet ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä mitään työkalua, jos olet väsynyt.
- Tarkasta vioittuneet osat. Ennen kuin käytät mitään työkalua, tarkasta huolellisesti osat, jotka näyttävät vioittuneilta ja määrittele, toimiiko se oikein ja suorittaa sille tarkoitettua tehtävää. Tarkasta liikkuvien osien paikka ja yhteenliittyminen; rikkoutuneet osat tai kiinnittimet; ja kaikki muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa toimintaan. Vioittuneet osat on annettava pätevän ammattimiehen korjattavaksi tai vaihdettavaksi. Älä käytä työkalua, jos liipaisin ei toimi oikein.
- Suojaudu sähköiskuja vastaan. Estä kehon kosketus maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jäädyttimien koteloihin.

- Vaihto-osat ja lisävarusteet. Laitetta huollettaessa käytä vain yhdenmukaisia vaihtosisiä. Muiden osien käyttö voi mitätöidä takuun. Käytä vain lisävarusteita, jotka on tarkoitettu käytettäväksi tämän työkalun kanssa.
- Teollisissa sovelluksissa tulee noudattaa OSHA -ohjeistusta.
- Älä käytä työkalua alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena. Jos käytät reseptilääkkeitä, lue etiketit ja ota selvää, vaikuttavatko ne haitallisesti arviointikykyysi tai reagoititisi. Jos sen suhteen on jotain epäselvää, älä käytä työkalua.
- Käytä oikeankokoista ja -tyyppistä jatkojohtoa. Jos tarvitaan jatkojohtoa, sen on oltava oikeankokoinen ja -tyyppinen, jotta kompressorin saadaan oikea virta ilman sen kuumentumista. Muuten jatkojohto voi sulaa ja syttyä tuleen, tai aiheuttaa sähkövian kompressorin. Tarkasta kompressorin käsikirjasta johdon oikea koko.
- Kunnossapito. Turvallisuutesi vuoksi ammattitaitoisen henkilön on suoritettava säännöllisesti kunnossapito.
- Vain paineilmaa. Älä käytä koskaan tulenarkaa kaasua voimanlähteenä.
- Käytä molempia käsiä. Tämän työkalun aikaan saama voima voi saada sen irtautumaan otteestasi ja aiheuttaa henkilön vakavan loukkaantumisen ja laitteen vioittumisen. Käytä aina tätä työkalua molemmiin käsiin.



Huom.: Kompressorin suorituskyky (jos se saa voimansa verkkojännitteestä) voi vaihdella paikallisen verkkojännitteen vaihteluista riippuen. Jatkojohdon käyttö voi myös vaikuttaa työkalun suorituskykyyn.

5 PAINEILMAKÄYTTÖISEN VASARAN ERITYISET TURVAVAROITUKSET

- Toistuvat liikkeet tai altistuminen värinälle voi olla haitallista käsille ja käsivarsille.
- Kun käytät käsineitä paineilmakäyttöistä vasaraa käytettäessä, varmista että käsineet eivät häiritse liipaisimen käyttöä. Testaa käsineiden käyttö liipaisimella ennen kuin liität laitteen paineilmaan.
- Älä käynnistä työkalua koskaan ennen kuin olet saanut lujan otteen molemmilla käsillä ja olet asettunut työkalupaleen viereen tai työalueelle.
- Ennen kuin käytät paineilmakäyttöistä vasaraa, ota selvää mitä on työalueen tai työkalupaleen alapuolella. Paineilmakäyttöinen vasara voi lävistää nopeasti materiaalin. Jos työskentelet suoraan maanpinnalla, varmista ettet ole suoraan pintaa lähellä olevien kaapelien, linjojen tai putkien päällä.
- Pidä raajasi ja kehosi etäällä paineilmakäyttöisestä vasarasta. Jos taltta tai porankärki katkeaa, työkalu yleensä ponnahtaa äkillisesti eteenpäin. Varmista että lähiympäristössä ei ole muita ihmisiä tai eläimiä. Ulkopuolisten on pysyteltävä turvallisella etäisyydellä.
- Älä kohdistaa koskaan työkalua tai paineilmaletkua (ei sisälly toimitukseen) keneenkään päin.
- Pidä sormesi etäällä liipaisimesta, kunnes olet valmis työskentelemään.



Varoitus! Kaikki lähialueella olevat tarvitsevat silmä- ja kuulosuojaimet. Varo puun, betonin, metallin tai muun työstettävän materiaalin lentäviä lastuja.

6 ILMANTULO

- Varmista että ilmaventtiili (tai liipaisin) on OFF-asennossa ennen kuin teet ilmantuloliitännän.
- Se vaatii 91psi ilmanpaineen ja ilmavirran teknisten tietojen mukaisesti.
- VAROITUS! Varmista että tuloilma on puhdasta ja että se ei ylitä 91psi väännintä käyttäessä. Liian korkea ilmanpaine ja likainen ilma lyhentää tuotteen elinikää liiallisen kulumisen vuoksi, ja voi olla vaarallista aiheuttaen vikoja tai loukkaantumisia.
- Tyhjennä ilmasäiliö päivittäin. Vesi ilmaputkessa vioittaa työkalua.
- Puhdista ilmantulosuodatin viikoittain.
- Putkiston paineen tulisi nousta ja kompensoida epätavallisen pitkät ilmaletkut (yli 8 metriä). Letkun minimi läpimitan tulisi olla 3/8" I.D. ja kiinnittimillä tulee olla samat sisämitat.
- Pidä letku etäällä kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista. Tarkasta letkun kuluminen ja varmista, että kaikki liitännät ovat tiukasti kiinni.

7 VOITELU

On suositeltavaa käyttää automaattista linjakytkettyä suodatin-säädin-voitelulaitetta (kuva 1), koska se pidentää työkalun kestoikää ja pitää työkalun jatkuvassa käytössä. Linjakytketty voitelulaite on tarkastettava säännöllisesti ja täytettävä paineilmakäyttöisen työkalun öljyllä.

Linjakytketyn voitelulaitteen oikea säätäminen suoritetaan asettamalla paperiarkki poistoaukkojen viereen ja pitämällä kaasu auki noin 30 sekuntia. Voitelulaite on asetettu oikein, kun pieni öljytahra kerääntyy paperille. On vältettävä liian suuria öljymääriä.

Jos on tilanne, että työkalua on varastoitava pitkähkö aika (yön yli, viikonloppu jne.), se tulisi silloin voidella runsaalla öljyllä. Työkalua tulisi käyttää noin 30 sekuntia ja varmistaa, että öljy jakautuu tasaisesti koko työkaluun. Työkalu on varastoitava puhtaassa ja kuivassa ympäristössä.

- On erittäin tärkeää, että työkalu voidellaan oikein pitämällä ilmaputken voitelulaite täynnä ja oikein säädettynä. Ilman oikeaa voitelua työkalu ei toimi oikein ja osat kulumat ennenaikaisesti.
- Käytä oikeaa voiteluainetta ilmaputken voitelulaitteessa. Voitelulaitteessa tulisi olla alhainen ilmavirta tai vaihtuva ilmavirtaus, ja se on pidettävä täytettynä oikeaan tasoon. Käytä vain suositeltuja voiteluaineita, jotka on erityisesti valmistettu paineilmasovelluksia varten. Vastikkeet voivat vioittaa kumiseoksia työkaluissa, O-renkaissa ja muissa kumiosissa.

8 TÄRKEÄÄ!!!

Jos suodatinta/säädintä/voitelulaitetta ei ole asennettu ilmajärjestelmään, ilmakäyttöiset työkalut on voideltava vähintään kerran päivässä tai 2 työtunnin välein 2 – 6 öljypisaralla, työympäristöstä riippuen, suoraan työkalukotelossa olevan urosliittimen läpi.

Kuva 1

- | | |
|---------------|---------------------------|
| 1. työkalu | 7. voitelulaite |
| 2. pikaliitin | 8. säädin |
| 3. pikakytkin | 9. suodatin |
| 4. ilmaletku | 10. takavirtauksen suljin |
| 5. pikaliitin | 11. paineilmakompressor |
| 6. pikakytkin | |

9 KUORMITUS JA KÄYTTÖ



VAROITUS: Varmista että luet, ymmärrät ja sovellat turvaohjeita ennen käyttöä.

1. Liitä työkalu ilmaletkuun.
2. Käytä työkalua painamalla liipaisinta.
3. Ilmavirtaa voidaan säädellä säätämällä virtausventtiiliä kahvan pohjassa.
4. Varmista että tuloilma on puhdasta ja että se ei ylitä 91 psi työkalua käytettäessä. Liian korkea ilmanpaine ja likainen ilma lyhentää tuotteen kestoikää liiallisen kulumisen vuoksi. Se voi olla vaarallista ja aiheuttaa vikoja tai loukkaantumisia.



ÄLÄ kohdista liikaa voimaa vääntimeen ruuvia irrotettaessa.



ÄLÄ anna vääntimen käydä erittäin pitkää aikaa, koska se lyhentää sen kestoikää.

10 KUNNOSSAPITO



VAROITUS: Irrota väännin ilman tuloliitännästä ennen kuin vaihdat lisävarusteita, huollat tai suoritat kunnossapitoa. Vaihda tai korjaa vioittuneet osat. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ei-hyväksytyt osat voivat olla vaarallisia.

1. Voitele paineilmakäyttöinen työkalu päivittäin muutamalla paineilmatyökalun öljypisaralla, joiden annetaan valua ilman tuloaukkoon.
2. ÄLÄ käytä kulunutta tai vioittunutta työkalua.
3. Tehon menetys tai viallinen toiminta voi johtua seuraavasta:
4. Liiallinen ilmaputken tyhjennys. Kosteutta tai tukoksia ilmaputkessa. Vääränkokoisia tai -tyyppisiä letkun liittimiä. Korjaa tarkastamalla ilmantulo.
5. Sora tai kumikarsta työkalussa voi myös heikentää suorituskäkyä. Jos mallissasi on ilmansuodatin (sijaitsee ilmantuloaukon kohdalla), irrota suodatin ja puhdista se.
6. Kun laitetta ei käytetä, irrota ilmantulo, puhdista työkalu ja varastoi turvallisessa, kuivassa paikassa, lapsilta suojattuna.

11 TEKNISET TIEDOT

Malli	POWAIR0019
Puhallus minuutissa	3500min-1
Työpaine	6.3bar / 91psi
Ilman tuloaukon koko	1/4"
Keskimääräinen ilman kulutus	216l/min
Taltan varsi	2/5"
Sisäläpimitta	3/4"

12 MELU

Meluarvon on mitattu asianmukaisten normien mukaisesti. (K=3)

Akustinen painetaso LpA	84 dB(A)
Akustinen tehotaso LwA	95 dB(A)



HUOMIO! Äänen tehotaso voi ylittää 85 dB(A), siinä tapauksessa on käytettävä henkilökohtaisia kuulosuojaimia.

Tärinätaso	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
------------	----------------------	--------------------------

13 VIANETSINTÄ

Seuraavassa luetellaan tavallisessa käyttöjärjestelmässä esiintyviä vikoja ja vikojen korjauksia. Lue ohjeet huolellisesti ja noudata niitä.



VAROITUS: Jos joku seuraavista merkeistä ilmenee käytön aikana, pysäytä työkalu välittömästi, sillä seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen. Vain ammattitaitoiset henkilöt tai valtuutettu huoltoliike saa tehdä korjaukset tai työkalun vaihdot.



Irrota työkalu ilmantuloliitännästä ennen kuin yrität korjata tai tehdä säätöjä. Ennen kuin vaihdat O-renkaita tai sylinteriä, voitele öljyllä ennen kokoamista.

ONGELMAT	MAHDOLLISET SYYT	KORJAUS
Työkalu käy normaali nopeudella,	Moottorin osat kuluneet.	Kytinkotelon voitelu. Tarkasta ettei ole liikaa kytinkinöljyä. Kytinkotelot saavat olla vain puoleksi

ONGELMAT	MAHDOLLISET SYYT	KORJAUS
mutta menettää nopeutta kuormitettuna	Nokkakytkin kulunut tai juuttuu kiinni voiteluaineen puuttumisen vuoksi.	täynnä. Liika täyttö voi aiheuttaa laahausta nopeissa kytkimen osissa, eli tyypillinen öljyty/voideltu väännin vaatii 1/2 unssia öljyä.
		 HUOM.: Lämpö on yleensä osoitus riittämättömästä rasvasta kammiossa. Ankarat käyttöolosuhteet voivat vaatia useammin tapahtuvaa voitelua.
Työkalu käy hitaasti. Ilmaa virtaa hiukan poistoaukosta	Moottorin osat tukkeutuneet likahiukkasista Tehon säädin suljetussa asennossa Ilmavirta tukkeutunut liasta.	Tarkasta tuloilman suodattimen tukos. Kaada paineilmaikäyttöisen työkalun voiteluöljyä ilma-aukkoon ohjeiden mukaisesti. Käytä työkalua lyhyin nykäyksin eteen ja/tai taaksepäin kierrolla mikäli mahdollista. Toista yllä oleva tarvittaessa.
Työkalut eivät käy. Ilma virtaa vapaasti poistoaukosta.	Yksi tai useampi moottorin siipi juuttunut materiaalin kerääntymisen vuoksi.	Kaada paineilmaikäyttöisen työkalun voiteluöljyä ilma-aukkoon. Käytä työkalua lyhyin nykäyksin eteen ja/tai taaksepäin kierrolla mikäli mahdollista. Taputa moottorin koteloä hellävaraisesti muovivasaralla. Irrota tuloliitin. Vapauta moottori kiertämällä vetotanko manuaalisesti mikäli sopivaa
Työkalu ei kytkedy pois	O-renkaiden kaasuventtiili siirtynyt pois istukan tuloventtiilistä.	Vaihda O-rengas.



Huom.: Korjaukset saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

14 LAITTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Jos joudut poistamaan laitteen käytöstä pitkäaikaisen käytön jälkeen, älä hävitä sitä tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan huolehdi sen hävittämisestä ympäristöä suojaavalla tavalla.

15 YHDENMUKAISUUSILMOITUS



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA
yksinomaan ilmoittaa, että

Tuote: Paineilmakäyttöinen taltta/vasarasarja

Tavaramerkki: PowerPlus

Malli: POWAIIR0019

on yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin standardien soveltamiseen perustuvien sovellettavien eurooppalaisten direktiivien olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien säännösten mukainen. Laitteen luvaton muokkaaminen johtaa tämän vakuutuksen mitätöitymiseen.

Euroopan yhteisön direktiivit (sekä niiden mahdolliset muutokset allekirjoituspäivään saakka);

2006/42/EC

Eurooppalaiset yhdenmukaistetut standardit (sekä niiden mahdolliset muutokset allekirjoituspäivään saakka);

EN11148-4: 2012

Teknisten asiakirjojen haltija: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic Van Rompuy N.V.

Allekirjoittanut toimii yrityksen toimitusjohtajan puolesta,

Ludo Mertens

Sertifiointijohtaja

28/05/2024, Lier - Belgium

1	ΕΦΑΡΜΟΓΗ	2
2	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. Α)	2
3	ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ	2
4	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	3
5	ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΑΕΡΟΣΦΥΡΑ	4
6	ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ	5
7	ΛΙΠΑΝΣΗ	5
8	ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!!	6
9	ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	6
10	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	7
11	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	7
12	ΘΟΡΥΒΟΣ	8
13	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ.....	8
14	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	10
15	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ.....	11

ΣΕΤ ΣΜΙΛΗΣ ΑΕΡΟΣ / ΑΕΡΟΣΦΥΡΟΥ
POWAIR0019**1 ΕΦΑΡΜΟΓΗ**

Ιδανικό για γενική κοπή, πελέκηση και απόξεση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για να ανατρέχετε σε αυτό στο μέλλον. Εάν μεταβιβάσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. Α)

1. Σμίλη
2. Ελατήριο
3. Σκανδάλη
4. Λαβή
5. Ρακόρ σύνδεσης
6. Ρυθμιστής αέρα

3 ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Αφαιρέστε τα υλικά της συσκευασίας
- Αφαιρέστε τα υπόλοιπα στοιχεία της συσκευασίας και τις βάσεις μεταφοράς (εάν υπάρχουν)
- Ελέγξτε την αριότητα των περιεχομένων της συσκευασίας.
- Ελέγξτε τη συσκευή, το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος, την πρίζα και όλα τα αξεσουάρ για πιθανές ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Διατηρήστε τα υλικά της συσκευασίας όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο, μέχρι το τέλος της περιόδου εγγύησης. Απορρίψτε τα στη συνέχεια στο τοπικό σας σύστημα αποκομιδής απορριμμάτων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες! Κίνδυνος ασφυξίας!

- 1 x Αερόσφυρο
- 5 x 7" σμίλες
- 1 x Ελατήριο συγκράτησης
- 1 x Μαστός
- 1 x Πλαστική θήκη
- 1 x Εγχειρίδιο οδηγιών



Αν κάποιο στοιχείο λείπει ή είναι κατεστραμμένο, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

4 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό. Οι ακατάστατοι χώροι δημιουργούν προϋποθέσεις για τραυματισμό.
- Εργάζεστε σύμφωνα με τις συνθήκες της περιοχής εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα ή ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρούς χώρους. Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι πάντα καλά φωτισμένη. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά.
- Μην αφήνετε να πλησιάζουν παιδιά. Δεν πρέπει ποτέ να αφήνετε τα παιδιά μέσα στην περιοχή εργασίας. Μην τα αφήνετε να πιάνουν τα μηχανήματα, τα εργαλεία, τα καλώδια προέκτασης ή τα λάστιχα αέρος.
- Αποθηκεύετε τον εξοπλισμό όταν δεν χρησιμοποιείται. Όταν τα εργαλεία δεν χρησιμοποιούνται, πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό μέρος για να μη σκουριάσουν. Κλειδώνετε πάντα τα εργαλεία και τοποθετείτε τα σε σημείο που δεν μπορούν να πλησιάζουν παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο για την εργασία. Μην βάζετε πρόσθετη δύναμη για να εξαναγκάσετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα να κάνει την εργασία ενός μεγαλύτερου, π.χ. βιομηχανικού εργαλείου. Υπάρχουν ορισμένες εφαρμογές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί αυτό το εργαλείο. Θα κάνει τη δουλειά του καλύτερα και ασφαλέστερα λειτουργώντας στην ταχύτητα για την οποία έχει φτιαχτεί. Μην τροποποιήσετε αυτό το εργαλείο και μη το χρησιμοποιήσετε για άλλο σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή χαλαρά κοσμήματα. Μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα τμήματα του μηχανήματος. Κατά την εργασία, συνιστάται να φοράτε προστατευτικό, μη αγωγίμο ρουχισμό και αντιολισθητικά παπούτσια. Καλύπτετε τα μαλλιά σας αν είναι μακριά.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά μέσα για τα μάτια και τα αυτιά. Κατά την εργασία, φοράτε πάντα γυαλιά που πληρούν το πρότυπο θραύσης ANSI κάτω από μάσκα που καλύπτει όλο το πρόσωπο. Φοράτε μάσκα που πληροί το πρότυπο σκόνης ANSI ή αναπνευστήρα όταν εργάζεστε γύρω από μεταλλικά και ξύλινα αντικείμενα, καθώς και σε συνθήκες χημικών ουσιών, σκόνης και ομίχλης ή υδρατμών.
- Μην προεκτείνετε. Πατάτε σταθερά κάτω και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Μην προεκτείνετε πάνω από μηχανήματα ή λάστιχα αέρος που είναι σε λειτουργία.
- Συντηρείτε τα εργαλεία με φροντίδα. Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για καλύτερη απόδοση και ασφαλέστερη χρήση. Ακολουθείτε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή των εξαρτημάτων. Επιθεωρείτε κάθε τόσο τα καλώδια εργαλείων και τα λάστιχα και, αν κάποιο από αυτά έχει καταστραφεί, δώστε το για επισκευή σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Οι λαβές πρέπει να είναι πάντα καθαρές, στεγνές και χωρίς λάδια και γράσο.
- Αποσυνδέετε την παροχή αέρα. Αποσυνδέετε το λάστιχο αέρος όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Αφαιρείτε τα κλειδιά ρύθμισης και τα μηχανικά κλειδιά. Ελέγχετε αν τα κλειδιά ρύθμισης και τα μηχανικά κλειδιά έχουν αφαιρεθεί από την επιφάνεια εργασίας πριν συνδέσετε το εργαλείο.
- Αποφεύγετε το τυχαίο ξεκίνημα. Βεβαιώνετε ότι η σκανδάλη είναι ελευθερωμένη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και πριν το συνδέσετε στην παροχή αέρα. Μη μεταφέρετε το εργαλείο με το δάχτυλό σας πάνω στη σκανδάλη, είτε αυτό είναι συνδεδεμένο είτε όχι.
- Να είστε σε εγρήγορση. Προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

- Ελέγχετε για κατεστραμμένα εξαρτήματα. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά οποιοδήποτε εξάρτημα έχει καταστραφεί για να κρίνετε αν πρόκειται να λειτουργήσει σωστά και να εκτελέσει τη λειτουργία για την οποία προορίζεται. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση και τη σύνδεση των κινούμενων εξαρτημάτων, αν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή προσαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Αν καταστραφεί οποιοδήποτε εξάρτημα, θα πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο τεχνικό. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν η σκανδάλη δεν λειτουργεί σωστά.
- Προστατεύστε κατά της ηλεκτροπληξίας. Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.
- Αντικατάσταση εξαρτημάτων. Όταν κάνετε συντήρηση, χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που είναι ίδια με τα αρχικά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων θα ακυρώσει την εγγύηση. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που προορίζονται για χρήση με αυτό το εργαλείο.
- Για τις βιομηχανικές εφαρμογές πρέπει να ακολουθούνται οι κατευθυντήριες γραμμές του OSHA (Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία).
- Μη χρησιμοποιείτε το σωστό μέγεθος υπό την επίβλεψη του αλκοόλ ή φαρμάκων. Αν παίρνετε κάποιο φάρμακο, διαβάστε τις σχετικές προειδοποιήσεις για να αποφασίσετε αν η κρίση σας ή τα αντανακλαστικά σας μπορεί να μειωθούν από την επίδραση του φαρμάκου. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό μέγεθος και τύπο καλωδίου προέκτασης. Αν χρειάζεται καλώδιο προέκτασης, πρέπει να είναι του σωστού μεγέθους και τύπου ώστε η παροχή ρεύματος στον συμπίεστή να μην προκαλεί θέρμανση. Διαφορετικά, το καλώδιο προέκτασης μπορεί να λιώσει ή να πιάσει φωτιά, ή να προκαλέσει ζημιά στον συμπίεστή. Δείτε το εγχειρίδιο χρήσης του συμπίεστή αέρα για το κατάλληλο μέγεθος καλωδίου.
- Συντήρηση. Για τη δική σας ασφάλεια, η συντήρηση θα πρέπει να γίνεται τακτικά και από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Χρησιμοποιείτε συμπιεσμένο αέρα μόνο. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ καύσιμο αέριο ως πηγή ισχύος.
- Χρησιμοποιείτε και τα δύο σας χέρια. Λόγω της μεγάλης ισχύος που παράγει αυτό το εργαλείο, μπορεί να σας φύγει από το χέρι και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και ζημιά. Γι' αυτό χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο και με τα δύο χέρια.



Σημείωση: Η απόδοση του συμπίεστή (αν ηλεκτροδοτείται από γραμμή υψηλής τάσης) μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τις διακυμάνσεις του ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης μπορεί επίσης να επηρεάσει την απόδοση του εργαλείου.

5 ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΑΕΡΟΣΦΥΡΑ

- Οι επαναληπτικές κινήσεις και οι κραδασμοί μπορεί να είναι επιβλαβείς για το χέρι και το μπράτσο σας.
- Όταν φοράτε γάντια για να χειριστείτε το αερόσφυρο, βεβαιώνετε ότι αυτά δεν σας εμποδίζουν στον χειρισμό της σκανδάλης. Δοκιμάστε πρώτα να χειριστείτε τη σκανδάλη με τα γάντια σας πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή αέρα.

- Θέτετε σε λειτουργία το εργαλείο μόνο αφού το έχετε πιάσει καλά και με τα δύο χέρια και έχετε πάρει την κατάλληλη θέση για το υλικό και το σημείο εργασίας σας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το αερόσφυρο, πρέπει να γνωρίζετε τι υπάρχει ακριβώς κάτω από το υλικό και το σημείο εργασίας σας. Το αερόσφυρο μπορεί να διαπεράσει γρήγορα ένα υλικό. Αν εργάζεστε απευθείας πάνω στο έδαφος, βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν από κάτω καλωδιώσεις ή σωληνώσεις.
- Έχετε το σώμα σας και τα άκρα του σώματος μακριά από το αερόσφυρο. Αν σπιάσει μια σμίλη ή μια μύτη, το εργαλείο θα κινηθεί απότομα προς τα εμπρός. Βεβαιώνετε ότι στην γύρω περιοχή δεν υπάρχουν άτομα ή ζώα. Οι παρευρισκόμενοι πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση.
- Μην κατευθύνετε ποτέ το εργαλείο ή το λάστιχο αέρος (δεν περιλαμβάνεται) προς άλλα άτομα.
- Έχετε το δάχτυλό σας μακριά από τη σκανδάλη μέχρι να ξεκινήσετε την εργασία.



Προειδοποίηση! Οι παρευρισκόμενοι στην περιοχή εργασίας θα πρέπει να χρησιμοποιούν προστατευτικό μέσο για τα μάτια και τα αυτιά. Προσέχετε τα ροκανίδια ή τα θραύσματα από μπετόν ή μέταλλο ή άλλη ύλη που εκσφενδονίζονται από το σφυροκόπημα.

- μηχανήμα στην παροχή αέρα.

6 ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ

- Πριν συνδέσετε το μηχανικό κλειδί στην παροχή αέρα, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα αέρα (ή η σκανδάλη) είναι στη θέση "OFF".
- Απαιτείται πίεση αέρα 91 psi, και ταχύτητα ροής αέρα σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιώνετε ότι ο αέρας της παροχής είναι καθαρός και η πίεσή του δεν πρόκειται να υπερβεί τα 91 psi κατά τη χρήση του μηχανικού κλειδιού. Μια πάρα πολύ υψηλή πίεση αέρα και ο ακάθαρτος αέρας συντομεύουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος λόγω υπερβολικής φθοράς, και επίσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή τραυματισμό.
- Αποστραγγίστε καθημερινά το δοχείο αέρα. Το νερό στη γραμμή παροχής αέρα θα καταστρέψει το εργαλείο.
- Καθαρίζετε εβδομαδιαία το φίλτρο του στομίου εισόδου αέρα.
- Αν το λάστιχο αέρα είναι ασυνήθιστα μακρύ (πάνω από 8 μέτρα), η πίεση στη γραμμή παροχής αέρα θα πρέπει να αυξηθεί για να αντισταθμίσει το μεγάλο μήκος. Η ελάχιστη εσωτερική διάμετρος του λάστιχου θα πρέπει να είναι 3/8" (περ. 1 εκ.) και τα εξαρτήματα πρέπει να έχουν τις ίδιες εσωτερικές διαστάσεις.
- Προστατεύετε το λάστιχο από τη ξέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές γωνίες. Ελέγχετε το λάστιχο για φθορά, και βεβαιώνετε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς.

7 ΛΙΠΑΝΣΗ

Συνιστάται η χρήση εσωτερικού αυτόματου φίλτρου-ρυθμιστή-λιπαντήρα (Fig 1), καθώς αυτό αυξάνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και το διατηρεί σε συνεχή λειτουργία. Ο εσωτερικός λιπαντήρας θα πρέπει να ελέγχεται και να γεμίζεται με λάδι εργαλείων αέρα τακτικά.

Για να ρυθμίσετε σωστά τον εσωτερικό λιπαντήρα, τοποθετήστε ένα φύλλο χαρτί δίπλα στο στόμιο της εξάτμισης και κρατήστε τη σκανδάλη πατημένη για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Ο

λιπαντήρας είναι σωστά ρυθμισμένος όταν δημιουργείται μια μικρή κηλίδα λαδιού πάνω στο χαρτί. Η υπερβολική ποσότητα λαδιού θα πρέπει να αποφεύγεται.

Όταν χρειάζεται να αποθηκεύσετε το εργαλείο για αρκετό χρονικό διάστημα (όλη τη νύχτα, σαββατοκύριακο κλπ.), θα πρέπει να το λιπαίνετε καλά κάθε φορά. Το εργαλείο θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία για περίπου 30 δευτερόλεπτα για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη κατανομή του λαδιού σε ολόκληρο το εργαλείο. Το εργαλείο θα πρέπει να αποθηκεύεται σε καθαρό και ξηρό περιβάλλον.

- Είναι πολύ σημαντική η σωστή λίπανση του εργαλείου, που επιτυγχάνεται με τη σωστή ρύθμιση και το γέμισμα του λιπαντήρα. Χωρίς σωστή λίπανση, το εργαλείο δεν λειτουργεί σωστά και τα εξαρτήματά του φθείρονται πρόωρα.
- Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο λιπαντικό για τον λιπαντήρα. Ο λιπαντήρας θα πρέπει να τύπου χαμηλής ροής αέρα ή αλλαγής ροής αέρα και να γεμίζεται μέχρι τη σωστή στάθμη. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα λιπαντικά, που είναι ειδικά φτιαγμένα για χρήσεις με πεπιεσμένο αέρα. Τα υποκατάστατα μπορεί να καταστρέψουν τα ελαστικά μέρη μέσα στα εργαλεία, τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους και άλλα ελαστικά εξαρτήματα.

8 ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!!

Αν δεν εγκατασταθεί φίλτρο/ρυθμιστής/λιπαντήρας στο σύστημα αέρος, τα εργαλεία που λειτουργούν με αέρα θα πρέπει να λιπαίνονται τουλάχιστον μία φορά την ημέρα ή μετά από 2 ώρες εργασίας, με 2 έως 6 σταγόνες λαδιού, ανάλογα με το περιβάλλον εργασίας, απευθείας μέσα από το αρσενικό ρακόρ στο περίβλημα του εργαλείου.

ΕΙΚ. 1

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. Εργαλείο | 7. Λιπαντήρας |
| 2. Ταχυσύνδεσμος | 8. Ρυθμιστής (0-8,5 bar) |
| 3. Ταχυσύνδεσμος | 9. Φίλτρο |
| 4. Λάστιχο αέρος | 10. Βαλβίδα διακοπής |
| 5. Ταχυσύνδεσμος | 11. Αεροσυμπιεστής |
| 6. Ταχυσύνδεσμος | |

9 ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Παρακαλούμε διαβάστε, κατανοήστε καλά και εφαρμόστε της οδηγίες ασφάλεια πριν τη χρήση.

- Συνδέστε το εργαλείο στο λάστιχο αέρα.
- Πιέστε τη σκανδάλη για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.
- Μπορείτε να κανονίσετε τη ροή του αέρα ρυθμίζοντας τη βαλβίδα ροής στη βάση της λαβής.
- Βεβαιώνετε πάντα ότι η παροχή αέρα είναι καθαρή και φροντίζετε ώστε η πίεση να μην υπερβαίνει ποτέ τα 91 psi κατά τη χρήση του εργαλείου. Μια πάρα πολύ υψηλή πίεση αέρα και ο ακάθαρτος αέρας συντομεύουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος λόγω υπερβολικής φθοράς, και επίσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή τραυματισμό.



ΜΗ χρησιμοποιείτε καθόλου πρόσθετη δύναμη πάνω στο μηχανικό κλειδί για να αφαιρέσετε ένα παξιμάδι.



ΜΗΝ αφήνετε το μηχανικό κλειδί να λειτουργεί ελεύθερα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, γιατί αυτό συντομεύει τη διάρκεια ζωής του.

10 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέετε το μηχανικό κλειδί από την παροχή αέρα πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή κάνετε κάποια εργασία συντήρησης. Αντικαθιστάτε ή επισκευάζετε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Τα μη εγκεκριμένα εξαρτήματα μπορεί να είναι επικίνδυνα.

1. Λιπαίνετε το εργαλείο αέρος καθημερινά με λίγες σταγόνες λαδιού εργαλείων αέρα μέσα στο στόμιο εισόδου αέρα.
2. ΜΗ χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν παρουσιάζει ή έχει καταστραφεί.
3. Η απώλεια της ισχύος ή η ακανόνιστη λειτουργία του εργαλείου μπορεί να συμβεί εξαιτίας των εξής:
4. Υπερβολική ξήρανση της γραμμής παροχής αέρα. Υγρασία ή παρεμπόδιση στο λάστιχο αέρα. Λάθος μέγεθος ή τύπος συνδέσεων λάστιχου. Για να διορθώσετε το πρόβλημα, ελέγξτε την παροχή αέρα.
5. Τα κατάλοιπα ακαθαρσιών ή κόλλας μέσα στο εργαλείο μπορούν επίσης να μειώσουν την απόδοση. Αν το μοντέλο σας έχει φίλτρο αέρα (που βρίσκεται στην περιοχή του στομίου εισόδου αέρα), αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το.
6. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, αποσυνδέετε το από την παροχή αέρα, καθαρίζετε το και αποθηκεύετε το σε μέρος ασφαλές, ξηρό και όπου δεν πλησιάζουν παιδιά.

11 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	POWAIR0019
Κρούσεις ανά λεπτό	3500min-1
Πίεση λειτουργίας	6.3bar / 91psi
Μέγεθος στομίου εισόδου αέρα	1/4"
Μέση κατανάλωση αέρα	216l/min
Στέλεχος σμίλης	2/5"
Εσωτερική διάμετρος	3/4"

12 ΘΟΡΥΒΟΣ

Τιμές εκπομπής θορύβου μετρημένες σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο. (K=3)

Στάθμη ηχητικής πίεσης LpA	84 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος LwA	95 dB(A)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η στάθμη ηχητικής ισχύος μπορεί να υπερβεί τα 85 dB(A). Σε τέτοια περίπτωση, πρέπει να φορέσετε ωτοασπίδες.

Τιμή κραδασμών :	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
------------------	----------------------	--------------------------

13 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στον παρακάτω πίνακα περιλαμβάνονται τα συνήθη προβλήματα λειτουργίας του εργαλείου και οι λύσεις τους. Παρακαλούμε διαβάστε τον πίνακα προσεκτικά και εφαρμόζετε τον.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν οποιοδήποτε από τα παρακάτω συμπτώματα εμφανιστεί κατά τη λειτουργία του εργαλείου, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία, γιατί αλλιώς μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Μόνο εξειδικευμένα άτομα ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορούν να επισκευάσουν το εργαλείο ή να αντικαταστήσουν εξαρτήματά του.



Αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε επισκευή ή ρύθμιση. Όταν αντικαθιστάτε τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους ή τον κύλινδρο, λιπαίνετε με λάδι εργαλείων αέρα πριν τη συναρμολόγηση.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το εργαλείο λειτουργεί με κανονική ταχύτητα αλλά	Φθαρμένα εξαρτήματα του μοτέρ.	Λιπάνετε το περίβλημα του συμπλέκτη. Ελέγξτε για υπερβολική ποσότητα λαδιού συμπλέκτη. Το περίβλημα του συμπλέκτη χρειάζεται να είναι μόνο

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
"χάνει" κάτω από φορτίο	Φθαρμένος συμπλέκτης εκκέντρου ή κώλυμα λόγω έλλειψης λιπαντικού.	μισογεμάτο. Το υπερβολικό γέμισμα μπορεί να προκαλέσει κώλυμα στα εξαρτήματα υψηλής ταχύτητας του συμπλέκτη, δηλ. για τη λίπανση ενός συνήθους μηχανικού κλειδιού απαιτούνται περ. 15 γρ. λαδιού. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: H υπερθέρμανση συνήθως υποδηλώνει ανεπάρκεια γράφου μέσα στον θάλαμο. Η χρήση σε ακραίες συνθήκες λειτουργίας μπορεί να απαιτεί συχνότερη λίπανση.
Το εργαλείο λειτουργεί αργά. Βγαίνει λίγος αέρας από την εξάτμιση	Εξαρτήματα του μοτέρ μπλοκαρισμένα από βρωμιές Ρυθμιστής ισχύος κλειστός Η ροή αέρα εμποδίζεται από βρωμιές.	Ελέγξτε το φίλτρο του στομίου εισόδου αέρα για μπλοκάρισμα. Χύστε λάδι λίπανσης εργαλείων αέρα μέσα στο στόμιο εισόδου αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες. Λειτουργήστε το εργαλείο με σύντομα διαστήματα και γρήγορα, αντιστρέφοντας την κατεύθυνση περιστροφής εμπρός και πίσω, όπου αυτό είναι δυνατόν. Επαναλάβετε τα παραπάνω, αν χρειάζεται.
Το εργαλείο δεν λειτουργεί. Ο αέρας βγαίνει ελεύθερα από την εξάτμιση	Μία ή περισσότερες βαλβίδες του μοτέρ έχει κολλήσει λόγω συσσώρευσης ύλης.	Χύστε αέρα λίπανσης εργαλείων μέσα στο στόμιο εισόδου αέρα. Λειτουργήστε το εργαλείο με σύντομα διαστήματα, αντιστρέφοντας την κατεύθυνση περιστροφής εμπρός και πίσω, όπου αυτό είναι δυνατόν. Χτυπήστε ελαφρά το περίβλημα του μοτέρ με ένα πλαστικό σφυρί. Αποσυνδέστε την παροχή. Ελευθερώστε το μοτέρ αντιστρέφοντας την άτρακτο κίνησης με το χέρι, αν αυτό είναι δυνατόν.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η λειτουργία του εργαλείου δεν σταματά	Οι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι της βαλβίδας σκανδάλης έχουν αποσπαστεί από τη βάση τους.	Αντικαταστήστε τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους.



Σημείωση: Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο άτομο.

14 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Εάν η συσκευή σας πρέπει να αντικατασταθεί μετά από παρατεταμένη χρήση, μην την πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα αλλά απορρίψτε την με ασφαλή για το περιβάλλον τρόπο.



H VARO – Vic. Van Rompuyl N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM,
δηλώνει αποκλειστικά και μόνο ότι,

προϊόν: Σετ σμίλης αεροσ / αεροσφυρου

Μάρκα: PowerPlus

αριθμός είδους: POWAI0019

συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των ισχυόντων Ευρωπαϊκών Οδηγιών/Κανονισμών, με βάση την εφαρμογή ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση της συσκευής ακυρώνει αυτήν τη δήλωση.

.Ευρωπαϊκές Οδηγίες/Κανονισμοί (συμπεριλαμβάνοντας, κατά περίπτωση, τις τροποποιήσεις τους έως την ημερομηνία υπογραφής);
2006/42/EC

Ευρωπαϊκά εναρμονισμένα πρότυπα (συμπεριλαμβάνοντας, κατά περίπτωση, τις τροποποιήσεις τους έως την ημερομηνία υπογραφής);
EN11148-4: 2012

Θεματοφύλακας της Τεχνικής Τεκμηρίωσης: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuyl N.V.

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ενεργεί εξ ονόματος του Γενικού Διευθυντή της εταιρείας,

Ludo Mertens

Διευθυντής Πιστοποίησης

28/05/2024, Lier - Belgium

1	UREĐAJ	2
2	OPIS (SL. A)	2
3	POPIS SADRŽAJA PAKIRANJA	2
4	SIGURNOSNA UPOZORENJA I MJERE OPREZA	3
5	SIGURNOSNA UPOZORENJA KOJA SU KARAKTERISTIČNA ZA ČEKIĆ.	4
6	DOVOD ZRAKA	5
7	PODMAZIVANJE	5
8	VAŽNO!!!	5
9	OPTEREĆENJE I RAD	6
10	ODRŽAVANJE	6
11	TEHNIČKI PODACI	7
12	BUKA	7
13	RJEŠAVANJE PROBLEMA	7
14	OKOLIŠ	8
15	IZJAVA O SUKLADNOSTI	9

KOMPLET PNEUMATSKO DLIJETO / ČEKIĆ
POWAIR0019**1 UREĐAJ**

Idealno za opća rezanja, usijecanja i struganje.



UPOZORENJE! Radi vaše vlastite sigurnosti pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne upute prije korištenja alata. Uz vaš električni alat obvezno moraju biti priložene i ove upute.

2 OPIS (SL. A)

1. Dlijeto
2. Opruga
3. Okidač
4. Rukohvat
5. Spojnica
6. Regulator zraka

3 POPIS SADRŽAJA PAKIRANJA

- Uklonite svu ambalažu // Odstranite sav materijal od pakiranja.
- Uklonite preostalu ambalažu, kao i transportnu zaštitu (ukoliko je ima) // Skinite držače i nosače ambalaže za transport (ako postoje).
- Provjerite da li je sadržaj pakiranja potpun. // Provjerite da li se u pakiranju nalaze svi dijelovi.
- Provjerite da li na aparatu, napojnom kabelu, utikaču i pomoćnom priboru ima oštećenja usljed transporta. // Provjerite aparat, kabel za napajanje, utikač kabela i ostalu opremu da na njima nema oštećenja od transporta.
- Sačuvajte ambalažu što dulje tijekom jamstvenog perioda. Poslije je odložite na mjesno odlagalište za otpad. // Materijal ambalaže sačuvajte do kraja jamstvenog perioda. Nakon toga ambalažu na prikladan način odložite u otpad.



UPOZORENJE Ambalaža nije namijenjena za igru! Djeca se ne smiju igrati sa plastičnim vrećicama! Opasnost od gušenja! // **UPOZORENJE** Materijal ambalaže nije igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama! Opasnost od davljenja.

- 1 pneumatski čekić
5 dlijeta od 7"
1 elastični osigurač
1 x spojnica
1 x kućište od lijevane plastike
1 x Upute za uporabu



Ako dijelovi nedostaju ili su oštećeni, kontaktirajte vašeg prodavača.

4 SIGURNOSNA UPOZORENJA I MJERE OPREZA

- Radno područje održavajte čistim. Neuredna područja pogoduju nezgodama.
- Vodite računa o uvjetima na mjestu rada. Nemojte koristiti strojeve ili električni alat na vlažnim ili mokrim mjestima. Nemojte ga izlagati kiši. Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Električni alat nemojte koristiti u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Držite djecu izvan dohvata. Djeci se ne smije dozvoliti pristup u područje rada. Ne dozvolite djeci da rukuju strojevima, alatima, produžnim kablovima ili crijevima za dovod zraka.
- Spremite opremu koja se ne koristi. Dok se ne koristi, oprema mora biti spremjena na suhom mjesto kako ne bi došlo do hrđanja. Alat uvijek zaključavajte i držite ga izvan dohvata djece.
- Koristite prikladni alat za određenu namjenu. Nemojte pokušavati natjerati mali alat da obavi posao za koji je potreban veliki industrijski alat. Postoje sasvim određene primjene za koje je ovaj alat predviđen. Bolje i sigurnije će izvršiti posao pri predviđenoj brzini. Nemojte vršiti preinake na alatu i nemojte ga koristiti za svrhe za koje nije predviđen.
- Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit jer ih mogu uhvatiti pokretni dijelovi. Za vrijeme rada preporučuje se upotreba nevodljive odjeće i protuklizne obuće. Nosite zaštitni pokrov za kosu da bi je pridržali.
- Koristite zaštitna sredstva za oči i sluh. Uvijek pri radu ispod štitnika za cijelo lice nosite ANSI sigurnosne naočale atestirane na udarce. Nosite masku za zaštitu od prašine koja je atestirana prema ANSI ili respirator dok radite s metalom, drvetom i kemijskom prašinom ili maglom.
- Nemojte se naginjati. U svakom trenutku stojte stabilno na nogama. Nemojte rukom posezati i naginjati se preko strojeva koji su u radu i preko crijeva za dovod zraka.
- Pažljivo održavajte alat. Alat održavajte čistim radi što boljih radnih svojstava i veće sigurnosti. Slijedite upute za podmazivanje i zamjenu dodatne opreme. Povremeno provjerite kablove i crijeva za dovod zraka u alat, a ako su oštećeni popravak prepustite ovlaštenom tehničaru. Drške u svakom trenutku moraju biti čiste, suhe i bez masnih mrlja od ulja ili masti.
- Odvojite crijevo za dovod zraka. Odvojite crijevo za zrak kad se ne koristi.
- Skinite ključeve i stezače za podešavanje. Provjerite da li su ključevi i stezači za podešavanje skinuti s alata ili radne površine stroja prije nego priključite alat.
- Izbjegavajte nehotično pokretanje alata. Provjerite da li je okidač otpušten dok se alat ne koristi i prije njegova priključivanja na dovod zraka. Nemojte nositi alat tako da držite kažiprst na njegovom okidaču, bez obzira da li je priključen ili nije.
- Budite na oprezu. Pazite što radite i razumno postupajte. Nemojte rukovati alatom ako ste umorni.
- Provjerite da nema oštećenih dijelova. Prije korištenja bilo kojeg alata, potrebno je oprezno provjeriti svaki dio koji se čini oštećenim dio kako biste utvrdili može li ispravno raditi i izvršavati previđenu funkciju. Provjerite da pokretni dijelovi alata nisu razdešeni ili zakočeni, da nema slomljenih dijelova ili montiranih naprava i drugih stanja koja mogu utjecati na pravilni rad. Svaki dio koji je oštećen mora se propisno popraviti ili ga mora zamijeniti kvalificirani tehničar. Nemojte koristiti alat ako okidač ne radi kako treba.
- Zaštita od električnog udara. Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i kućišta hladnjaka.

- Zamjenski dijelovi i nastavci. Prilikom servisiranja, koristite samo jednake zamjenske dijelove. Upotreba bilo kakvih drugih dijelova učinit će jamstvo nevažećim. Koristite samo nastavke koji su predviđeni za upotrebu s ovim alatom.
- Za industrijske primjene moraju se poštivati smjernice OSHA.
- Nemojte koristiti alat ako ste pod utjecajem alkohola i drugih opojnih sredstava. Pročitajte natpise upozorenja ako koristite propisane lijekove, kako biste ocijenili da li je vaša moć prosuđivanja narušena uzimanjem tih lijekova. Ako imate ikakvih dvojbi, nemojte koristiti alat.
- Koristite produžni kabel propisane veličine i vrste. Ako je upotreba produžnog kabela potrebna, on mora biti odgovarajuće veličine i vrste koja može podnijeti potrebnu struju za rad kompresora bez zagrijavanja. U protivnom, produžni kabel se može rastopiti i izazvati požar ili dovesti do električnog oštećenja kompresora. U priručniku vašeg kompresora potražite podatke o potrebnoj veličini priključnog kabela.
- Održavanje. Radi vaše osobne sigurnosti, kvalificirani tehničar treba obavljati redovito održavanje.
- Samo komprimirani zrak. Nikad ne koristite zapaljivi plin kao pogonski medij.
- Koristite obje ruke pri radu. Sila koju stvara ovaj alat može dovesti do oslobađanja alata iz vašeg stiska, dovodeći do ozbiljne ozljede ili oštećenja. Uvijek alat za vrijeme rada držite s dvije ruke.



Napomena: Rad kompresora (ako se napaja mrežnim naponom) može varirati u ovisnosti o varijacijama napona lokalne niskonaponske mreže. Upotreba produžnog kabela također može utjecati na rad alata.

5 SIGURNOSNA UPOZORENJA KOJA SU KARAKTERISTIČNA ZA ČEKIĆ.

- Uzastopni pokreti ili izloženost vašu ruku ili šaka vibracijama mogu imati štetan utjecaj na njih.
- Dok nosite rukavice pri upotrebi pneumatskog čekića, provjerite da one ne stvaraju smetnje pri aktiviranju okidača. Provjerite rukavice na okidaču prije nego uredaj priključite na dovod zraka.
- Nikad ne pokrećite alat ako ga ne držite čvrsto s dvije ruke i ako niste u blizini područja za rada.
- Prije korištenja pneumatskog čekića, saznajte što se nalazi neposredno ispod područja za rad ili izrađevine. Pneumatski čekić može brzo prodrijeti kroz materijal. Ako radite neposredno na tlu, provjerite da se ne nalazite neposredno iznad plitko zakopanih kablova, vodova ili cijevi.
- Svoje udove i tijelo držite dalje od pneumatskog čekića. Ako se dlijeto ili nastavak slome, alat će poletjeti prema naprijed. Pobrinite se da u neposrednoj okolini nema ljudi i životinja. Promatrače treba udaljiti na sigurnu udaljenost.
- Alat ili crijevo za zrak (nije u kompletu) nikad ne okrećite ni prema kome.
- Prst držite dalje od okidača sve dok ne budete sasvim spremni za rad.



Upozorenje! Svi promatrači u području rada moraju nositi zaštitna sredstva za zaštitu očiju i ušiju. Pripazite na leteće iverje drveta, komadiće betona, metala ili drugog materijala koji obrađujete čekićem.

6 DOVOD ZRAKA

- Provjerite da li je ventil za dovod zraka u položaju "off" prije nego ključ priključite na dovod zraka.
- Bit će potreban tlak od 91 psi i protok zraka prema tehničkim podacima.
- **UPOZORENJE!** Provjerite da li je za vrijeme korištenja ključa dovod zraka čist i da tlak ne prelazi 91 psi. Previsoki tlak i nečist zrak će skratiti životni vijek alata zbog prekomjernog trošenja i može biti opasan jer može dovesti do oštećenja i tjelesnih ozljeda.
- Svakodnevno praznite spremnik za zrak. Voda u zračnom vodu će dovesti do oštećenja alata.
- Jednom tjedno očistite ulazni filter.
- Ako koristite neuobičajeno duga crijeva za zrak (preko 8 metara), bit će potrebno povećati tlak radi kompenzacije. Minimalni promjer unutarnji crijeva mora biti 3/8" a priključci moraju biti jednakih unutarnjih mjera.
- Crijevo držite što dalje od vrućine, ulja i oštih rubova. Provjerite da na crijevu nema istrošenosti i da su svi priključci čvrsto stegnuti.

7 PODMAZIVANJE

Preporučuje se upotreba serijskog filtra-mazalice (Slika 1) jer ćete time povećati životni vijek alata i osigurati pouzdani rad alata. Serijski filter mora se redovito provjeravati i dopunjavati uljem za podmazivanje pneumatskog alata.

Pravilna podešenost serijskog podmazivača provjerava se tako da postavite list papira ispred izlaznih priključaka te da ih držite otvorenima približno 30 sekundi. Podmazivač je ispravno podešen ako se na listu papira skupi lagana mrlja od ulja. Prekomjerne nakupine ulja nisu dobre.

U slučaju da je alat potrebno uskladištiti u dužem vremenskom periodu (preko noći, preko vikenda, itd.), mora se na prikladan način podmazati. Alat se mora aktivirati na približno 30 sekundi kako bi se osigurala jednolika raspodjela ulja po alatu. Alat se mora skladištiti samo u čistom i suhom okruženju.

- Od najveće važnosti je da alat bude pravilno podmazan tako da održavate pravilnu podešenost serijskog podmazivača. Bez propisnog podmazivanja alat neće raditi kako treba, a njegovi dijelovi će se prerano istrošiti.
- Koristite propisano mazivo za serijski podmazivač. Podmazivač mora biti za nisku vrijednost zračnog protoka i mora biti napunjen do točno propisane razine. Koristite preporučena maziva, osobito ona koja su predviđena za pneumatsku primjenu. Zamjenska maziva mogu oštetiti gumene dijelove u alatu, o-prstenove i druge gumene dijelove.

8 VAŽNO!!!

Ako u sustavu ne postoji filter/regulator/podmazivač, alati s pneumatskim pogonom moraju se podmazivati barem jednom dnevno ili nakon 2 sata rada s 2 do 6 kapi ulja, u ovisnosti o radnom okruženju, koje se ulijeva neposredno kroz muški priključak na kućištu alata.

Sl. 1

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Alat | 7. Mazivo |
| 2. Brzi priključak | 8. Regulator (0-8,5 bara) |
| 3. Brza spojnica | 9. Filter |
| 4. Zračno crijevo | 10. Zaporni ventil |
| 5. Brzi priključak | 11. Zračni kompresor |
| 6. Brza spojnica | |

9 OPTEREĆENJE I RAD



UPOZORENJE: Pobrinite se da pročitate, razumijete i provedete sve sigurnosne upute prije korištenja.

1. Priključite alat na crijevo za dovod zraka.
2. Pritisnite okidač kako biste uključili alat.
3. Protok zraka se može regulirati podešavanjem ventila za protok u dnu drške.
4. Provjerite da li je za vrijeme korištenja alata dovod zraka čist i da tlak ne prelazi 91 psi. Previsoki tlak i nečist zrak će skratiti životni vijek alata zbog prekomjernog trošenja i može biti opasan jer može dovesti do oštećenja i tjelesnih ozljeda.



NEMOJTE a ključ djelovati prekomjernom silom kako biste skinuli nastavak.



NEMOJTE dozvoliti da se ključ u dužim vremenskim periodima vrti u praznom hodu jer to će mu skratiti životni vijek.

10 ODRŽAVANJE



UPOZORENJE: Odvojite ključ od dovoda komprimiranog zraka dok vršite zamjenu nastavaka te za vrijeme servisa i održavanja. Zamijenite ili popravite oštećene dijelove. Koristite samo originalne dijelove. Neodobreni dijelovi mogu biti opasni.

1. Svakodnevno podmažite pneumatski alat tako da kroz ulazni otvor alata ulijete nekoliko kapi pneumatskog ulja
2. NEMOJTE koristiti istrošen ili oštećen alat.
3. Zbog sljedećih razloga može doći do gubitka snage ili nepouzdanog rada:
 4. Prekomjerno propuštanje na zračnom vodu. Vlaga ili začepljenje u zračnoj cijevi. Neispravna veličina priključaka na crijevu za zrak. Provjerite dovod zraka radi otklanjanja problema.
 5. Talog ili nakupine gume u alatu također mogu oslabiti rad alata. Ako je vaš model opremljen sitom za zrak (nalazi se u području ulaznog priključka), skinite ga i očistite.
6. Ako se ne koristi, odvojite ga od pneumatske mreže očistite i spremite na sigurno, suho mjesto koje je izvan dohvata djece.

11 TEHNIČKI PODACI

Model	POWAIR0019
Ekspanzija po minuti	3500 min-1
Radni tlak	6.3bar / 91psi
Veličina ulaznog priključka za zrak	1/4"
Srednje potrošnja zraka	216 l/min
Prihvat dljeteta	2/5"
Promjer otvora	3/4"

12 BUKA

Vrijednosti buke mjereni su u skladu s odgovarajućim normama. (K=3)

Razina zvučnog tlaka LpA	84 dB(A)
Razina zvučne snage LwA	95 dB(A)



PAŽNJA! Razina jačine zvuka može premašiti 85 dB(A), a u tom slučaju treba nositi osobna sredstva za zaštitu sluha.

aw (Vibracije)	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
----------------	----------------------	--------------------------

13 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Na sljedećem obrascu nalazi se najčešći operativni sustav i njegovi problemi s rješenjima. Molimo vas pažljivo pročitajte obrazac i slijedite ga.



UPOZORENJE: Ako se za vrijeme rada pojavi ijedan od ovih simptoma, odmah prestanite koristiti jer može doći do ozbiljne tjelesne ozljede. Popravak ili zamjenu na alatu mogu i smiju izvoditi samo kvalificirane osobe ili ovlašteni servis.



Alat odvojite od dovoda komprimiranog zraka prije nego pokušate izvršiti bilo kakav popravak ili podešavanje. Prilikom zamjene o-prstenova cilindra, prije postavljanja ih podmažite uljem za pneumatske alate.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	OTKLANJANJE
Alat radi pri normalnoj brzini gubi	Istrošeni su dijelovi motora.	Podmazati kućište spojke. Provjeriti da nema viška ulja u spojci. Kućište spojke smije biti napunjeno samo dopola. Prepunijavanje može

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	OTKLANJANJE
snagu pod opterećenjem	Istrošena je ekscentrična spojka ili se zalijepila zbog manjka podmazivanja.	dovesti do povećane brzine dijelova spojke, tj. za tipični nauljeni/podmazani pneumatski ključ potrebno je 1/2 unce ulja. NAPOMENA: Zagrijavanje je obično znak nedovoljne količine masti u komori za mast. U teškim radnim uvjetima će možda biti potrebno češće podmazivanje.
Alat radi sporo. Zrak lagano istječe iz izlaznog priključka	Dijelovi motora su zaglavljivi česticama nečistoće Regulator snage je u zatvorenom položaju Protok zrak je onemogućen zbog nečistoće.	Provjerite začepljenost ulaznog filtra nečistoćom. Nalijte ulje za podmazivanje u ulazni priključak za zrak prema uputama. Nakratko pokrenite alat i brzo nekoliko puta promijenite smjer vrtnje, gdje je to moguće. Ponavljajte gornji korak prema potrebi.
Alat se neće pokrenuti. Zrak slobodno istječe iz izlaznog priključka	Jedna ili više lopatica motora su zaglavljene zbog nakupina materijala na njima.	Nalijte ulje za podmazivanje u ulazni priključak za zrak. Nakratko pokrenite alat i brzo nekoliko puta promijenite smjer vrtnje, gdje je to moguće. Blago kucnite kućište motora plastičnim čekićem. Odvojite alat od napajanja. Oslobodite motor ručnim pokretanjem osovine, gdje je to moguće
Alat se ne može isključiti	O-prsteni ventila gasa ispadaju iz ležišta ulaznog ventila.	Zamijenite o-prstenove.



Napomena: Popravke smije obavljati samo kvalificirana osoba.

14 OKOLIŠ

Ako Vaš uređaj treba zamijeniti nakon dugotrajne uporabe, ne odlažite ga u kućni otpad nego ga odložite na način koji je siguran za okoliš.



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9, BE 2500 Lier – Belgija, isključivo i jedino izjavljuje da je,

Vrsta uređaja:	Komplet pneumatsko dljetlo / čekić
Marka:	PowerPlus
Broj stavke:	POWAIR0019

usklađen s temeljnim zahtjevima i drugim mjerodavnim propisima odgovarajućih europskih direktiva/uredbi, temeljem primjene europskih usklađenih norma. Svaka neovlaštena preinaka uređaja/stroja ovu će izjavu učiniti ništavnom.

Europske direktive/uredbe (uključujući i njihove dopune do datuma potpisa dokumenta, ako postoje);

2006/42/EC

Europske usklađene norme (uključujući i njihove dopune do datuma potpisa dokumenta, ako postoje);

EN11148-4: 2012

Čuvar tehničke dokumentacije: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Dolje potpisani djeluje u ime izvršnog rukovoditelja tvrtke,

Ludo Mertens
Certifikacijski direktor
28/05/2024, Lier - Belgium

1	UREĐAJ	2
2	OPIS (SL. A)	2
3	LISTA SADRŽAJA PAKETA.....	2
4	BEZBEDNOSNA UPOZORENJA I MERE PREDOSTROŽNOSTI.....	2
5	POSEBNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA PNEUMATSKI ČEKIĆ.....	4
6	DOVOD VAZDUHA	5
7	PODMAZIVANJE.....	5
8	VAŽNO!!!	5
9	OPTEREĆENJE I RAD	6
10	ODRŽAVANJE	6
11	TEHNIČKI PODACI	7
12	BUKA.....	7
13	DIJAGNOZA I OTKLANJANJE KVARA	7
14	ŽIVOTNA SREDINA	9
15	IZJAVA O USKLAĐENOSTI	9

**PNEUMATSKI ČEKIČ/SEKAČ U SETU
POWAI0019****1 UREĐAJ**

Idealan alat za opšte sečenje, obradu dletom i struganje površina.



UPOZORENJE! Radi vaše sopstvene bezbednosti, pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. U slučaju prenošenja vlasništva na drugog korisnika, uz električni alat obavezno priložite ova uputstva.

2 OPIS (SL. A)

1. Sekač
2. Opruga
3. Okidač
4. Rukohvat
5. Spojnica
6. Regulator vazduha

3 LISTA SADRŽAJA PAKETA

- Uklonite svu ambalažu
- Uklonite preostalu ambalažu, kao i transportnu zaštitu (ukoliko je ima)
- Proverite da li je sadržaj pakovanja potpun.
- Proverite da li na aparatu, napojnom kablju, utikaču i pomoćnom priboru ima oštećenja usled transporta
- Sačuvajte ambalažu što duže tokom garantnog roka. Posle je odložite na mesno odlagalište za otpad



UPOZORENJE Ambalaža nije namenjena za igru! Deca se ne smeju igrati sa plastičnim vrećicama! Opasnost od gušenja!

- 1 x pneumatski čekić
- 5 x dleta 7"
- 1 x sigurnosna opruga
- 1 x Cevna spojnica
- 1 x Plastični kofer
- 1 x Uputstvo za upotrebu



Ukoliko neki delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo da stupite u kontakt sa prodavcem.

4 BEZBEDNOSNA UPOZORENJA I MERE PREDOSTROŽNOSTI

- Održavajte radno područje čistim. U pretrpanim područjima često dolazi do ozleda.

- Poštujte uslove za radna područja. Ne koristite mašine ni pneumatske alate na vlažnim ili mokrim mestima. Ne izlažite kiši. Radno područje treba da bude dobro osvetljeno. Ne koristite električne alate u prisustvu zapaljivih gasova ili tečnosti.
- Držite decu na udaljenosti. Deci se nikad ne sme dozvoliti pristup radnom području. Nemojte im dozvoliti da manipulišu mašinama, alatima, produžnim kablovima ili crevima za vazduh.
- Odložite opremu koja nije u upotrebi. Kada se ne koriste, alati se moraju čuvati na suvom mestu kako bi se sprečila pojava rđe. Uvek blokirajte alate i čuvajte ih van domašaja dece.
- Koristite odgovarajući alat za svaki posao. Ne pokušavajte da prinudno malim alatom ili priključkom obavite posao za koji je potreban veći alat za industrijsku upotrebu. Ovaj alat je dizajniran za određene namene. Obaviće posao bolje i bezbednije pri brzini za koju je namenjen. Nemojte vršiti nikakve izmene na ovom alatu i nemojte ga koristiti u svrhu za koju nije namenjen.
- Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi široku odeću ni nakit jer ih mogu zahvatiti pokretni delovi. Prilikom rada preporučuje se nošenje odeće koja ne provodi električnu struju i obuće sa neklizajućim đonom. Nosite odgovarajuću zaštitu za dugačku kosu kojom ćete je povezati.
- Koristite zaštitu za oči i uši. Uvek nosite zaštitne naočare otporne na udar odobrene od strane ANSI (Američki Institut nacionalnih standarda) ispod štitnika za celo lice prilikom rada. Nosite zaštitnu masku protiv prašine ili zaštitnu masku koje su odobrene od strane ANSI prilikom rada sa metalom, drvom i prašinom i izmaglicom hemikalija.
- Nemojte se protezati da biste nešto dohvatili. Uvek održavajte stabilnu ravnotežu i ispravan položaj nogu. Ne pokušavajte da dohvatite bilo šta rukom postavljajući je preko mašina koje su u radu ili preko creva za vazduh.
- Bržno održavajte alate. Održavajte alate čistim da bi se postigao bolji radni učinak. Pratite uputstva za podmazivanje i zamenu pribora. Periodično kontrolišite kablove alata i creva za vazduh i dajte ih na opravku ovlašćenom tehničaru ukoliko su oštećeni. Rukohvati uvek moraju da budu čisti i nikada ne smeju da budu umašćeni uljem za podmazivanje ili mašću.
- Isključite dovod vazduha. Isključite sa alata crevo za vazduh kada se alat ne koristi.
- Skinite ključeve za podešavanje i viljuškaste ključeve. Proverite da li su ključevi za podešavanje i viljuškasti ključevi uklonjeni sa radne površine alata ili mašine pre nego što priključite alat.
- Izbegavajte nenamerno puštanje alata u rad. Obavezno otpustite okidni prekidač kada se alat ne koristi i pre povezivanja na izvor vazduha. Bez obzira da li je alat priključen ili ne, nikada ga nemojte nositi držeći prst na okidnom prekidaču.
- Uvek budite oprezni. Pazite šta radite, koristite zdrav razum. Nemojte upravljati ni jednim alatom kada ste umorni.
- Proveravajte da li ima oštećenih delova. Pre upotrebe bilo kog alata, pažljivo proverite svaki deo koji vam se čini oštećenim kako biste utvrdili da li će pravilno raditi i vršiti funkciju za koju je namenjen. Proverite centriranje i prileganje pokretnih delova; sve polomljene delove ili uređaje za pritezanje; i sa druga stanja koja mogu da utiču na ispravan rad. Svaki oštećeni deo mora pravilno da opravi ili zameni kvalifikovani tehničar. Ne koristite alat ukoliko okidni prekidač ne radi pravilno.
- Čuvajte se strujnog udara. Sprečite dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, i tela šporeta i fižidera.

- Rezervni delovi i pribor. Prilikom servisiranja koristite samo identične rezervne delove. U slučaju korišćenja bilo kojih drugih delova prestaje da važi garancija. Koristite samo onaj pribor koji je namenjen za upotrebu sa ovim alatom.
- Industrijska primena mora da bude u skladu sa smernicama OSHA (Sigurnost na radu i zdravstvena administracija - SAD).
- Ne upravljajte alatom ukoliko ste pod uticajem alkohola ili opojnih sredstava. Ukoliko ste pod lekarskom terapijom pročitajte oznake upozorenja da biste odredili da li su vaše rasuđivanje i refleksi umanjeni dok primате lekove. Ukoliko ste u bilo kakvoj nedoumici, ne upravljajte alatom.
- Koristite produžni kabl odgovarajuće veličine i tipa. Ukoliko je potreban produžni kabl, mora se upotrebiti kabl čija su veličina i tip odgovarajući za dovođenje ispravne struje u kompresor bez zagrevanja. U suprotnom, produžni kabl bi mogao da se istopi i zapali ili da izazove električno oštećenje na kompresoru. Proverite u uputstvu za upotrebu vašeg kompresora koja je odgovarajuća veličina kabla.
- Održavanje. Radi vaše bezbednosti, održavanje redovno treba da vrši kvalifikovani tehničar.
- Samo komprimovani vazduh. Nikad nemojte koristiti zapaljivi gas kao izvor napajanja.
- Koristite obe ruke. Sila koju generiše ovaj alat može prouzrokovati da vam se alat otme iz ruku izazivajući ozbiljnu povredu ili oštećenje. Uvek radite ovim alatom obema rukama.



Napomena: Radni učinak kompresora (ukoliko se napaja iz mrežnog napona) može varirati u zavisnosti od varijacija lokalnog mrežnog napona. Upotreba produžnog kabla može takođe da utiče na radni učinak alata.

5 POSEBNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA PNEUMATSKI ČEKIĆ

- Pokreti koji se ponavljaju ili izloženost vibracijama mogu biti štetni za vaše šake i ruke.
- Kada nosite rukavice da biste radili sa pneumatskim čekićem, osigurajte da vam rukavice ne smetaju prilikom rada sa okidnim prekidačem. Proverite vaše rukavice na okidnom prekidaču pre nego što priključite alat na izvor vazduha.
- Nikada nemojte da pokrenete alat ukoliko ga čvrsto ne držite obema rukama i ukoliko se ne nalazite kod vašeg radnog predmeta ili radne površine.
- Pre upotrebe pneumatskog čekića morate znati šta se nalazi neposredno ispod radne površine ili radnog predmeta. Pneumatski čekić može brzo da probije materijal. Ukoliko radite direktno na tlu, osigurajte da niste direktno iznad plitko postavljenih kablova, trasa instalacija ili cevi.
- Ne približavajte telo i ekstremitete pneumatskom čekiću. Ukoliko se dleto ili vrh reznog alata koji se umeće prelomi, alat teži da iznenada naglo krene unapred. Osigurajte da u neposrednoj okolini nema drugih lica ili životinja. Posmatrači moraju da ostanu na bezbednoj udaljenosti.
- Nikada nemojte uperiti alat ili crevo za vazduh (nije obuhvaćeno) na nekoga.
- Nemojte držati prst na okidnom prekidaču sve dok niste spremni za rad.



Upozorenje! Svim posmatračima u radnom području će biti potrebna zaštita očiju i ušiju. Čuvajte se letećih parčica drveta, betona, metala ili bilo kog drugog materijala koji se obrađuje pneumatskim čekićem.

6 DOVOD VAZDUHA

- Osigurajte da je ventil za vazduh (ili okidni prekidač) odvijača u položaju "off" (isključeno) pre priključivanja na dovod vazduha.
- Biće potreban pritisak od 91psi i protok vazduha u skladu sa specifikacijom.
- **UPOZORENJE!** Osigurajte da je dovodni vazduh čist i da ne prelazi 91psi za vreme rada sa odvijačem. Isuviše visok pritisak vazduha i vazduh koji nije čist će skratiti životni vek proizvoda usled prekomernog habanja i mogu biti opasni izazivajući štetu ili telesnu povredu.
- Svakodnevno praznite rezervoar za vazduh. Voda u cevovodu vazduha će oštetiti odvijač.
- Čistite ulazni filter za vazduh jednom nedeljno.
- Pritisak u cevovodu treba povećati kako bi se izvršila kompenzacija za neuobičajeno dugačka creva za vazduh (preko 8 metara). Unutrašnji prečnik creva treba da bude 3/8".
- Držite crevo za vazduh na udaljenosti od toplote, ulja i oštih ivica. Proverite crevo za vazduh na habanje i osigurajte da su svi spojevi bezbedno povezani.

7 PODMAZIVANJE

Preporučuje se automatska redna grupa filter-regulator-mazalica (slika 1) pošto povećava životni vek alata i omogućava ravnomerni rad alata. Rednu mazalicu treba redovno proveravati i puniti uljem za pneumatske alate.

Pravilno podešavanje redne mazalice se vrši postavljanjem lista papira pored izduvnih otvora i držanjem otvorenog leptira za gas u trajanju od približno 30 sekundi. Mazalica je pravilno podešena kada se na papiru sakupi blaga mrlja ulja. Treba izbegavati prekomerne količine ulja.

U slučaju da se pojavi potreba da se alat odloži na duže vreme (preko noći, vikenda, itd.), tada ga treba obilno podmazati. Alat treba pustiti da radi približno 30 sekundi da bi se osiguralo da je ulje ravnomerno raspoređeno po celom alatu. Alat treba čuvati u čistoj i suvoj okolnoj sredini.

- Od najveće važnosti je da se alat pravilno podmazuje na taj način što ćete mazalicu na cevovodu za vazduh držati napunjenom i ispravno podešenom. Bez pravilnog podmazivanja alat neće raditi ispravno a delovi će se prevremeno pohabati.
- Koristite odgovarajuće mazivo u mazalici na cevovodu za vazduh. Mazalica treba da bude tipa sa malim protokom vazduha ili sa promenljivim protokom vazduha i treba uvek da bude napunjena do ispravnog nivoa. Koristite samo preporučena maziva, posebno napravljena za pneumatsku primenu. Zamene za originalna maziva mogu da nanese štetu smešama gume u alatima, zaptivnim gumicama i drugim gumenim delovima.

8 VAŽNO!!!

Ukoliko grupa filter/regulator/mazalica nije ugrađena u sistem za vazduh, pneumatske alate treba podmazivati najmanje jednom dnevno ili na svaka dva sata rada sa 2 do 6 kapi ulja, u zavisnosti od radne sredine, direktno kroz muški cevni nastavak u kućištu alata.

Sl. 1

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. alat | 6. brzodejstvujuća spojnica |
| 2. brzodejstvujući spojni element | 7. mazalica |
| 3. brzodejstvujuća spojnica | 8. Regulator (0-8,5 bara) |
| 4. crevo za vazduh | 9. Filter |
| 5. brzodejstvujući spojni element | 10. zaporni ventil |

11. kompresor

9 OPTEREĆENJE I RAD

UPOZORENJE: Pre upotrebe ovog alata obavezno pročitajte bezbednosna uputstva i uverite se da ste ih razumeli i primenili.

1. Povežite odvijač sa crevom za vazduh.
2. Pritisnite okidni prekidač da biste radili sa alatom.
3. Protok vazduha se može kontrolisati podešavanjem regulacionog ventila protoka koji se nalazi na dnu ručke.
4. Osigurajte da je dovodni vazduh čist i da ne prelazi xxbar (91psi) za vreme rada sa alatom. Isuviše visok pritisak vazduha i vazduh koji nije čist će skratiti životni vek proizvoda usled prekomernog habanja i mogu biti opasni izazivajući štetu ili telesnu povredu.



NE primenjujte dodatnu silu na odvijač da biste odvrnuli navrtku.

NE dozvolite da odvijač radi u produženom periodu vremena jer će to skratiti njegov životni vek.

10 ODRŽAVANJE

UPOZORENJE: Isključite odvijač sa dovoda vazduha pre zamene pribora, servisiranja ili održavanja. Zamenite ili opravite oštećene delove. Koristite samo originalne delove. Delovi koji nisu autorizovani mogu biti opasni.

1. Podmazujte pneumatski alat svakodnevno sa nekoliko kapi ulja za pneumatske alate direktno ulazni otvor vazduha.
2. NE koristite pohabani ili oštećen alat.
3. Gubitak snage ili nepravilan rad mogu biti usled sledećeg:
4. Prekomeran odvod iz cevovoda za vazduh. Vlaga ili prigušenje u cevi za vazduh. Neodgovarajuća veličina ili tip spojnog elementa za crevo. Da biste otklonili problem proverite dovod vazduha.
5. Sitan pesak i naslage gume u alatu takođe mogu da umanje radni učinak. Ukoliko je vaš model opremljen filterom za vazduh (koji se nalazi u zoni ulaznog otvora vazduha), skinite filter i očistite ga.
6. Kada alat nije u upotrebi, isključite ga iz izvora napajanja vazduhom, očistite ga i čuvajte ga na sigurnom, suvom mestu koje nije dostupno deci.

11 TEHNIČKI PODACI

Model	POWAIR0019
Udara u minuti	3500min-1
Radni pritisak	6.3bar / 91psi
Veličina ulaznog otvora vazduha	¼"
Prosečna potrošnja vazduha	216l/min
Vrat dleta	2/5"
Unutrašnji prečnik	¾"

12 BUKA

Vrednosti buke izmerene u skladu sa relevantnim standardom. (K=3)

Nivo pritiska zvuka LpA	84 dB(A)
Nivo zvučne snage LwA	95dB(A)



PAŽNJA! Nivo zvučne snage može prekoračiti 85 dB(A), u ovom slučaju se mora nositi lična zaštita za sluh.

Vibracija	9.5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
-----------	----------------------	-----------------------------

13 DIJAGNOZA I OTKLANJANJE KVARA

U sledećoj listi naveden je uobičajeni radni sistem sa problemom i rešenjima. Molimo vas da pažljivo pročitate i pratite uputstva.



UPOZORENJE: Ukoliko se bilo koji od ovih simptoma pojavi dok radite, odmah zaustavite alat; u suprotnom može doći do ozbiljne telesne povrede. Samo kvalifikovana lica ili ovlašćeni servisni centar može da vrši opravke ili zamenu alata.



Isključite alat sa dovoda vazduha pre nego što započnete opravku ili podešavanje. Kada vršite zamenu zaptivnih gumica ili cilindra podmažite uljem za pneumatske alate pre sklapanja.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	OTKLANJANJE
Alat radi pri normalnoj brzini ali brzina	Pohabani delovi motora.	Podmazivanje kućišta spojke. Proveriti da li ima viška ulja u spojki. Kućište spojke treba da bude puno

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	OTKLANJANJE
pada pri opterećenju	Spojka je pohabana ili se lepi usled nedostatka maziva.	samo do polovine. Prekomerno punjenje može da izazove otpor kretanja delova spojke sa visokom brzinom, tj. za tipičan odvijač koji se podmazuje uljem je potrebno (1/2 unce) ulja. NAPOMENA: Toplota obično ukazuje na nedovoljno masti u komori. Oštri uslovi rada mogu zahtevati češće podmazivanje.
Alat radi sporo. Vazduh blago ističe iz ispusta	Delovi motora zaglavljani česticama nečistoće Regulator snage u zatvorenom položaju Protok vazduha blokiran nečistoćom	Proveriti da li je blokiran filter na ulaznom otvoru za vazduh Sipati ulje za podmazivanje pneumatskih alata u ulazni otvor za vazduh prema uputstvu. Pustiti da alat radi isprekidano, brzo menjajući smer rotacije unapred i unazad tamo gde se to može primeniti. Ponoviti prethodno po potrebi.
Alati ne rade. Vazduh slobodno ističe iz ispusta	Jedno ili više krilaca motora zaglavljeno usled nagomilavanja materijala.	Sipati ulje za podmazivanje pneumatskih alata u ulazni otvor za vazduh. Pustiti da alat radi isprekidano u rotaciji unapred i/ili unazad gde se to može primeniti. Blago potapkajte kućište motora plastičnim čekićem. Isključite napajanje. Oslobodite motor ručnim okretanjem tela gde se to može primeniti.
Alat se ne gasi	Zaptivna gumica leptirastog ventila izbačena sa sedišta usisnog ventila.	Zameniti zaptivnu gumicu.



Napomena: Oprave treba da vrši kvalifikovana osoba.

14 ŽIVOTNA SREDINA

Ako je potrebno da zamenite mašinu nakon njenog životnog veka, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom, već je odložite na ekološki prihvatljiv način.

15 IZJAVA O USKLAĐENOSTI

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9, BE2500 Lier – Belgija, izjavljuje samo da Tip uređaja: Pneumatski udarni odvijač

Marka: PowerPlus

Oznaka modela: POWAIR0019

u skladu sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama primenljivih direktiva/propisa Evropske unije, zasnovanim na primeni evropskih harmonizovanih standarda. Bilo kakva neovlašćena modifikacija uređaja poništava ovu deklaraciju.

Direktive/propisi Evropske unije (uključujući, ukoliko je to primenljivo, njihove dopune do dana potpisivanja);
2006/42/EC

Evropski harmonizovani standardi (uključujući, ukoliko je to primenljivo, njihove dopune do dana potpisivanja);
EN11148-4: 2012

Čuvar tehničke dokumentacije: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Dole potpisani deluje u ime generalnog direktora kompanije,

Ludo Mertens

Menadžer za sertifikaciju

28/05/2024, Lier - Belgium

1	OBLAST POUŽITÍ	2
2	POPIS (OBR. A)	2
3	SEZNAM OBSAHU BALENÍ	2
4	BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ	3
5	SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PNEUMATICKÉ KLADIVO	4
6	PŘÍVOD VZDUCHU	4
7	MAZÁNÍ	5
8	DŮLEŽITÉ!!!	5
9	VOLBA PŘÍSLUŠENSTVÍ A PROVOZ.....	6
10	ÚDRŽBA	6
11	TECHNICKÉ ÚDAJE	7
12	HLUK	7
13	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	7
14	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ	8
15	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	9

SADA PNEUMATICKÉHO DLÁTA / KLAĐIVA
POWAIR0019**1 OBLAST POUŽITÍ**

Ideální pro řezání, dlabání a oškrabování.



UPOZORNĚNÍ! Než začnete zařízení používat, přečtěte si v zájmu své vlastní bezpečnosti tuto příručku a obecné bezpečnostní instrukce. Váš elektrický nástroj by se měl předávat dalším osobám jen s těmito pokyny.

2 POPIS (OBR. A)

1. Dláto
2. Pružina
3. Spoušť
4. Rukojeť
5. Spřáhlo
6. Vzduchový regulátor

3 SEZNAM OBSAHU BALENÍ

- Odstraňte veškeré balicí materiály
- Odstraňte zbývající obaly a přepravní přípravky (jsou-li přítomny)
- Zkontrolujte úplnost obsahu obalu.
- Zkontrolujte, zda na zařízení, síťové přívodní šňůře, zástrčce a veškerém příslušenství nevznikly během přepravy škody.
- Uložte si balicí materiály na co nejdelší dobu, nejlépe až do konce záruční doby. Potom je zlikvidujte vyhozením do místního systému na odvoz odpadu.



VAROVÁNÍ Balicí materiály nejsou vhodné na hraní! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky! Nebezpečí udušení!

- 1 x pneumatické kladivo
- 5 x 7" dlát
- 1 x přídržná pružina
- 1 x maznice
- 1 x kufřík s lisovanými přihrádkami
- 1 x návod k obsluze



Jestliže shledáte chybějící nebo poškozené díly, obraťte se na svého obchodníka.

4 BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

- Udržujte si pracoviště čisté. Místa obložená věcmi zvyšují riziko nehody.
- Sledujte podmínky na pracovišti. Nepoužívejte stroje nebo elektrické nástroje ve vlhku nebo v mokru. Nevystavujte dešti. Udržujte pracoviště dobře osvětlené. Nepoužívejte elektrické nástroje na místech, kde jsou hořlavé plyny nebo kapaliny.
- Udržujte děti mimo dosah. Dětem nesmí být umožněn přístup na pracoviště. Nenechte je manipulovat stroji, nástroji, prodlužovacími kabely nebo vzduchovými hadicemi.
- Ukládejte zařízení, když je mimo provoz. Když se nástroje nepoužívají, je třeba je ukládat na suchém místě, kde nebudou rezivět. Uchovávejte je pod zámek a mimo dosah dětí.
- Používejte nástroj vhodný pro konkrétní práci. Nesnažte se silou dosáhnout toho, aby malý nástroj nebo nástavec vykonal práci za větší průmyslové zařízení. Existují použití, pro něž je nástroj konstruován. Nástroj odvede práci lépe a bezpečněji, použijete-li ho tempem, pro které byl vyroben. Nástroj neupravujte a nepoužívejte jej k účelu, pro který není určen.
- Vhodně se oblékejte. Nenoste volné oblečení ani šperky, protože může dojít k jejich zachycení pohybujícími se součástmi. Při práci se doporučuje oblečení, které je elektricky nevodivé, a neklouzající obuv. Dlouhé vlasy zakryjte ochrannou sítkou.
- Chraňte si zrak a sluch. Při práci vždy noste nárazuvzdorné bezpečnostní brýle schválené ANSI kryté štítem přes celou tvář. Při práci s kovem, dřevem a chemickým prachem a mlhou noste protiprachovou masku schválenou ANSI nebo respirátor.
- Nesnažte se dosáhnout příliš daleko. Vždy si udržujte pevný postoj a rovnováhu. Nenatahujte se nad stroje v provozu nebo vzduchové hadice ani přes ně.
- Nástroje pečlivě udržujte. Nástroje udržujte čisté, aby byly bezpečné a výkonné. Řiďte se pokyny pro mazání a výměnu příslušenství. Napájecí kabely a vzduchové hadice pravidelně prověřujte a shledáte-li poškození, dejte je opravit autorizovaným technikem. Udržujte držadla vždy suchá, čistá a prostá oleje a maziv.
- Odpojte přívod vzduchu. Není-li vzduchová hadice v provozu, odpojte ji.
- Odstraňte veškeré seřizovací klíče. Zkontrolujte, že z pracovní plochy nástroje nebo stroje byly před jeho zapojením odstraněny veškeré seřizovací klíče.
- Vyhýbejte se nahodilému spuštění. Ujistěte se, že je spoušť povolena, když je v neaktivním stavu a před připojením k přívodu vzduchu. Nepřenášejte žádný nástroj s prstem na spoušti nezávisle na tom, zda je nebo není připojen.
- Mějte se stále na pozoru. Soustředte se na to, co děláte, a řiďte se rozumem. Nepracujte s nástrojem, jste-li unaveni.
- Kontrolujte poškozené díly. Před pokračujícím použitím nástroje je třeba díl, který se zdá být poškozen, pečlivě zkontrolovat, aby se zjistilo, zda bude řádně fungovat a plnit svou funkci. Kontrolujte správnou adjustaci a případné dhrnutí pohyblivých dílů, prasklé díly nebo montážní přípravky a veškeré ostatní podmínky schopné ovlivnit samotnou funkci nástroje. Jakýkoliv díl, který je poškozen, by měl být řádně opraven nebo vyměněn kvalifikovaným technikem. Nepoužívejte nástroj, jestliže spoušť nefunguje správně.
- Chraňte se před zasažením elektrickým proudem. Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy například na trubkách, radiátorech, sporácích a ledničkách.
- Náhradní díly a příslušenství. Při servisování zařízení používejte pouze identické náhradní díly. Použití jiných dílů vede k neplatnosti záruky. Používejte pouze příslušenství určené k použití s tímto nástrojem.
- Průmyslová zařízení musejí vyhovovat směrnicím OSHA.

- Neprovazujte nástroj, jste-li pod vlivem alkoholu nebo léků. Užíváte-li předepsané léky, prostudujte si varovné štítky a zjistěte si, zda léky negativně neovlivňují váš úsudek nebo reflexy. Máte-li pochybnosti, nástroj neprovazujte.
- Používejte správnou velikost a typ prodlužovacího kabelu. Je-li zapotřebí mít prodlužovací kabel, musí být správné velikosti a typu, aby kompresoru dodával správný proud, aniž by se zahříval. Jinak se může prodlužovací kabel roztavit a vzplanout nebo elektricky poškodit kompresor. Nahlédněte do návodu k použití kompresoru a vyhledejte kabel vhodné velikosti.
- Údržba. V zájmu bezpečnosti by měl údržbu pravidelně provádět kvalifikovaný technik.
- Jen tlakový vzduch. Nikdy nepoužívejte jako zdroj energie topný plyn.
- Používejte obě ruce. Energie vyvíjená tímto nástrojem stačí na to, aby jej vytrhla z vašeho sevření a způsobila jak úraz tak škodu. Nástroj vždy provozujte oběma rukama.



Poznámka: Výkon kompresoru (je-li napájen síťovým napětím) se může lišit v závislosti na kolísání v napětí místní sítě. Použití prodlužovací šňůry může rovněž ovlivnit výkon nástroje.

5 SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PNEUMATICKÉ KLADIVO

- Opakované pohyby nebo dávky vibrací mohou škodit rukám a pažím.
- Nosíte-li při práci s pneumatikým kladivem rukavice, dohlédněte, aby rukavice nevadily při ovládání spouště. Vyzkoušejte rukavice při ovládání spouště a teprve potom zařízení připojte k přívodu vzduchu.
- Nikdy zařízení nespouštějte, aniž byste je drželi pevně v obou rukách a aniž byste stáli na pracovišti u obrobku.
- Než použijete pneumatiké kladivo, zjistěte si, co je pod místem výkonu práce nebo pod obrobkem. Pneumatiké kladivo proniká materiálem rychle. Při práci přímo na podlaze se ujistěte, že nestojíte přímo nad mělce umístěnými obaly, vedeními nebo trubkami.
- Udržujte své údy a tělo mimo dosah pneumatického kladiva. Jestliže se odlomí dláto nebo vrtací nástavec, nástroj má sklon náhle poskočit dopředu. Ujistěte se, že se v nejbližším okolí nezdržují lidé ani zvířata. Diváci musejí zůstat v bezpečné vzdálenosti.
- Nikdy na nikoho nemiřte nástrojem samým ani vzduchovou hadicí (není součástí dodávky).
- Dokud nebudete připraveni k práci, nepřibližujte prst ke spoušti.



Varování! Diváci přítomní poblíž si musejí chránit zrak a sluch. Dávejte si pozor na kladivem odmrštěné úlomky dřeva, betonu, kovu nebo jiného materiálu.

6 PŘÍVOD VZDUCHU

- Před připojením ke vzduchovému přívodu se ujistěte, že je vzduchový ventil (nebo spoušť) v poloze vypnuto.
- Vyžaduje vzduch o tlaku 91 psi a průtok odpovídající specifikaci.
- **UPOZORNĚNÍ!** Při práci se šroubovákem zabezpečte přívod čistého vzduchu o tlaku nepřevyšujícím 91 psi. Příliš vysoký tlak vzduchu a znečištěný vzduch zkracují

následkem přílišného opotřebení životnost výrobku a mohou být nebezpečné natolik, že způsobí škody na materiálu nebo osobní zranění.

- Vzduchovou nádrž odkalujte každý den. Voda ve vzduchovém vedení nástroj poškodí.
- Čistěte vstupní vzduchový filtr každý týden.
- Tlak vzduchu je třeba zvýšit jako kompenzaci za neobvykle dlouhé vzduchové hadice (přes 8 metrů). Minimální průměr hadice by měl činit 3/8" vnitřního průměru a instalační díly musejí mít stejné vnitřní rozměry.
- Hadici chraňte před teplem, olejem a ostrými hranami. Vzduchovou hadici pravidelně kontrolujte, zda není opotřebena, a ujistěte se, že jsou všechny spoje bezpečné.

7 MAZÁNÍ

Doporučuje se automatické spřažené kombinované ústrojí filtr-regulátor-lubrikátor (obr. 1), které prodlužuje životnost nástroje a udržuje nástroj v dlouhodobě provozuschopném stavu. Spřažený lubrikátor je třeba pravidelně kontrolovat a plnit olejem na vzduchem ovládané nástroje.

Správného seřízení spřaženého lubrikátoru docílíme tak, že umístíme list papíru do blízkosti výfukových otvorů a otevřeme ventil na cca 30 vteřin. Mazací ústrojí funguje správně, vytvoří-li se na papíře lehká olejová skvrna. Je třeba se vyhnout příliš velkým množstvím oleje.

V případě, že je třeba nástroj na delší dobu odložit (přes noc, na víkend atd.), měl by být předtím dobře promazán. Nástroj je třeba uvést do chodu na cca 30 vteřin, čímž se zajistí rovnoměrné rozvedení oleje po celém nástroji. Nástroj je třeba ukládat jen v čistém a suchém prostředí.

- Je velmi důležité zajistit mazání nástroje tak, že bude mazací ústrojí vzduchového vedení vždy řádně naplněno a správně seřízeno. Bez řádného mazání nebude nástroj řádně pracovat a díly se předčasně opotřebují.
- Používejte v mazacím ústrojí vzduchového vedení správné mazivo. Mazací ústrojí vzduchového vedení by mělo pracovat s nízkým nebo proměnlivým proudem vzduchu a mělo by být udržováno se správnou hladinou náplně. Používejte pouze doporučená maziva vyráběná speciálně pro tlakovzdušná zařízení. Náhražky mohou poškodit pryžové součástky, těsnicí kroužky a jiné pryžové díly.

8 DŮLEŽITÉ!!!

Není-li ve vzduchovém systému instalováno kombinované ústrojí filtr-regulátor-lubrikátor, je třeba vzduchem ovládané nástroje mazat alespoň jednou denně nebo po 2 hodinách práce 2 až 6 kapkami oleje v závislosti na pracovním prostředí a to přímo otvorem s vnějším závitem v pouzdru nástroje.

Obr. 1

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. nástroj | 7. lubrikátor |
| 2. rychlospojka | 8. regulátor (0-8,5 bar) |
| 3. rychlopřípojka | 9. filtr |
| 4. vzduchová hadice | 10. odpojovací ventil |
| 5. rychlospojka | 11. vzduchový kompresor |
| 6. rychlopřípojka | |

9 VOLBA PŘÍSLUŠENSTVÍ A PROVOZ



VAROVÁNÍ: Před použitím zabezpečte přečtení, pochopení a aplikaci bezpečnostních pokynů.

1. Nástroj připojte ke vzduchové hadici.
2. Stiskněte spoušť, čímž spustíte zařízení.
3. Proud vzduchu lze regulovat seřízením průtokového ventilu dole na rukojeti.
4. Při práci s nástrojem zabezpečte přívod čistého vzduchu o tlaku nepřevyšujícím 91 psi. Příliš vysoký tlak vzduchu a znečištěný vzduch zkracují následkem přílišného opotřebení životnost výrobku a mohou být nebezpečné natolik, že způsobí škody na materiálu nebo osobní zranění.



NETLAČTE na šroubovák dodatečnou silou, abyste docílili povolání matice.



NENECHÁVEJTE šroubovák v provozu po dlouhou dobu, neboť se tak zkracuje jeho životnost.

10 ÚDRŽBA



WARNING: Disconnect wrench from air supply before changing accessories, servicing or performing maintenance. Replace or repair damaged parts. Use genuine parts only. Non-authorized parts may be dangerous

1. Vzduchový nástroj mazejte každý den několika kapkami oleje na tlakovzdušné nástroje, které vpravíte do vzduchového vstupu
2. NEPOUŽÍVEJTE nástroj, je-li opotřebován nebo poškozen.
3. Ztráta výkonu nebo nepravdivý pohyb mohou být důsledkem následujících příčin:
4. Přílišný odběr ze vzduchového vedení. Vlhkost nebo překážky ve vzduchovém potrubí. Nesprávná velikost nebo typ hadicových spojek. Zkontrolujte přívod vzduchu a problémy odstraňte.
5. Výkon může být snížen i následkem usazenin drobné drti nebo prachu v klíči. Má-li váš model vzduchový filtr (umístěný v oblasti vzduchového vstupu), vyjměte a vyčistěte jej.
6. Když se nástroj nepoužívá, odpojte ho od přívodu vzduchu, vyčistěte jej a uložte na bezpečné a suché místo, kam nemají přístup děti.

11 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	POWAIR0019
Úderů za minutu	3500min-1
Provozní tlak	6.3bar / 91psi
Velikost vzduchového přívodu	1/4"
Průměrná spotřeba vzduchu	216l/min
Dřík dřáta	2/5"
Průměr vrtáku	3/4"

12 HLUK

Hodnoty hluku měřené podle příslušné normy. (K=3)

Úroveň akustického tlaku LpA	84 dB(A)
Úroveň akustického výkonu LwA	95 dB(A)



POZOR! Hladina akustického výkonu může přesáhnout 85 dB(A); v takovém případě je třeba si nasadit individuální chránič sluchu.

Vibrace	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
---------	----------------------	--------------------------

13 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V následujícím formuláři najdete soupis problémů vznikajících za provozu a jejich řešení. Pečlivě si soupis prostudujte a v případě potřeby se řiďte podle něj.



VAROVÁNÍ: Projeví-li se za provozu některý z následujících příznaků, přerušte ihned provoz nástroje, protože by mohlo dojít k vážnému úrazu. Opravy nástroje nebo výměnu dílů směji provádět jen kvalifikovaní pracovníci nebo autorizované servisní středisko.



Před zamýšlenou opravou nebo změnou nastavení nástroj vždy odpojte od přívodu vzduchu. Při výměně těsnicích kroužků nebo válce namažte nástroj před montáží olejem na vzduchem ovládané nástroje.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
Nástroj běží obvyklou rychlostí, avšak	Opotřebované díly motoru.	Namažte pouzdro spojky. Zkontrolujte, zda ve spojce není nadbytek oleje. Pouzdra spojek je

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
zpomaluje pod zátěží	Vačková spojka je opotřebovaná nebo vážne z důvodu nedostatečného mazání.	třeba plnit jen způli. Přeplnění zbrzduje vysokorychlostní díly spojky , jinými slovy typický šroubovák vyžaduje k dobrému namazání 1/2 libry oleje. DŮLEŽITÁ POZNÁMKA K MAZÁNÍ: Zahrívání obvykle znamená, že v komoře není dostatek maziva. Častější mazání rovněž náročnější provozní podmínky.
Nástroj běží pomalu. Proud vzduchu z výfuku je slabý.	Díly motoru jsou zaneseny částicemi nečistot Regulátor energie je v poloze zavřeno Proud vzduchu je blokován nečistotami.	Zkontrolujte vstupní vzduchový filtr, zda není blokován. Nalejte olej na vzduchem ovládané nástroje do otvoru přívodu vzduchu podle pokynů. Provozujte nástroj v krátkých dávkách podle potřeby s rychlými změnami směru otáčení. Opakujte výše uvedený postup podle potřeby.
Nástroj se nerozbíhá. Proud vzduchu z výfuku vychází bez zábran.	Jedna nebo více lopatek motoru jsou blokovány následkem nahromadění materiálu.	Nalejte olej na vzduchem ovládané nástroje do otvoru přívodu vzduchu. Provozujte nástroj v krátkých dávkách a podle potřeby měňte směr otáčení. Jemně poklepejte na skříň motoru plastovou paličkou. Odpojte zdroj. Uvolněte motor v případě potřeby otočením hřídele motoru manuálně
Nástroj se nevypíná	Těsnicí kroužky brání vysunutí redukčního ventilu z uložení.	Vyměňte těsnicí kroužek.



Poznámka: Opravy by měl provádět jen kvalifikovaný specialista.

14 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Použité zařízení nelikvidujte spolu s běžným domovním odpadem, ale řiďte se předpisy vydanými s ohledem na ochranu životního prostředí.



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM,
tímto prohlašuje pouze, že

Typ zařízení:	Sada pneumatického dláta / kladiva
Značka:	PowerPlus
Číslo položky:	POWAIR0019

je ve shodě se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními příslušných evropských směrnic založených na aplikaci evropských harmonizovaných norem. Jakákoliv neschválená úprava přístroje vede ke ztrátě platnosti tohoto prohlášení.

Evropské směrnice/nařízení (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu);

2006/42/EC

Evropské harmonizované normy (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu);

EN11148-4: 2012

Držitel technické dokumentace: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Níže podepsaný jedná jménem vedení společnosti,

Ludo Mertens

Ředitel pro certifikaci

28/05/2024, Lier - Belgium

1	POUŽÍVANIE	2
2	POPIS (OBR. A)	2
3	OBSAH BALENIA	2
4	BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A OPATRENIA.....	2
5	ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE PNEUMATICKÉ KLADIVÁ.	4
6	VZDUCHOVÉ NAPÁJANIE	4
7	MAZANIE.....	5
8	DÔLEŽITÉ!!!.....	5
9	VLOŽENIE OBJÍMKY A PREVÁDZKA	5
10	ÚDRŽBA.....	6
11	TECHNICKÉ ÚDAJE	6
12	HLUK	7
13	RIEŠENIE PROBLÉMOV	7
14	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE	8
15	VYHLÁSENIE O ZHODE.....	9

**SÚPRAVA PNEUMATICKÉHO SEKÁČA/KLADIVA
POWAI0019****1 POUŽÍVANIE**

Ideálny na bežné rezanie, sekanie a zoškrabovanie.



VAROVANIE! Tento návod a všeobecné bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte pred použitím náradia, pre vašu vlastnú bezpečnosť. Vaše elektrické náradie môžete odovzdať inej osobe iba spolu s týmto návodom.

2 POPIS (OBR. A)

1. Sekáč
2. Pružina
3. Spúšťač
4. Rukoväť
5. Spojka
6. Regulátor vzduchu

3 OBSAH BALENIA

- Odstráňte všetky materiály obalu
- Odstráňte zvyšné obaly a prepravné podpory (ak sa používajú)
- Skontrolujte úplnosť obsahu balenia
- Skontrolujte, či pri preprave nebol poškodený spotrebič, napájací kábel, sieťová vidlica a všetko príslušenstvo.
- Materiály obalu si odložte podľa možnosti na čo najdlhší čas, až do skončenia záručnej lehoty. Neskôr obaly vyhoďte prostredníctvom systému zberu komunálneho odpadu.



VAROVANIE Obalové materiály nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecami!

- 1 x pneumatické kladivo
- 5 x 7" sekáče
- 1 x podporná pružina
- 1 x masterica
- 1 x tvarované puzdro
- 1 x Návod na obsluhu



Nebezpečenstvo udusení! Spojte sa s predajcom, ak akékoľvek diely chýbajú alebo sú poškodené.

4 BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A OPATRENIA

- Pracovnú oblasť udržiavajte čistú. Prekážky v oblasti privolávajú úrazy.
- Dbajte na podmienky v pracovnej oblasti. Stroje alebo elektrické zariadenia nepoužívajte na vlhkých alebo mokrych miestach. Nevystavujte ich dažďu. Pracovnú

oblasť udržiavajte dobre osvetlenú. Elektrické nástroje nepoužívajte v prítomnosti zápalných plynov alebo kvapalín.

- Zamedzte prístup deťom. Deťom nesmie byť povolený prístup do pracovnej oblasti. Nedovoľte, aby manipulovali so strojmi, zariadeniami, predlžovacími šnúrami alebo pneumatickými hadicami.
- Ak sa zariadenie nepoužíva, uskladnite ho. Ak sa zariadenia nepoužívajú, musia byť uskladnené na suchom mieste, aby sa zamedzilo korózii. Nástroje vždy zamknite a uložte ich mimo dosahu detí.
- Používajte správny nástroj pre danú prácu. Nikdy nenúťte malý nástroj alebo príslušenstvo, aby vykonával prácu určenú pre väčší priemyselný nástroj. Tento nástroj bol určený pre určité druhy použitia. Prácu vykoná lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol určený. Tento nástroj nemodifikujte a nepoužívajte ho na účely, na ktoré nebol určený.
- Oblečte si vhodný odev. Nenoste voľný odev ani bižutériu. Mohli by ich zachytiť pohyblivé časti. Pri práci odporúčame nosenie ochranného odevu s elektrickou izoláciou a nešmykľavú obuv. Na dlhé vlasy si nasadte ochrannú pokrývku.
- Používajte chrániče sluchu a ochranné okuliare. Pri práci vždy noste pod celotvárovým štítom ochranné okuliare schválené ANSI na ochranu pred nárazmi. Pri práci okolo prachu z kovov, dreva a chemikálií a hmlý používajte ochrannú masku proti prachu schválenú ANSI.
- Nenaťahujte sa. Po celý čas udržiajte správny postoj a rovnováhu. Nesiahajte nad alebo cez stroj alebo pneumatické hadice počas ich chodu.
- Nástroje starostlivo ošetrujte. Nástroje udržiajte čisté, aby mali lepší a bezpečnejší výkon. Riadťte sa pokynmi pre mazanie a výmenu príslušenstva. Pravidelne kontrolujte el. šnúry nástroja a vzduchové hadice a ak sú poškodené, nechajte ich opraviť autorizovanému technikovi. Rukoväte musíte vždy udržiavať suché, čisté a bez nánosov oleja a maziva.
- Odpojte vzduchové napájanie. Odpojte pneumatickú hadicu, keď sa nepoužíva.
- Odstráňte nastavovacie kľúče. Pred pripojením nástroja skontrolujte, či boli z pracovnej plochy nástroja alebo stroja odstránené nastavovacie kľúče.
- Predchádzajte neúmyselnému zapnutiu. Keď sa stroj nepoužíva a pred pripojením zdroja vzduchu uvoľníte spúšťač. Nástroj nenoste tak, že máte prst na spúšťači, bez ohľadu na to, či je zapojený alebo nie.
- Buďte ostražitý. Sledujte, čo robíte. Používajte zdravý rozum. Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavený.
- Skontrolujte poškodené časti. Pred použitím nástroja alebo inej časti, ktoré sa zdajú byť poškodené, ich musíte skontrolovať, aby ste zistili, že nástroj bude správne fungovať a vykonávať želanú funkciu. Skontrolujte zarovnanie a zasekávanie pohyblivých častí, akékoľvek zlomené časti alebo montážne upevnenia a ostatné stavy, ktoré môžu ovplyvňovať správnu prevádzku. Akákoľvek časť, ktorá je poškodená by mala byť správne opravená alebo vymenená kvalifikovaným technikom. Nástroj nepoužívajte, ak spúšťač nefunguje správne.
- Chráňte sa pred zásahom elektriny. Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemneným povrchom, napr. rúrami, radiátormi, varičmi a chladičmi.
- Náhradné diely a príslušenstvo. Pri opravách používajte len identické náhradné diely. Použitie iných dielov zruší platnosť záruky. Používajte len príslušenstvo určené na použitie s týmto nástrojom.
- Priemyselné použitie musí spĺňať smernice OSHA.

- Tento nástroj neprevádzkujte, ak ste pod vplyvom alkoholu alebo liekov/drog. Ak beriete lieky na predpis, prečítajte si leták, ktorý vám pomôže určiť, či je vaše vnímanie alebo reflexy ovplyvnené liekmi. V prípade pochybností nástroj neprevádzkujte.
- Používajte správnu veľkosť a typ predlžovacej šnúry. Ak sa vyžaduje predlžovacia šnúra, musí mať správnu veľkosť a byť správneho typu, aby dodávala správny prúd do kompresora bez zahriatia. Inak by sa predlžovacia šnúra mohla roztaviť a začať horieť alebo poškodiť kompresor. Údaje o vhodnej veľkosti šnúry nájdete v príručke k vzdušnému kompresoru.
- Údržba. Pre vašu bezpečnosť by mal pravidelne vykonávať údržbu kvalifikovaný technik.
- Len stlačený vzduch. Nikdy ako zdroj energie nepoužívajte horľavý plyn.
- Používajte obe ruky. Sila vytváraná týmto nástrojom môže spôsobiť, že sa nástroj vytrhne a spôsobí vážne zranenie alebo škody. Nástroj obsluhujte vždy oboma rukami.



Poznámka: Výkon kompresora (ak je napájaný sieťovým napätím) sa môže líšiť v závislosti od variácií miestneho sieťového napätia. Použitie predlžovacej šnúry môže tiež ovplyvniť výkon nástroja.

5 ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE PNEUMATICKÉ KLADIVÁ.

- Opakované pohyby alebo vystavenie vibráciám môže poškodiť vaše ruky.
- Keď pri používaní pneumatického kladiva máte ochranné rukavice, zabezpečte, aby neinterferovali s používaním spúšťača. Pred pripojením jednotky k vzdušnému zdroju otestujte rukavice so spínačom.
- Nástroj nikdy nespúšťajte, ak ho nemáte uchopený pevne oboma rukami a nestojíte pri ňom alebo v pracovnej oblasti.
- Pred použitím pneumatického kladiva skontrolujte, čo je priamo pod pracovnou oblasťou alebo obrobkom. Pneumatické kladivo dokáže rýchlo preniknúť cez materiál. Ak pracujete priamo na podklade, ubezpečte sa, že sa nenachádzate priamo nad plytkými káblami, vedeniami alebo potrubím.
- Vaše končatiny a telo udržiavajte mimo pneumatického kladiva. Ak sa sekáč alebo vrták odlomí, nástroj má tendenciu rýchlo pokračovať vpred. Zabezpečte, aby sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzali ľudia ani zvieratá. Prizerajúci musia byť v bezpečnej vzdialenosti.
- Nástrojom alebo pneumatickou hadicou (nie je súčasťou balenia) nemierte na nikoho.
- Váš prst držte mimo spúšťača, kým nebudete pripravený na prácu.



Varovanie!! Prizerajúce sa osoby v oblasti budú potrebovať ochranné okuliare a chrániče sluchu. Dávajte pozor na odletujúce kusy dreva, betónu, kovu alebo iných materiálov, do ktorých sekáte.

6 VZDUCHOVÉ NAPÁJANIE

- Zabezpečte, aby bol vzduchový ventil (alebo spúšťač) vo vypnutej polohe a až potom pripojte vzduchové napájanie.
- Vyžaduje sa tlak 91psi a tok vzduchu podľa špecifikácií.
- **VAROVANIE!** Zabezpečte, aby bolo vzduchové napájanie čisté a neprekračovalo tlak 91psi počas činnosti kľúča. Príliš vysoký vzduchový tlak a nečistý vzduch skráti

životnosť produktu v dôsledku nadmerného opotrebovania a môžu byť nebezpečné a spôsobovať poškodenie alebo zranenie.

- Každý deň vypustíte nádrž so vzduchom. Voda vo vzduchovom vedení poškodí nástroj.
- Každý týždeň vyčistíte filter prívodu vzduchu.
- Tlak vedenia by sa mal zvýšiť pri nezvyčajne dlhých vzduchových hadiciach (viac ako 8 metrov). Minimálny priemer hadice by mal byť 3/8" I.D. a spojovacie diely musia mať rovnaké vnútorné priemery.
- Hadicu udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán. Skontrolujte, či pneumatická hadica nie je opotrebovaná a či sú všetky spoje zaistené.

7 MAZANIE

Odporúčame použitie automatického maziva cez zabudovaný filterový regulátor (obr. 1), pretože to zvyšuje životnosť nástroja a nástroj sa môže nepretržite používať. Zabudované mazadlo by sa malo pravidelne kontrolovať a plniť olejom pre pneumatické nástroje. Správne nastavenie zabudovaného mazadla sa vykonáva tak, že umiestnite list papiera vedľa výfukových otvorov a hrdlo podržíte otvorené asi 30 sekúnd. Mazadlo je správne nastavené, keď sa na papieri nazbiera ľahká škvrna oleja. Mali by ste predchádzať nadmerným množstvám oleja.

V prípade, že bude potrebné skladovať nástroj dlhšie (cez noc, víkend atď.), malo by byť dobre namazané. Nástroj by ste mali nechať bežať asi 30 sekúnd, aby sa olej rovnomerne rozťiekol po nástroji. Nástroj by ste mali skladovať v čistom a suchom prostredí.

- Je veľmi dôležité, aby bol nástroj správne mazaný a aby bolo mazadlo vzduchového vedenia naplnené a správne nastavené. Bez správneho mazania nebude nástroj správne fungovať a jeho diely sa predčasne opotrebujú.
- V mazadle vzduchového vedenia používajte správne mazivo. Malo by ísť o typ mazadla s nízkym alebo meniacim sa tokom vzduchu a malo by byť naplnené po správnu úroveň. Používajte len odporúčané mazivá, predovšetkým na použitie v pneumatických systémoch. Súčasti môžu poškodzovať gumené zložky v nástrojoch, tesniaciach krúžkoch a iných gumených dieloch.

8 DÔLEŽITÉ!!!

Ak na pneumatickom systéme nie je nainštalovaný filter/regulátor/mazadlo, pneumatické nástroje by sa mali mazať minimálne raz denne alebo po každých dvoch hodinách práce 2 až 6 kvapkami oleja, v závislosti od pracovného prostredia, priamo na vonkajší závit na kryte nástroja.

Obr. 1

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. nástroj | 7. mazivo |
| 2. zásuvková prípojka | 8. regulátor (0-8,5 bar) |
| 3. rýchlospojka | 9. filter |
| 4. pneumatická hadica | 10. odpojovací ventil |
| 5. zásuvková prípojka | 11. vzduchový kompresor |
| 6. rýchlospojka | |

9 VLOŽENIE OBJÍMKY A PREVÁDZKA



VAROVANIE: Pred použitím si musíte prečítať, pochopiť a aplikovať bezpečnostné pokyny.

1. Nástroj pripojte k pneumatickej hadici.
2. Nástroj spustíte stlačením spúšťača.
3. Tok vzduchu možno regulovať nastavením ventilu toku na základni rukoväte.
4. Zabezpečte, aby bolo vzduchové napájanie čisté a neprekračovalo tlak 91psi počas činnosti nástroja. Príliš vysoký vzduchový tlak a nečistý vzduch skráti životnosť produktu v dôsledku nadmerného opotrebovania a môžu byť nebezpečné a spôsobiť poškodenie alebo zranenie.



Na odstránenie matice NEVYVÍJAJTE žiadnu ďalšiu silu na kľúč.



Nedovoľte, aby kľúč bežal naprázdno dlhšiu dobu, pretože sa skráti jeho životnosť.

10 ÚDRŽBA



VAROVANIE: Pred výmenou príslušenstva, údržbou alebo servisom odpojte kľúč od vzduchového napájania. Poškodené časti vymeňte alebo opravte. Používajte len originálne diely. Použitie iných dielov môže byť nebezpečné.

1. Pneumatický nástroj každý deň namažte niekoľkými kvapkami oleja na pneumatické nástroje, ktorý nakvapkáte do prívodu vzduchu.
2. Poškodený alebo opotrebovaný nástroj NEPOUŽÍVAJTE.
3. Strata energie alebo chybná činnosť môže byť dôsledkom:
4. Nadmerného vypúšťania vzduchového vedenia. Vlhkosti alebo prekážky vo vzduchovom vedení. Nesprávnej veľkosti alebo typu hadicových prípojk. Pri opravě skontrolujte napájanie vzduchu.
5. Nánosy drte alebo lepu v nástroji môžu tiež znižovať výkon. Ak má váš model obmedzovač vzduchu (umiestnený v oblasti vzduchového prívodu), odstráňte obmedzovač a vyčistíte ho.
6. Keď sa nástroj nepoužíva, odpojte ho od vzduchového napájania, nástroj vyčistite a uskladnite ho na bezpečnom, suchom mieste, kde je chránený pred deťmi.

11 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	POWAIR0019
Úderov za minútu	3500min-1
Prevádzkový tlak	6.3bar / 91psi
Veľkosť prívodu vzduchu	1/4"
Priem. spotreba vzduchu	216l/min
Stopka sekáča	2/5"
Priemer otvoru	3/4"

12 HLUK

Hodnoty hluku namerané podľa príslušnej normy. (K=3)

Hladina akustického tlaku LpA	84 dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	95 dB(A)



POZOR! Hladina akustického výkonu môže prekročiť 85 dB(A). V takomto prípade musíte používať individuálne chrániče sluchu.

aw (Vibrácie)	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
---------------	----------------------	--------------------------

13 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Nasledujúci formulár uvádza bežný prevádzkový systém s problémami a riešeniami. Formulár si prosím pozorne prečítajte a riadte sa ním.



VAROVANIE: Ak sa počas činnosti objavia niektoré z nasledujúcich symptómov, nástroj okamžite zastavte. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu. Opravy alebo výmenu nástroja môžu vykonávať len kvalifikované osoby alebo autorizované servisné stredisko.



Nástroj odpojte od vzduchového napájania a až potom ho skúšajte opraviť alebo nastaviť. Pri výmene tesniacich krúžkov alebo valca namažte časti pred montážou olejom na pneumatické nástroje.

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVY
Nástroj beží pri normálnej rýchlosti, ale pri záťaži stráca rýchlosť	Časti motora sú opotrebované. Opotrebovaná alebo uviaznutá spojka kvôli nedostatku maziva.	Namazanie telesa spojky. Skontrolujte nadmerný olej spojky. Stačí, ak sú skrine spojky naplnené len do polovice. Preplnenie môže spôsobiť strhávanie na vysokorýchlostných častiach spojky, t.j. typicky olejovaný/mazaný kľúč si vyžaduje 14 ml oleja. POZNÁMKA: Teplo zvyčajne indikuje nedostatok maziva v komore. Náročné prevádzkové podmienky si môžu vyžadovať častejšie mazanie.

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVY
Nástroj beží pomaly. Vzduch mierne vyteká z výfuku	Časti motora sú zaseknuté časticami nečistôt Regulátor el. energie v zatvorenej polohe Tok vzduchu blokovaný nečistotou.	Skontrolujte, či nie je filter prívodu vzduchu zablokovaný. Do prívodu vzduchu nalejte podľa pokynov mazací olej pre pneumatické nástroje. Nástroj prevádzkujte v krátkych impulzoch rýchlou zmenou rotácie vpred a vzad. Podľa potreby zopakujte horeuvedený postup.
Nástroje nechcú bežať. Vzduch voľne vyteká z výfuku	Kvôli hromadeniu materiálu sa jeden alebo viacero motorov zasekáva.	Do prívodu vzduchu nalejte mazací olej pre pneumatické nástroje. Nástroj prevádzkujte v krátkych impulzoch rotácie vpred a vzad. Plastovým kladivkom zľahka poklepte po skrini motora. Odpojte napájanie. Uvoľnite motor manuálnym otáčaním hnacieho čapu.
Nástroj sa nevypína	Tesniace krúžky škrtiaceho ventilu vytlačené zo sedla sacieho ventilu.	Znovu umiestnite tesniaci krúžok.



Poznámka: Opravy by mala vykonávať len kvalifikovaná osoba.

14 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ak musíte po dlhodobom používaní zariadenie vymeniť, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom, ale ekologicky správnym spôsobom.



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGICKO vy
výlučne vyhlasuje, že,

výrobok:	Súprava pneumatického sekáča/kladiva
obchodná známka:	POWERplus
model:	POWAIR0019

je v súlade so základnými požiadavkami a inými relevantnými ustanoveniami príslušných európskych smerníc/nariadení, na základe uplatnenia európskych harmonizovaných noriem. V prípade akýchkoľvek neoprávnených úprav tohto zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Európske smernice/nariadenia (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu);
2006/42/EC

Európske harmonizované normy (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu);
EN11148-4 : 2012

"Uchovávateľ technickej dokumentácie: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V."

Dolupodpísaný koná v mene výkonného riaditeľa spoločnosti,

Ludo Mertens
Manažér certifikácie
28/05/2024, Lier - Belgium

1	DOMENII DE UTILIZARE	2
2	DESCRIERE (FIG. A).....	2
3	CONȚINUTUL PACHETULUI	2
4	PRECAUȚII ȘI AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ	2
5	AVERTISMENTE SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU CIOCANUL PNEUMATIC	4
6	ALIMENTAREA CU AER.....	4
7	LUBRIFIEREA	5
8	IMPORTANT!	5
9	ÎNCĂRCAREA ȘI EXPLOATAREA	6
10	ÎNTREȚINEREA	6
11	DATE TEHNICE	7
12	ZGOMOT	7
13	DEPANAREA.....	7
14	MEDIU	8
15	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE	9

**SET DALȚĂ PNEUMATICĂ/CIOCAN PNEUMATIC
POWAI0019****1 DOMENII DE UTILIZARE**

Echipament ideal pentru tăiere, aşchiere şi răzuire.



Avertisment! Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile generale privind siguranța, înainte de utilizarea aparatului.

2 DESCRIERE (FIG. A)

1. Dalță
2. Arc
3. Declanșator
4. Mâner
5. Cuplaj
6. Regulator de aer

3 CONȚINUTUL PACHETULUI

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Îndepărtați ambalajele rămase, precum și suporturile de transport (dacă există).
- Verificați prezența tuturor articolelor din pachet.
- Verificați dacă aparatul, cordonul de alimentare, fișa de alimentare și toate accesoriile sunt intacte în urma transportului.
- Păstrați ambalajele pe cât posibil până la finalul perioadei de garanție. Aruncați doar la punctele locale de reciclare a deșeurilor.



AVERTISMENT! Ambalajele nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile de plastic! Pericol de sufocare!

- 1 ciocan pneumatic
- 5 dalți de 7"
- 1 arc de fixare
- 1 duză
- 1 cutie din plastic
- 1 manual



În cazul în care lipsesc componente sau acestea sunt deteriorate, contactați magazinul de unde ați cumpărat produsul.

4 PRECAUȚII ȘI AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Păstrați curat spațiul de lucru. Spațiile aglomerate favorizează rănirile.
- Respectați condițiile spațiului de lucru. Nu utilizați echipamente și aparate electrice în spații cu umezeală sau jilave. Nu expuneți la ploaie. Aveți grijă ca spațiul de lucru să fie

bine iluminat. Nu utilizați aparatele electrice în prezența gazelor sau a lichidelor inflamabile.

- Nu permiteți apropierea copiilor. Copiilor nu trebuie să li se permită niciodată accesul în spațiul de lucru. Nu îi lăsați să manipuleze mașini, scule, cabluri prelungitoare sau furtunuri de aer.
- Depozitați echipamentul care nu va fi utilizat mai mult timp. Când nu sunt utilizate, aparatele trebuie depozitate în spații uscate pentru a evita formarea ruginii. Blocați întotdeauna aparatele și aveți grijă să nu se afle la îndemâna copiilor.
- Utilizați aparatul corespunzător fiecărei lucrări. Nu încercați să forțați un aparat sau un auxiliar mic să efectueze lucrări care ar trebui făcute cu un aparat mai mare cu destinație industrială. Aparatul dvs. este destinat unor aplicații anume. Aceasta va funcționa mai bine și va acționa într-un mod mai sigur la parametrii proiectați. Nu modificați acest aparat și nu îl utilizați în alt scop decât cel de destinație.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii; acestea pot fi prinse de piesele în mișcare. Pe durata lucrului se recomandă hainele de protecție, care nu sunt conductoare de curent electric și încălțămintea care nu alunecă. Purtați o protecție pentru păr care să acopere părul lung.
- Utilizați protecție pentru ochi și urechi. În timpul lucrului, purtați întotdeauna ochelari de protecție la impact aprobați ANSI sub o mască facială completă de protecție. Purtați o mască de protecție la praf sau un aparat respirator aprobat ANSI atunci când lucrați în medii cu praf și aburi chimici, lemn sau metal.
- Nu vă întindeți. Mențineți permanent un sprijin și un echilibru corespunzător pe picioare. Nu vă întindeți peste mașini în funcțiune sau furtunuri de aer.
- Întrețineți cu atenție uneltele. Păstrați uneltele curate, pentru a avea o performanță mai bună și mai sigură. Respectați instrucțiunile de lubrifiere și de înlocuire a accesoriilor. Verificați periodic cablurile aparatului și furtunurile de aer și, dacă sunt deteriorate, apălați la un tehnician autorizat. Păstrați mereu mânerul curat, uscat și fără urme de ulei sau unsoare.
- Decuplați alimentarea cu aer. Deconectați furtunul de aer când nu este utilizat.
- Îndepărtați cheile reglabile și cheile fixe. Verificați dacă cheile și cheile reglabile au fost scoase de la aparat sau de pe suprafața de lucru a mașinii înainte de a racorda aparatul.
- Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că declanșatorul este eliberat când aparatul nu este utilizat și înainte de a conecta sursa de aer. Nu deplasați aparatul cu degetele pe declanșator, indiferent dacă este conectat sau nu.
- Fiți atent(ă). Fiți atent(ă) la ce lucrați, folosiți-vă bunul simț. Nu utilizați unelte când sunteți obosit(ă).
- Verificați piesele deteriorate. Înainte de utilizarea aparatului, verificați cu atenție orice componentă care pare deteriorată pentru a stabili dacă va funcționa corespunzător și va efectua operația pentru care a fost concepută. Verificați alinierea și îmbinarea componentelor în mișcare, existența unor piese sau a elementelor de montaj rupte și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea corespunzătoare. Orice componentă deteriorată trebuie reparată corespunzător sau înlocuită de un tehnician calificat. Nu utilizați aparatul dacă declanșatorul nu funcționează corect.
- Feriți-vă de electrocutare. Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, radiatoarele, aparatele de gătit sau frigiderul.
- Piesele de schimb și accesoriile. La servizare, utilizați numai piese de schimb identice. Utilizarea oricăror alte componente va anula garanția. Utilizați doar accesoriile destinate acestui aparat. Accesoriile aprobate sunt disponibile la Harbor Freight Tools.

- Aplicațiile industriale trebuie să respecte instrucțiunile OSHA.
- Nu utilizați aparatul sub influența alcoolului sau a medicamentelor. Citiți etichetele de avertizare dacă luați tratamente medicale pentru a stabili dacă medicamentele vă afectează capacitatea de gândire sau reflexele. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați acest aparat.
- Utilizați un prelungitor de dimensiunea și de tipul corespunzător. Dacă este necesar un prelungitor, trebuie să fie de tipul și de dimensiunea corespunzătoare pentru a-i furniza compresorului curentul corect fără a se încinge. În caz contrar, cablul prelungitor s-ar putea topi și ar putea lua foc sau ar putea provoca deteriorarea electrică a compresorului. Verificați manualul compresorului dvs. de aer pentru dimensiunea corectă a cablului.
- Întreținerea. Pentru siguranța dvs., cereți unui tehnician calificat să efectueze lucrări de întreținere.
- Doar aer comprimat. Nu utilizați gaz combustibil ca sursă de alimentare.
- Folosiți-vă ambele mâini. Forța generată de acest aparat poate cauza scăparea din mână, provocând rănirea gravă și deteriorarea. Acționați întotdeauna aparatul cu ambele mâini.



Atenție: Performanța compresorului (dacă este alimentat la tensiune de linie) poate varia în funcție de variațiile tensiunii de linie locale. Utilizarea prelungitorului poate, de asemenea, afecta performanța aparatului.

5 AVERTISMENTE SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU CIOCANUL PNEUMATIC

- Mișcările repetate sau expunerea la vibrații pot fi dăunătoare brațelor și mâinilor dvs.
- Când purtați mănuși și utilizați un ciocan pneumatic, asigurați-vă că mănușile nu împiedică funcționarea declanșatorului. Testați mănușile cu declanșatorul înainte de a conecta unitatea la o sursă de aer.
- Nu porniți niciodată aparatul dacă nu l-ați prins bine cu ambele mâini și dacă nu l-ați fixat în poziția sau în zona de lucru.
- Înainte de a utiliza ciocanul pneumatic, aflați ce se află exact sub zona sau piesa de lucru. Ciocanul pneumatic poate străpunge ușor materialul. Dacă lucrați direct pe sol, asigurați-vă că nu sunteți deasupra cablurilor, a conductelor sau a țevilor îngropate.
- Feriți membrele și corpul de ciocanul pneumatic. Dacă se rupe o dală sau un vârf, aparatul are tendința să se deplaseze brusc spre față. Asigurați-vă că în preajmă nu există oameni sau animale. Privitorii trebuie să staționeze la o distanță sigură.
- Nu îndreptați aparatul sau furtunul de aer (neinclus) spre o persoană.
- Nu puneți degetul pe declanșator înainte de a fi gata de lucru.



Avertisment! Privitorii din zonă au nevoie de protecții auditive și vizuale. Atenție la așchile de lemn proiectate, la fragmentele de beton, metal sau la alt material prelucrat cu acest ciocan.

6 ALIMENTAREA CU AER

- Asigurați-vă că supapa de aer (sau declanșatorul) este în poziția "off" înainte de conectarea alimentării cu aer.

- Presiunea aerului trebuie să fie 91 psi, iar debitul de aer trebuie să respecte specificațiile.
- **AVERTISMENT!** Asigurați-vă că alimentarea cu aer nu conține impurități și că nu depășește 91 psi în timpul utilizării mașinii. O presiune prea mare a aerului și un aer cu impurități vor reduce durata de viață a produsului din cauza uzurii excesive și pot fi periculoase deoarece pot duce la rănirea persoanelor și la provocarea de daune materiale.
- Goliți zilnic rezervorul de apă. Prezența apei pe conducta de aer va deteriora mașina.
- Curățați săptămânal filtrul de admisie a aerului.
- Pentru a se compensa furtunurile de aer neobișnuit de lungi (peste 8 metri), presiunea conductei trebuie crescută. Diametrul minim interior al furtunului trebuie să fie 3/8", iar fittingurile trebuie să aibă aceleași dimensiuni interioare.
- Feriți furtunul de căldură, ulei și muchii ascuțite. Verificați gradul de uzură a furtunului și asigurați-vă că toate racordurile sunt sigure.

7 LUBRIFIEREA

Pentru a se crește durata de viață a mașinii și a se menține funcționarea continuă, se recomandă montarea unui ansamblu automat filtru – regulator - lubrifiant (Fig. 1) Lubrifiantul în linie trebuie verificat cu regularitate și alimentat cu ulei pentru scule pneumatice.

Reglarea corectă a lubrifiantului în linie se face prin așezarea unei coli de hârtie lângă orificiile de evacuare și menținerea regulatorului în poziția deschisă timp de aproximativ 30 de secunde. Lubrifiantul este reglat corect atunci când o pată subțire de ulei se strânge pe hârtie. Evitați cantitățile excesive de ulei.

Dacă mașina trebuie depozitată o perioadă mai mare de timp (peste noapte, în weekend, etc.) mașina trebuie unsă din abundență în tot acest timp. Mașina trebuie lăsată să funcționeze 30 de secunde pentru a permite uleiului să se distribuie uniform în întreaga mașină. Mașina trebuie depozitată într-un mediu curat și uscat.

- Este foarte important ca mașina să fie corect unsă, păstrându-se lubrifiantul conductei de aer umplut și corect reglat. În absența unei ungeri corecte, mașina nu va funcționa corect, iar piesele se vor uza.
- Utilizați lubrifiantul adecvat în lubrifiantul admisiei de aer. Lubrifiantul trebuie să aibă debit scăzut sau variabil de aer și trebuie menținut umplut la nivelul corect. Utilizați doar lubrifianții recomandați, special destinații utilizărilor pneumatice. Alte produse pot deteriora componentele de cauciuc ale sculelor, inelele toroidale și alte componente de cauciuc.

8 IMPORTANT!

Dacă la sistemul de aer nu se instalează un filtru/regulator/lubrifiant, sculele pneumatice trebuie unse măcar o dată pe zi sau la 2 ore de funcționare, cu 2-6 picături de ulei, în funcție de mediul de lucru, direct prin racordul tată al carcasei mașinii.

Fig. 1

- | | |
|------------------|----------------------------|
| 1. Sculă | 7. Lubrifiant |
| 2. Racord rapid | 8. Regulator (0 – 8,5 bar) |
| 3. Cuplaj rapid | 9. Filtru |
| 4. Furtun de aer | 10. Supapă de închidere |
| 5. Racord rapid | 11. Compresor de aer |
| 6. Cuplaj rapid | |

9 ÎNCĂRCAREA ȘI EXPLOATAREA



AVERTISMENT: Asigurați-vă că citiți, înțelegeți și aplicați instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare.

1. Racordați aparatul la furtunul de aer.
2. Apăsăți declanșatorul pentru a acționa aparatul.
3. Debitul de aer trebuie reglat prin reglarea supapei de debit de la baza mânerului.
4. Asigurați-vă că alimentarea cu aer nu conține impurități și că nu depășește 6,3 bar (91 psi) în timpul utilizării aparatului. O presiune prea mare a aerului și un aer cu impurități vor reduce durata de viață a produsului din cauza uzurii excesive și pot fi periculoase deoarece pot duce la rănirea persoanelor și la provocarea de daune materiale.



NU utilizați forță suplimentară asupra aparatului pentru a scoate o piuliță.



Nu lăsați aparatul să funcționeze în gol o perioadă mare de timp deoarece acest lucru va scurta durata de viață a sculei.

10 ÎNTREȚINEREA



AVERTISMENT: Înainte de a înlocui accesoriile sau de a efectua lucrări de service sau de întreținere, deconectați de la alimentarea cu aer. Înlocuiți sau reparați componentele deteriorate. Utilizați doar piese originale. Piese neautorizate pot fi periculoase.

1. Ungeți zilnic aparatul pneumatic turnând câteva picături de ulei pentru scule pneumatice în admisia de aer.
2. Nu utilizați un aparat deteriorat sau uzat.
3. Pierderea de putere sau funcționarea neregulată pot avea următoarele explicații:
4. Golire excesivă a conductei de aer. Umezeală sau obturare a conductei de aer. Dimensiune sau tip incorect de racorduri furtun. Pentru remediere, verificați alimentarea cu aer.
5. Depunerile de particule de șlefuit sau de clei pot reduce de asemenea performanța aparatului. Dacă modelul dv. are un filtru de aer (aflat în zona admisiei de aer), scoateți filtrul și curățați-l.
6. Când nu utilizați aparatul, deconectați de la alimentarea de aer, curățați aparatul și depozitați-l într-un loc sigur, uscat și în care nu se permite accesul copiilor.

11 DATE TEHNICE

Model	POWAIR0019
Lovituri pe minut	3500 min-1
Presiune de lucru	6,3bar / 91psi
Dimensiune admisie aer	1/4"
Consum mediu aer	216 l/min
Tijă daltă	2/5"
Diametru alezaj	3/4"

12 ZGOMOT

Valori ale emisiilor sonore măsurate în conformitate cu standardele aplicabile. (K = 3)

Nivel de presiune acustică LpA	84 dB(A)
Nivel de putere acustică LwA	95 dB(A)



ATENȚIE! Presiunea acustică poate depăși 85 dB(A), caz în care trebuie purtat echipament de protecție auditivă.

aw (Vibrație):	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
----------------	----------------------	--------------------------

13 DEPANAREA

Următorul formular enumeră problemele și soluțiile ce apar în mod obișnuit. Citiți cu atenție și respectați indicațiile.



AVERTISMENT: La apariția unuia dintre următoarele simptome pe durata exploatării, opriți imediat aparatul pentru a evita rănirea gravă. Reparațiile sau înlocuirea sculei se pot face doar de personal calificat sau de centrul de service autorizat.



Înainte de a efectua reparații sau reglaje, deconectați aparatul de la alimentarea cu aer. La înlocuirea inelelor O sau a cilindrului, înainte de montaj ungeți cu ulei pentru scule pneumatice.

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Mașina funcționează la viteză normală, dar pierde	Piese de motor sunt uzate.	Ungerea carcasei ambreiajului. Verificați să nu existe prea mult ulei în ambreiaj. Carcasele ambreiajului trebuie să fie doar pe jumătate pline.

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	REMEDII
viteză sub sarcină.	Camele ambreiajului sunt uzate sau lipite din lipsă de lubrifiant.	Umplerea excesivă poate provoca rezistența la piesele ambreiajului la mare viteză, de ex. mașina de înșurubat unsă/lubrifiată în mod obișnuit necesită 1/2 uncie (14 grame) de ulei.  NOTĂ: Căldura indică în mod obișnuit ungerea insuficientă a camerei. Condițiile de exploatare dificile pot necesita o ungere mai frecventă.
Mașina funcționează încet. Aerul iese încet din eșapament.	Piesele motorului sunt blocate de impurități. Regulatorul de putere este în poziția închis Debit de aer blocat de impurități.	Verificați dacă nu este înfundat filtrul de admisie aer. Turnați ulei de lubrifiere pentru scule pneumatice în admisia de aer, ca în instrucțiuni. Acționați mașina cu apăsări scurte, inversând rapid direcția înainte și înapoi, dacă este cazul. Repețați pașii de mai sus, dacă este cazul
Mașina nu funcționează. Aerul iese liber din eșapament.	Una sau mai multe palete ale motorului sunt blocate din cauza acumulării de material.	Turnați ulei de lubrifiere pentru scule pneumatice în admisia de aer. Acționați mașina cu apăsări scurte, inversând rapid direcția înainte și înapoi, acolo unde se poate. Loviți ușor carcasa motorului cu un ciocan de plastic. Decuplați alimentarea. Eliberați motorul rotind manual tija de acționare, dacă este cazul.
Mașina nu se oprește.	Inelele toroidale ale clapetei de gaz sunt dislocate de la scaunul supapei de admisie.	Fixați inelul toroidal.



Notă: Reparațiile trebuie efectuate doar de personal calificat

14 MEDIU

În cazul în care aparatul trebuie înlocuit după utilizare intensă, nu îl aruncați laolaltă cu gunoii menajer, ci depozitați-l într-un mod sigur pentru mediu.

15 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA,
declară doar faptul că

produsul:	Set daltă pneumatică/ciocan pneumatic
marcă de comerț:	PowerPlus
model:	POWAIR0019

este în conformitate cu specificațiile esențiale și alte prevederi relevante ale Directivelor/
Reglementărilor Europene aplicabile, pe baza aplicării standardelor europene armonizate.
Orice modificare neautorizată a aparatelor atrage după sine anularea acestei declarații.

Directivile/Reglementările europene (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până
la data semnăturii);
2006/42/EC

Standardele europene armonizate (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până la
data semnăturii);
EN11148-4: 2012

Persoana care păstrează documentația tehnică : Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van
Rompuy N.V.

Subsemnatul acționează în numele Directorului general executiv al societății,

Ludo Mertens
Manager de certificare
28/05/2024 Lier - Belgium

1	BERENDEZÉS.....	2
2	LEÍRÁS (A. ÁBRA).....	2
3	CSOMAGOLÁS TARTALMA	2
4	BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ELŐÍRÁSOK	2
5	KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A LÉGKALAPÁCSHOZ	4
6	LEVEGŐELLÁTÁS.....	5
7	OLAJOZÁS.....	5
8	FONTOS!!!.....	5
9	TÖLTÉS ÉS MŰKÖDTETÉS	6
10	KARBANTARTÁS	6
11	MŰSZAKI ADATOK	7
12	ZAJKIBOCSÁTÁS.....	7
13	HIBAELHÁRÍTÁS.....	7
14	KÖRNYEZETVÉDELEM.....	8
15	MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	9

PNEUMATIKUS VÉSŐ/KALAPÁCS KÉSZLET
POWAI0019**1 BERENDEZÉS**

Ideális eszköz általános vágáshoz, fejtéshez és kaparáshoz.



VIGYÁZAT! A saját biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el az alábbi kezelési utasítást és az általános biztonsági utasításokat. A berendezést kizárólag az alábbi utasításokkal együtt lehet továbbadni.

2 LEÍRÁS (A. ÁBRA)

1. Véső
2. Rugó
3. Húzókar
4. Fogantyú
5. Csatlakozó
6. Levegőszabályozó

3 CSOMAGOLÁS TARTALMA

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
 - Távolítsa el a csomagolás fennmaradó részét és a szállítási támasztóelemeket (ha van ilyen).
 - Ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét.
 - Ellenőrizze a készüléket, a hálózati vezetékét, a hálózati csatlakozót és a többi tartozékot, hogy azok a szállítás során nem sérültek meg.
 - Amennyiben lehetséges őrizze meg a csomagolóanyagot a jótállási időszak végéig.
- Majd a helyi hulladékeltávolítási előírásoknak megfelelően távolítsa el azokat.



FIGYELMEZTETÉS: A csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek műanyag zsákokkal játszanak, mert az fulladásveszélyt okozhat!

- 1 x Léghalapács
- 5 x 7" véső
- 1 x Rögzítő rugó
- 1 x Olajozófej
- 1 x Műanyag tartódoboz
- 1 x Kezelési utasítás



Ha hiányzó, vagy sérült alkatrészt észlel, kérjük lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

4 BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ELŐÍRÁSOK

- Tartsa a munkavégzés helyét tisztán. Zsúfolt helyen sérülések könnyebben előfordulnak.

- Figyeljen oda a munkahelyi feltételekre. Ne használja a gépeket és az elektromos szerszámokat nedves és vizes helyen. Tilos a készüléket esőben kinn hagyni. Jól világítsa meg a munkavégzés helyét. Gyúlékony gázok és folyadékok közelében ne használjon elektromos szerszámokat.
- Tartsa gyermekektől távol. Gyermekek nem léphetnek be a munkavégzés helyére. Gyermekek nem kezelhetik a gépeket, szerszámokat, hosszabbítókábeleket vagy a légtömlőket.
- Az üzemben kívül lévő berendezést tegye el. Amikor nem használja a szerszámokat, száraz helyen tárolja azokat a rozsdá elkerülése érdekében. Mindig zárja el a szerszámokat és tartsa gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.
- Minden munkához az annak megfelelő szerszámot használja. Ne erőltesse a kisebb szerszámokat a nagyobb ipari szerszámoknak megfelelő munkálatok elvégzésére. A berendezéseket a rendeltetésüknek megfelelő célra kell használni. Akkor hatékonyabb és biztonságosabb, ha a rendeltetésének megfelelő célra használják. Tilos a szerszámot módosítani és ne használja a rendeltetésétől eltérő célra.
- Öltözzön megfelelően. Tilos az olyan ruházat és ékszerek a viselése, melyeket a mozgó alkatrészek elkaphatnak. Munkavégzés közben javasoljuk, hogy viseljen védő, elektromosan nem vezető ruhát, csúszásmentes lábbelit. Hosszú haj esetén viseljen hajvédőt.
- Használjon szem- és fülvédőt. Munkavégzés közben mindig viselje az ANSI (Amerikai Nemzeti Szabványosítási Intézmény) által jóváhagyott, ütészálló védőszemüveget a teljes arcot védő lappal. Viselje az ANSI által jóváhagyott pormaszkot és légzésvédőt, amikor fém-, fa- és vegyi porok vagy ködök közelében dolgozik.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg a stabil lábtámaszt és őrizze meg az egyensúlyát. Tilos működő gépek vagy légtömlők fölött átnyúlni.
- Tartsa karban a szerszámokat. Tartsa a szerszámokat tisztán a jobb és biztonságosabb működtetés érdekében. Kövesse az olajozásra és az alkatrészek kicserélésére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen vizsgálja meg a készülék vezetékeit és a légtömlőket, és ha sérültek, az arra felhatalmazott szakemberrel javíttassa meg. Mindig tartsa a fogantyúkat tisztán, szárazon és olajtól, zsírtól mentesen.
- Válassza le a levegőellátást. Amikor nem használja, vegye le a légtömlőt.
- Távolítsa el a beállításához használt kulcsokat. A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a beállító kulcsok el vannak távolítva a készülék vagy a gép munkafelületéről.
- Kerülje a készülék véletlenszerű elindulását. Ellenőrizze, hogy a húzókar ki van engedve, amikor nem használja, és mielőtt a levegőellátáshoz csatlakoztatja. Tilos a szerszámokat úgy hordozni, hogy az ujjá a húzókaron van, akár csatlakoztatva van a készülék, akár nem.
- Legyen mindig figyelmes. Figyeljen oda, hogy mit csinál, használja a józan eszt. Ha fáradt, ne működtesse a készüléket.
- Ellenőrizze, hogy vannak-e sérült alkatrészek. Bármely szerszám használata előtt ellenőrizzen minden olyan alkatrészt, mely sérültnek látszik, és állapítsa meg, hogy az képes-e megfelelően működni és az adott funkcióját ellátni. Ellenőrizze a beállításokat és a mozgó alkatrészek csatlakoztatását; vannak-e törött alkatrészek vagy illesztékek; és van-e bármely más olyan feltétel, mely befolyásolhatja a készülék megfelelő működését. Bármely sérült alkatrészt meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni szakemberrel. Tilos a készüléket használni, ha a húzókar nem működik megfelelően.

- Áramütés elleni védelem. Kerülje a földelt felületekkel, pl. csövekkel, radiátorokkal, szűhellyel és hűtőszekrénnel való érintkezést.
- Alkatrészek és kiegészítők cseréje. Szervizeléskor csak az eredetivel azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata a jótállás elvesztését vonja maga után. Kizárólag a készülékhez való kiegészítőket használja.
- Ipari alkalmazások esetén követni kell az OSHA (Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Hivatal) előírásait.
- Tilos a készüléket alkohol vagy gyógyszer hatása alatt működtetni. Ha gyógyszert szed olvassa el a gyógyszerhez adott tájékoztatót, hogy eldöntse az hatással van-e az ítélelőkésségére és a reflexére. Ha kétségei vannak, de működtesse a készüléket.
- Használja a megfelelő méretű és típusú hosszabbítókábelt. Ha hosszabbítókábelre van szükség, akkor annak a megfelelő méretűnek és típusúnak kell lennie, hogy az megfelelően, felmelegedés nélkül továbbítsa az áramot a készülékhez. Különben a hosszabbítókábel megolvad és lángra lobbanhat, vagy elektromos hibát okozhat a készülékben. Ellenőrizze a légkompresszor kezelési utasítását a megfelelő kábelméretet illetően.
- Karbantartás. Biztonsága érdekében a karbantartást szakember által és rendszeresen kell elvégezni.
- Csak sűrített levegő. Tilos gyújtógázt használni áramforrásként.
- Használja mindkét kezét. A készülék kiszabadulhat a kezéből és súlyos sérülést és kárt okozhat. Mindig használja mindkét kezét a készülék működtetésekor.



Megjegyzés: A kompresszor teljesítménye (ha vezetékes feszültséggel működtetik) a helyi feszültség váltakozásaitól függően váltakozhat. A hosszabbítókábel használata is befolyásolhatja a teljesítményt.

5 KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A LÉGKALAPÁCSHOZ

- Az ismétlődő mozdulatok vagy a rezgésnek történő kitettség ártalmas lehet a kezének vagy a karjának.
- Amikor kesztyűt visel a légkalapács kezelése közben, győződjön meg róla, hogy a kesztyű nem ér hozzá a működtetéshez szükséges húzókarhoz. Ellenőrizze le a kesztyűt és a húzókart mielőtt a készüléket a levegőforrásra csatlakoztatja.
- Tilos a készüléket elindítani, ha nem fogja mindkét kezével erősen, és nem áll a munkadarab mellett vagy nincs a munkavégzés helyén.
- A légkalapács használata előtt vizsgálja meg, hogy mi van közvetlenül a munkavégzés helye vagy a munkadarab alatt. A légkalapács gyorsan átmehet az anyagon. Ha közvetlenül a földön dolgozik, ellenőrizze, hogy nem közvetlenül a felszín alatt elhelyezkedő vezetékek vagy csövek felett dolgozik.
- Ne tartsa a testrészeit és a testét a légkalapács útjába. Ha a véső vagy a hegy letörik, a készülék hirtelen előre lendülhet. Ellenőrizze, hogy a területen nincsenek emberek vagy állatok. A nézelődőknek biztonságos távolságban kell állniuk.
- Tilos a készüléket vagy a légtömlőt (nincs mellékelve) bárkire ráirányítani.
- Tartsa a kezét a húzókartól távol amíg nincs kész a munkára.



Figyelmeztetés!! A közelben lévő nézelődőknek is szem- és fülvédőt kell viselniük. Figyeljen oda a szétrepülő fa-, beton-, fém- és egyéb anyagdarabokra.

6 LEVEGŐELLÁTÁS

- Ellenőrizze, hogy a légszelep (vagy húzókar) kikapcsolt helyzetben van, mielőtt a levegőellátásra csatlakoztatja.
- 91 psi nyomású levegőt és az előírásoknak megfelelő légáramlást igényel.
- FIGYELMEZTETÉS!** Ellenőrizze, hogy a levegőellátás tiszta és nem haladja meg a 91 psi nyomást a készülék működtetése közben. A túl nagy légnyomás és a nem tiszta levegő lerövidíti a termék élettartamát, és veszélyes lehet, mert kárt vagy személyi sérülést is okozhat.
- Naponta ürítse ki a légtartályt. A légvezetékbe kerülő víz károsítja a készüléket.
- Tisztítsa meg a levegőbemenet szűrőjét hetente.
- A megszokottnál hosszabb légtömlők (8 méter felett) esetén a vezeték nyomásának növelésével lehet a nyomást kompenzálni. A tömlő belső átmérőjének minimum 3/8" (10 mm)-nek kell lennie, és az illesztőelemeknek is ezzel megegyező belső átmérővel kell rendelkezniük.
- Tartsa a tömlőt hőtől, olajtól és éles szélektől távol. Ellenőrizze a tömlőt, hogy kopott-e, és ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás biztonságos.

7 OLAJOZÁS

Javasolt az automata filterszabályozó-olajozó (1. ábra) használata, mivel az növeli a készülék élettartamát és biztosítja a készülék folyamatos használatát. Az olajozót rendszeresen ellenőrizni kell, és fel kell tölteni a megfelelő olajjal.

Az olajozó megfelelő beállítását úgy lehet elvégezni, hogy egy papírlapot helyezünk a kipufogóhoz, miközben a gázkart kb. 30 másodpercig benyomva tartjuk. Az olajozó akkor van megfelelően beállítva, ha gyenge olajfoltok jelennek a papíron. Kerülje a túlzott mennyiségű olaj használatát.

Akkor, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja (egy éjszaka, hétvége, stb.), akkor megfelelően olajozza meg. A készüléket kb. 30 másodpercig kell működtetni, hogy az olaj mindenhová egyenletesen kerüljön a készülékben. A készüléket tiszta és száraz helyen kell tárolni.

- Nagyon fontos, hogy a készüléket megfelelően olajozzuk azáltal, hogy ellenőrizzük, hogy az olajozó fel van-e töltve és megfelelően be van-e állítva. Megfelelő olajozás nélkül a készülék nem működik megfelelően és az alkatrészek idő előtt el fognak kopni.
- Használjon megfelelő olajat az olajozóhoz. Az olajnak alacsony és változó légáramlású rendszerekhez megfelelő típusúnak kell lennie, és a megfelelő szintre fel kell tölteni. Csak a javasolt, speciálisan pneumatikus berendezésekhez alkalmas olajat használja. Bármilyen más olaj megsértheti a gumi alkatrészeket, pl. O-gyűrűket és egyéb gumi alkatrészeket a készülékben.

8 FONTOS!!!

Ha a levegőrendszer nem rendelkezik olajozóval, akkor a pneumatikus szerszámokat naponta, vagy legalább 2 órás működtetés után, a munkakörülményektől függően 2-6 csepp olajjal meg kell olajozni közvetlenül a dugón keresztül.

1. ábra

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| 1. Készülék | 7. Olajozó |
| 2. Gyors csatlakozó | 8. Szabályozó (0-8,5 bar) |
| 3. Gyors csatló | 9. Szűrő |
| 4. Légtömlő | 10. Megszakító szelep |
| 5. Gyors csatlakozó | 11. Légkompresszor |
| 6. Gyors csatló | |

9 TÖLTÉS ÉS MŰKÖDTETÉS



FIGYELMEZTETÉS: Használat előtt olvassa el, és győződjön meg róla, hogy megértette és alkalmazza a biztonsági utasításokat.

1. Csatlakoztassa a készüléket a légtömlőhöz.
2. A készülék működtetéséhez húzza meg a húzókart.
3. A légáramlás a fogantyú alján található beállító szeleppel lehet szabályozni.
4. Ellenőrizze, hogy a levegőellátás tiszta és nem haladja meg a 91 psi nyomást a készülék működése közben. A túl nagy légnyomás és a nem tiszta levegő lerövidíti a termék élettartamát, és veszélyes lehet, mert kárt vagy személyi sérülést okozhat.



TILOS túlzott erőt kifejteni a csavarbehajtóra a csavar eltávolításához.



TILOS a csavarbehajtót hosszabb ideig szabadon működni hagyni, mivel ez lerövidíti annak élettartamát.

10 KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS: Válassza le a levegőellátásról mielőtt bármiféle alkatrészt akar kicserélni, vagy szervizelni akarja a készüléket, vagy karbantartást akar elvégezni. Cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket. Csak az eredeti alkatrészeket használja. A jóvá nem hagyott alkatrészek használata veszélyes lehet.

1. Naponta olajozza meg a készüléket néhány csepp olajjal a levegőbemeneten keresztül.
2. TILOS kopott vagy sérült készüléket használni.
3. Az teljesítmény-kimaradás vagy hibás működés oka lehet:
4. A légvezeték túlzott szivárgása. Nedvesség vagy akadály van a vezetékben. A tömlőcsatlakozók nem megfelelő méretűek vagy típusúak. Ennek kijavításához ellenőrizze a levegőellátást.
5. A készülékbe kerülő kavics- vagy gumidarabok is csökkenthetik a teljesítményt. Ha a készülék rendelkezik légszűrővel (a levegőbemenetnél), akkor távolítsa el és tisztítsa meg a szűrőt.
6. Amikor nem használja, válassza le a készülékről a levegőellátást, tisztítsa meg a csavarbehajtót és tárolja száraz, biztonságos, gyermekektől védett helyen.

11 MŰSZAKI ADATOK

Model	POWAIR0019
Percenkénti ütésszám	3500 min-1
Működési nyomás	6.3bar / 91psi
Levegőbemenet mérete	1/4"
Átl. levegőfogyasztás	216 l/min
Vésőszár	2/5"
Belsőátmérő	3/4"

12 ZAJKIBOCSÁTÁS

A zajkibocsátási értékek az idevonatkozó szabvány szerint mérve. (K=3)

Hangnyomásszint (LpA)	84 dB(A)
Hangteljesítményszint (LwA)	95 dB(A)



FIGYELEM! A gép túllépheti a 85 dB(A) hangteljesítményszintet. Ez esetben egyéni zajvédelmi felszerelést kell viselni.

aw (Rezgésszint)	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
------------------	----------------------	--------------------------

13 HIBAELHÁRÍTÁS

Az alábbi táblázatban megtalálja a leggyakoribb, a működtetéssel kapcsolatos problémákat és megoldásokat. Kérjük olvassa el figyelmesen és tartsa be.



FIGYELMEZTETÉS: Ha működtetés közben az alábbiak valamelyike jelentkezik, akkor azonnal hagyja abba a készülék használatát, különben súlyos személyi sérülés következhet be. Csak szakképzett személy, vagy az arra felhatalmazott szerv végezheti el a javításokat és a készülék kicserélését.



Válassa le a levegőellátásról mielőtt bármiféle javítást vagy beállítást végez rajta. Az O-gyűrűk vagy a henger kicserélésekor olajozza meg a készüléket a megfelelő olajjal összeszerelés előtt.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	HIBA KIJAVÍTÁSA
A készülék megfelelő sebességgel működik, de	Kopott motoralkatrészek.	Olajozza meg az áttételházat. Ellenőrizze, hogy nincs túl sok olaj az áttételben. Az áttételt csak félig kell feltölteni. A túltöltés húzást

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	HIBA KIJAVÍTÁSA
terhelés mellett veszít sebességéből	Az áttétel kopott vagy olajozás hiányában beragad.	eredményezhet a gyorsan működő alkatrészeknél, pl. egy tipikus megolajozott/megkent csavarhajtó kb. 15 ml olajat igényel. MEGJEGYZÉS: A hő általában azt jelenti, hogy a kamrában nincs elég kenőanyag. Zord működtetési feltételek mellett előfordul, hogy gyakoribb olajozást igényel.
Készülék lassan megy. A levegő kissé áramlik a kipufogóból	Motoralkatrészek be vannak ragadva a piszoktól Áramszabályozó zárt helyzetben van Levegőáramlást a piszok akadályozza.	Ellenőrizze, hogy bemeneti szűrő nem-e el van zárulva. Az utasításoknak megfelelően öntsön kenőolajat a bemenetbe. Működtesse a szerszámot röviden gyorsan hátra, majd előre, ahol ez alkalmazható. Ismételje meg a fentieket, ha szükséges.
A készülék nem megy. A levegő szabadon áramlik a kipufogóból	Egy vagy több légcsavar beragadt az ott összegyűlt anyag hatására.	Öntsön kenőolajat a bemenetbe. Működtesse a szerszámot röviden gyorsan hátra, majd előre, ahol ez alkalmazható. Műanyag kalapáccsal enyhén ütögesse meg a motorházat. Válassza le az ellátásról. Lazítsa ki a motort azáltal, hogy kézzel megforgatja a meghajtó tengelyt, ahol ez alkalmazható
A készülék nem kapcsol ki	Az 'O' gyűrűk fojtószelep elmozdult a helyéről.	Helyezze vissza az 'O' gyűrűt.



Megjegyzés: A javításokat csak az arra szakképzett személy végezheti el.

14 KÖRNYEZETVÉDELME

Ha a gép elhasználódott, ne dobja a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjon környezetbarát elhelyezéséről!

15 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM,
kizárólagosan kijelenti, hogy

A termék típusa: Pneumatikus véső/kalapács készlet

Márkanév: PowerPlus

Cikkszám: POWAIR0019

"megfelel a harmonizált európai szabványok alkalmazásán alapuló, idevonatkozó európai irányelvek/rendeletek alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A készülék bármilyen illetéktelen módosítása érvényteleníti a jelen nyilatkozatot."

Európai irányelvek/rendeletek (ideértve, adott esetben, azok módosításait az aláírás időpontjáig);

2006/42/EC

Harmonizált európai szabványok (ideértve, adott esetben, azok módosításait az aláírás időpontjáig);

EN11148-4: 2012

A műszaki dokumentáció birtokosa: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

"Az alulírott a társaság vezérigazgatója nevében jár el,"

Ludo Mertens

Tanúsítványokkal foglalkozó menedzser

28/05/2024, Lier - Belgium

1	ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2
2	ОПИСАНИЕ (РИС. А)	2
3	СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ	2
4	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	2
5	ОСОБЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО МОЛОТКА.	4
6	ПОДАЧА ВОЗДУХА	5
7	СМАЗКА	5
8	ВНИМАНИЕ!!!	6
9	ЗАГРУЗКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	6
10	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	7
11	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	7
12	ШУМ	8
13	ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	8
14	ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА.....	10
15	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	11

**КОМПЛЕКТ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ОТБойНИКОВ/МОЛОТКА
POWAIR0019****1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Подходит для общей резки, скалывания и скобления.



ВНИМАНИЕ! Для Вашей личной безопасности тщательно ознакомьтесь с данным руководством и общими указаниями по технике безопасности перед тем, как приступить к работе с машиной.

2 ОПИСАНИЕ (РИС. А)

1. Отбойник
2. Пружина
3. Курок
4. Ручка
5. Соединительная муфта
6. Регулятор расхода воздуха

3 СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- Удалите все упаковочные материалы.
- Удалите остатки упаковки и транспортировочные крепления (если они есть).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте аппарат, силовой кабель, штепсель и все принадлежности на предмет повреждений при транспортировке.
- Храните упаковочные материалы по возможности до истечения гарантийного срока. После этого избавьтесь от них, используя местную систему утилизации бытовых отходов.



ВНИМАНИЕ! Упаковочные материалы - это не игрушки! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами! Есть опасность удушья!

- 1 пневматический молоток
- 5 x 7" отбойников
- 1 фиксирующая пружина
- 1 ниппель
- 1 противоударный кейс
- 1 руководство по эксплуатации



Если детали отсутствуют или повреждены, обратитесь к своему дилеру.

4 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Содержите рабочую зону в чистоте. Загроможденные зоны приводят к травмам.
- Соблюдайте условия рабочей зоны. Не используйте станки или электроинструменты во влажных или сырых помещениях. Не оставляйте под

дождем. Следите за тем, чтобы рабочая зона была хорошо освещена. Не используйте электроинструменты вблизи воспламеняемых газов или жидкостей.

- Не подпускайте близко детей. Не допускайте детей в рабочую зону. Не позволяйте им трогать станки, инструменты, удлинительные кабели или воздушные шланги.
- Храните неиспользуемое оборудование в недоступном месте. Когда инструменты не используются, их следует хранить в сухом помещении, чтобы избежать ржавчины. Всегда запирайте инструменты в недоступном для детей месте.
- Используйте подходящий инструмент для работы. Не пытайтесь небольшим инструментом выполнить работу, предназначенную для большого промышленного инструмента. Этот инструмент предназначен для определенных областей применения. Лучше и безопаснее использовать этот инструмент при скорости, для которой он предназначен. Не модифицируйте этот инструмент и не используйте его для целей, для которых он не предназначен.
- Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия, так как они могут попасть в движущиеся части. При работе рекомендуются защитная непроводящая одежда и нескользящая обувь. Надевайте защитную сетку для длинных волос.
- Используйте средства защиты глаз и органов слуха. Всегда надевайте одобренные ANSI защитные очки под лицевым щитком. Надевайте одобренные ANSI пылезащитную маску или респиратор при работе с металлом, древесиной и химической пылью и аэрозолью.
- Не тянитесь слишком далеко. Постоянно поддерживайте устойчивость на ногах. Не тянитесь через работающие станки или воздушные шланги.
- Обращайтесь с инструментами осторожно. Содержите инструменты в чистоте для лучшей и безопасной эксплуатации. Следуйте инструкциям по смазке и замене приспособлений. Периодически проверяйте кабели и воздушные шланги инструмента и, при повреждении, отдавайте их в ремонт авторизованному специалисту. Ручки всегда содержат чистыми, сухими и без масла или смазки.
- Отсоедините источник питания. Отсоедините воздушный шланг при неиспользовании.
- Уберите регулировочные и гаечные ключи. Убедитесь, что регулировочные и гаечные ключи убраны с рабочей поверхности инструмента или станка перед подключением.
- Не допускайте непреднамеренного включения машины. Убедитесь, что пусковой выключатель отпущен при неиспользовании перед подключением к источнику воздуха. Не носите инструмент, держа палец на пусковом выключателе, подключенном или нет.
- Будьте внимательны. Следите за своими действиями, руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с инструментом, если вы устали.
- Проверяйте поврежденные части. Перед использованием инструмента внимательно проверьте каждую деталь, которая кажется поврежденной, работает ли она исправно и выполняет ли свою функцию. Проверяйте на соосность и крепление движущиеся части; на неисправность детали и крепеж; и на любые условия, которые могут повлиять на исправную работу. Любую поврежденную деталь должен надлежащим образом ремонтировать или заменять квалифицированный специалист. Не используйте инструмент, если пусковой выключатель не работает надлежащим образом.

- Защита от поражения электрическим током. Не прикасайтесь к заземленным поверхностям, например, к трубам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.
- Замена деталей и приспособлений При обслуживании используйте только идентичные сменные детали. Использование любых других деталей сделает недействительной гарантию.
- Промышленные устройства должны соответствовать рекомендациям OSHA.
- Не эксплуатируйте инструмент под воздействием алкоголя или наркотиков. Читайте предупредительные этикетки при приеме лекарств для определения, не повлияют ли они на ваши реакции. При любых сомнениях не эксплуатируйте инструмент.
- Используйте удлинительный кабель соответствующего размера и типа. Если требуется удлинительный кабель, он должен быть соответствующего размера и типа для подвода соответствующего тока к инструменту без перегрева. Иначе удлинительный кабель может расплавиться и загореться, или вызвать электрическое повреждение компрессора. Смотрите правильный размер кабеля в руководстве к воздушному компрессору.
- Техническое обслуживание. Для вашей безопасности техническое обслуживание должен регулярно выполнять квалифицированный специалист.
- Только сжатый воздух. Никогда не используйте воспламеняемый газ в качестве источника питания.
- Используйте обе руки. Усилие, образуемое этим инструментом, может вырвать его из ваших рук, вызывая серьезные травмы и повреждения. Всегда работайте с инструментом обеими руками.



Примечание: Эксплуатационные качества компрессора (при питании сетевым напряжением) могут варьироваться, в зависимости от напряжения в местной сети. Использование удлинительного кабеля может также повлиять на эксплуатационные качества инструмента.

5 ОСОБЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО МОЛОТКА.

- Циклические движения или вибрация могут оказать вредное воздействие на ваши руки.
- Надевая перчатки для работы с пневматическим молотком, убедитесь, что они не мешают нажимать на пусковой выключатель (16). Проверьте ваши перчатки с пусковым выключателем (16) перед подключением устройства к источнику воздуха.
- Никогда не включайте инструмент, если вы не держите его обеими руками, и если вы не находитесь в рабочем помещении или рабочей зоне.
- Перед использованием пневматического молотка, следует узнать, что находится непосредственно под рабочей зоной или рабочим помещением. Пневматический молоток может быстро проходить через материал. При работе непосредственно на земле убедитесь, что вы не находитесь прямо над неглубоко заложенными кабелями, линиями или трубопроводами.
- Держите пневматический молоток дальше от ваших ног и тела. Если отбойник или наконечник ломаются, инструмент может неожиданно подскочить. Убедитесь,

что рядом нет других людей или животных. Зрители должны оставаться на безопасном расстоянии.

- Не направляйте инструмент или воздушный шланг (не входящий в комплект) на кого-либо.
- Не держите палец на пусковом выключателе (16), если вы не готовы к работе.



Предупреждение! Любые зрители на этом участке должны надевать средства защиты глаз и органов слуха. Будьте внимательны к летящим щепкам древесины, обломкам бетона, металла или иным откалываемым предметам.

6 ПОДАЧА ВОЗДУХА

- Перед присоединением к сети подачи воздуха убедитесь, что пневмоклапан гайковерта (или курок пускового устройства) находится в положении «выкл».
- Требуется давление воздуха 91 psi (фунтов на кв. дюйм) и расход воздуха в соответствии со спецификацией.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При работе гайковерта убедитесь, что подаваемый воздух чистый и что его давление не превышает 91 psi. Слишком высокое давление воздуха и загрязненный воздух будут сокращать срок службы изделия из-за чрезмерного износа и могут быть опасны, вызывая повреждения или травмы.
- Ежедневно опорожняйте воздушный ресивер. Вода в воздухопроводе будет вызывать повреждение гайковерта.
- Ежедневно очищайте воздушный фильтр.
- Давление в магистрали должно увеличиваться для компенсации при чрезмерно длинных воздушных шлангах (более 8 метров). Внутренний диаметр шланга должен составлять 3/8".
- Держите воздушный шланг на удалении от источников тепла, нефтепродуктов и острых краев. Проверьте шланг на износ и убедитесь в надежности всех соединений.

7 СМАЗКА

Рекомендуется использование автоматического узла подготовки воздуха, состоящего из расположенных на одной линии фильтра, регулятора давления и лубризатора (Рис. 1), так как он повышает срок службы и обеспечивает длительную работу инструмента. Встроенное смазочное устройство необходимо регулярно проверять и наполнять маслом для пневмоинструмента.

Надлежащая регулировка встроенного смазочного устройства выполняется помещением листа бумаги рядом с выпускными отверстиями и удерживанием дроссельной заслонки открытой примерно на 30 секунд. Смазочное устройство правильно настроено, когда на бумаге сосредотачивается тонкое пятно масла. Необходимо избегать чрезмерных количеств масла.

В случае, если появляется необходимость хранения инструмента в течение длительного периода времени (на всю ночь, выходные дни и т.п.), его необходимо наполнить большим количеством смазки на это время. Инструмент должен запускаться в работу примерно на 30 секунд, чтобы обеспечить равномерное распределение масла по всему инструменту. Инструмент должен храниться в чистой и сухой окружающей среде.

- Самым важным является правильное смазывание инструмента с сохранением смазочного устройства пневмомагистрали наполненным и правильно отрегулированным. Без надлежащей смазки инструмент не будет работать правильно, и детали будут подвергаться преждевременному износу.
- Используйте надлежащий смазочный материал в смазочном устройстве пневмомагистрали. Смазочное устройство должно иметь тип с низким или переменным расходом воздуха и должно сохраняться наполненным до надлежащего уровня. Используйте только рекомендованные смазочные материалы, специально предназначенные для применения в пневматических устройствах. Заменители могут повредить резиновые соединения в инструментах, уплотнительные кольца и другие резиновые детали.

8 ВНИМАНИЕ!!!

Если в пневмосистеме не установлен узел, состоящий из фильтра, регулятора давления и лубризатора, пневматические инструменты должны смазываться минимум раз в день или через 2 часа работы, добавлением от 2 до 6 капель масла, в зависимости от условий эксплуатации, непосредственно через фитинг с наружной резьбой в корпусе инструмента.

Рис. 1

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. инструмент | 6. быстросменная муфта |
| 2. быстросоединитель | 7. лубризатор |
| 3. быстросменная муфта | 8. регулятор давления (0 – 8,5 бар) |
| 4. воздушный шланг | 9. фильтр |
| 5. быстросоединитель | 10. запорный клапан |
| | 11. воздушный компрессор |

9 ЗАГРУЗКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед работой прочитайте, уясните и применяйте инструкции по технике безопасности.

1. Используйте только головки из твердого сплава металла, специально предназначенные для применения с пневматическим гайковертом.
2. Подсоедините гайковерт к воздушному шлангу.
3. Поместите головку на соответствующую гайку и нажмите на курок пускового устройства для приведения гайковерта в движение.
4. Для изменения направления вращения нажмите кнопку в верхней части рукоятки. Направление «R» для реверса, а «F» - для вращения в прямом направлении.
5. Потоком воздуха можно управлять регулировкой клапана подачи в основании рукоятки.
6. При работе гайковерта убедитесь, что подаваемый воздух чистый и что его давление не превышает 91 psi. Слишком высокое давление воздуха и загрязненный воздух будут сокращать срок службы изделия из-за чрезмерного износа и могут быть опасны, вызывая повреждения или травмы.
7. Не подпускайте детей к инструментам и на рабочие места.



НЕ прилагайте дополнительных усилий к гайковерту для снятия гайки.



НЕ допускайте длительной работы гайковерта на холостом ходу, так как это сократит срок его службы.

10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отсоедините гайковерт от подачи воздуха перед заменой принадлежностей или выполнением технического обслуживания. Замените или отремонтируйте поврежденные детали. Используйте только оригинальные запасные части. Использование несанкционированных деталей может быть опасным.

1. Ежедневно смазывайте пневматический гайковерт, добавляя несколько капель масла для пневмоинструмента в отверстие для подвода воздуха.
2. НЕ используйте изношенные или поврежденные головки.
3. Потери мощности или неправильное срабатывание могут происходить по следующим причинам:
4. Чрезмерные утечки в воздухопроводе. Влага или посторонние предметы в воздухопроводе. Неправильный размер или тип шланговых соединителей. Для устранения неисправности проверьте подачу воздуха и следуйте инструкциям.
5. Отложения абразивной пыли или смол в гайковерте также могут снизить производительность. Если ваша модель содержит воздухоочиститель (расположенный в зоне отверстия для подвода воздуха), снимите и очистите его.
6. Если инструмент не используется, отсоедините его от подачи воздуха и храните в безопасном, сухом месте, недоступном для детей.

11 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	POWAIR0019
Ударов в минуту	3500 об/мин
Рабочее давление	6.3bar / 91psi (фунтов на кв. дюйм)
Размер отверстия для подвода воздуха	1/4"
Средний расход воздуха	216 л/мин
Хвостовик отбойника	2/5"
Диаметр расточки	3/4"

12 ШУМ

Значения уровня шума, измеренные согласно соответствующему стандарту (K=3)

Уровень звукового давления L_pA	84 дБ(A)
Уровень звуковой мощности L_wA	95 дБ(A)



ВНИМАНИЕ! Уровень звукового давления может превышать 85 дБ(A). В этом случае необходимо использовать индивидуальные средства защиты органов слуха.

a_w (вибрация):	9,5 м/с ²	$K = 1,4$ м/с ²
-------------------	----------------------	----------------------------

13 ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В последующей таблице приведен перечень проблем и решений типовой рабочей системы. Внимательно изучите таблицу и руководствуйтесь ей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При появлении во время работы любого из следующих признаков немедленно прекратите использование инструмента, или можно получить серьезные травмы. Ремонт или замена деталей инструмента может выполняться только квалифицированным персоналом или в авторизованном сервисном центре.



Перед ремонтом или регулировкой отсоедините инструмент от подачи воздуха. При замене уплотнительных колец или цилиндра перед сборкой выполните смазку маслом для пневмоинструмента.

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Инструмент работает на нормальной скорости, но теряет	Изношены детали двигателя.	Смазывание корпуса муфты. Выполните проверку на избыток масла муфты. Корпуса муфты необходимо наполнять только наполовину. Переполнение может

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
скорость под нагрузкой	Изношена кулачковая муфта или заедание из-за недостатка смазочного материала.	вызывать торможение на высокоскоростных деталях муфты, т.е. для типового смазанного маслом/смазкой гайковерта требуется 1/2 унции (14 г) масла. ПРИМЕЧАНИЕ: Нагрев обычно указывает на недостаточное количество смазки в камере. При тяжелых условиях работы может потребоваться более частая смазка.
Инструмент работает медленно. Воздух слабо вытекает из выпускного отверстия	Детали двигателя забиты частицами грязи Регулятор мощности в закрытом положении Поток воздуха заблокирован грязью.	Проверьте воздушный фильтр на засорение. Налейте смазочное масло для пневмоинструмента в отверстие для подвода воздуха согласно инструкциям. Работайте с инструментом короткими сериями с быстрым вращением взад и вперед, при необходимости. Повторите вышеописанные действия, если необходимо.
Инструмент не работает. Воздух свободно вытекает из выпускного отверстия	Заклинивание одной или нескольких лопастей двигателя из-за скопления материала.	Налейте смазочное масло для пневмоинструмента в отверстие для подвода воздуха. Работайте с инструментом короткими сериями с вращением вперед и/или назад, при необходимости. Мягко постучите по корпусу двигателя пластмассовым молотком. Отсоедините источник питания. Освободите двигатель, вручную повернув хвостовик, при необходимости.



ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Инструмент не выключается	Уплотнительное кольцо дроссельной заслонки смещено относительно седла впускного клапана.	Замените уплотнительное кольцо.



Примечание: Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.

14 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Если ваша машина потребует замены после длительного использования, не выбрасывайте ее вместе с домашним мусором, а используйте экологически безопасный способ ее утилизации.

15 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - БЕЛЬГИЯ,
исключительно заявляет, что

Продукт: Комплект пневматических отбойников/молотка
Марка: PowerPlus
Модель: POWAIR0019

соответствует обязательным требованиям и иным соответствующим положениям действующих Европейских директив/регламентов, основанных на Европейских гармонизированных стандартах. Любое несанкционированное изменение устройства аннулирует данное заявление.

Европейские директивы/регламенты (включая, если применимо, их поправки до даты подписания);

2006/42/EC

Европейские гармонизированные стандарты (включая, если применимо, их поправки до даты подписания);

EN11148-4: 2012

Держатель технической документации: Филип Ванкерхов (Philippe Vankerkhove), VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Нижеподписавшийся действует от имени Исполнительного директора компании,

Ludo Mertens
Менеджер по сертификации
28/05/2024 Lier - Belgium

1	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ УРЕД	2
2	ОПИСАНИЕ (ФИГ. А).....	2
3	СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПАКЕТА.....	2
4	УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ	2
5	СПЕЦИФИЧНИ ЗА ПНЕВМАТИЧЕН ЧУК УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
6	ПОДАВАНЕ НА ВЪЗДУХ	5
7	СМАЗВАНЕ.....	5
8	ВАЖНО!!!.....	6
9	ЗАРЕЖДАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	6
10	ПОДДРЪЖКА	7
11	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	7
12	ZAJKIBOCSÁTÁS.....	7
13	ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	8
14	ОКОЛНАТА СРЕДА	9
15	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	10

1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ УРЕД

Идеален за общо рязане, изсичане и остъргване.



Предупреждение Преди да използвате уреда прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, заради вашата собствена сигурност. Вашият механизмиран инструмент трябва да се предава на друг само заедно с настоящите инструкции.

2 ОПИСАНИЕ (ФИГ. А)

1. Секач
2. Пружина
3. Спуск
4. Ръкохватка
5. Съединител
6. Пневматичен регулатор

3 СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПАКЕТА

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Отстранете евентуални други опаковъчни и временни подставки (ако има такива).
- Проверете дали пакетът съдържа всички компоненти.
- Проверете дали уредът, захранващият кабел, щепселът и аксесоарите не са били повредени при транспортиране.
- Пазете опаковъчните материали колкото е възможно по-далеч до края на гаранционния период. Изхвърлете в пункт за събиране на отпадъци, когато уредът излезе от употреба.



ВНИМАНИЕ! Опаковъчните материали не са играчки! Не позволявайте на деца да играят с найлонови торбички! Риск от задушаване!

- 1 x пневматичен чук
- 5 x 7" секачи
- 1 x фиксираща пружина
- 1 x нипел
- 1 x формовано противоударно куфарче
- 1 x Наръчник На Потребителя



В случай, че някои части липсват или са повредени, свържете се с местния представител.

4 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Поддържайте работното място чисто. Затрупаните места често водят до наранявания.

- Съблюдавайте условията на работното място. Не използвайте машини или електрически инструменти на влажни или мокри места. Не ги излагайте на дъжд. Работното място трябва да бъде добре осветено. Не използвайте електрически инструменти при наличие на лесно запалими газове или течности.
- Пазете от деца. Никога не допускате деца на работното място. Не им позволявайте да боравят с машини, инструменти, удължаващи кабели или въздушни шлангове.
- Съхранявайте неизползваното оборудване. Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо място, за да се предпазят от корозия. Винаги захранвайте инструментите и пазете от достъп на деца.
- Използвайте подходящ инструмент за конкретната задача. Не правете опити да използвате малък инструмент или приставка вместо по-голям производствен инструмент. Всеки инструмент е предназначен за определени цели. Той изпълнява задачата по-добре и по-безопасно при номиналните параметри, за които е бил създаден. Не го променяйте и не го използвайте за цели, за които не е бил предназначен.
- Обличайте се по подходящ начин. Не носете широки дрехи или бижута, които могат да бъдат захванати от подвижните детайли. По време на работа се препоръчват предпазни, електро-непроводими дрехи и обувки, които не се плъзгат. Използвайте и средства за предпазване на косата, особено дългата.
- Използвайте средства за защита на очите и ушите. Когато работите, винаги използвайте одобрени от ANSI (Американски национален институт по стандартизация) очила за защита от удар под маска за цялото лице. Когато работите в среда, която е наситена с прах или мъгла от метални, дървени или химически материали, носете одобрена от ANSI маска за защита от прах.
- Не се пресягайте. Непрекъснато поддържайте добра устойчивост и баланс. Не се пресягайте над работещи машини или въздушни шлангове.
- Техническото обслужване на инструментите трябва да се извършва внимателно. Поддържайте инструментите чисти с цел по-добра и по-безопасна работа.
- Спазвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоарите. Редовно проверявайте кабелите на инструментите и въздушните шлангове и при повреда ги давайте за ремонт на упълномощено за целта техническо лице. Ръкохватките трябва да бъдат винаги чисти, сухи, без масло и грес.
- Прекъсвайте връзката с източника на въздух. Когато няма да се използва, демонтирайте въздушния шланг.
- Отстранявайте регулиращите клинове и гаечни ключове. Преди да свържете инструмента, проверете дали клиновете и регулиращите гаечни ключове са свалени от инструмента или обработваната машинно работна повърхност.
- Избягвайте непреднамерено стартиране. Проверявайте дали пусковото устройство е освободено, когато инструментът няма да се използва и преди да го свържете към източника на въздух. Не поставяйте пръст върху пусковото устройство когато пренасяте инструмента, независимо дали е свързан или не.
- Бъдете бдителни. Внимавайте какво правите, постъпвайте разумно. При умора не използвайте никакви инструменти.
- Проверявайте за повредени детайли. Преди да използвате някакъв инструмент, проверявайте внимателно всеки детайл, който изглежда повреден, за да разберете дали той ще работи нормално и ще изпълнява функциите си по предназначение. Проверявайте подвижните части за центриране и закрепване; наличие на повредени части или монтажни елементи, както и всякакви други

условия, които биха попречили на нормалната работа. Всяка повредена част трябва да бъде надлежно ремонтирана или сменена от квалифицирано за целта техническо лице. Не използвайте инструмента, ако пусковото устройство не функционира правилно.

- Пазете се от електрически удар. Пазете тялото от контакт със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, инсталации и хладилни кожуси.
- Смяна на части и аксесоари. При обслужване използвайте само еднакви части за замяна. Използването на всякакви други части прави гаранционните условия невалидни. Използвайте само такива аксесоари, които са предназначени за използване с този инструмент
- При използване в промишлеността трябва да се спазват указанията на Европейската агенция за безопасност и здраве (OSHA).
- Не използвайте инструмента под въздействието на алкохол или медикаменти. Ако приемате лекарствени средства по медицинско предписание, прочете указанията, за да разберете дали мозъчната Ви дейност и реакциите Ви не се влияят от тях. Не използвайте инструмента при съмнение.
- Използвайте удължаващ кабел с правилен размер и тип. Ако използвате удължаващ кабел, той трябва да бъде подходящ тип и с правилно сечение, за да осигурява необходимия ток без да загрява. В противен случай удължаващият кабел може да се стопи и запали, или да причини електрическа повреда на компресора. Данни за подходящия кабел можете да намерите в ръководството за Вашия компресор.
- Техническо обслужване. От гледна точка на Вашата безопасност, техническото обслужване трябва да се извършва редовно от квалифицирано за целта техническо лице.
- Само съгътен въздух. Никога не използвайте горещ газ за източник на енергия.
- Използвайте и двете си ръце. Генерираната от този инструмент сила може да го изтръгне от захвата Ви, което да причини сериозни травми и щети. Когато работите с този инструмент, винаги използвайте и двете си ръце.



Забележка: Работата на компресора (ако се захранва с линейно напрежение) може да варира в зависимост от промените в локалното линейно напрежение. Експлоатационните качества на инструмента могат да се повлияят и от използването на удължаващ кабел.

5 СПЕЦИФИЧНИ ЗА ПНЕВМАТИЧЕН ЧУК УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Повтарящите се движения и подлагането на вибрации може да представлява опасност за китките и ръцете Ви.
- Когато при работа с пневматичния чул използвате ръкавици, проверявайте дали те не пречат за използването на пусковото устройство. Изпробвайте ръкавиците си с пусковото устройство преди да осъществите връзката с източника на въздух.
- Никога не включвайте инструмента преди да сте го хванали здраво с двете си ръце и да сте застанали до детайла или мястото за обработване.
- Преди да използвате пневматичния чул проверете какво има точно под детайла или мястото за обработване. Пневматичният чул може да прониква бързо в някои материали. Ако работите директно на земята, проверете дали точно под Вас няма плитко разположени кабели, магистрала или тръби.

- Пазете тялото и крайниците си от пневматичния чук. При отчупване на част от секча или от челостите на менгеме, инструментът внезапно продължава движението си напред. Проверявайте дали в непосредствена близост няма други хора или животни. Наблюдатели се допускат само на безопасно разстояние.
- Никога не насочвайте инструмента или шланга за въздух (не се доставя) към някого.
- Не поставяйте пръст върху пусковото устройство докато не сте в готовност за работа.



Предупреждение! Всички наблюдатели в района се нуждаят от предпазващи очите и ушите средства. Пазете се от летящи отломъци от дърво, бетон, метал или някакъв друг обработван материал.

6 ПОДАВАНЕ НА ВЪЗДУХ

- Преди да свържете с източника на въздух, проверявайте дали въздушният вентил (или спусък) е в позиция „изкл.“.
- Необходимо е въздушно налягане 91 psi и въздушен поток, който съответства на спецификацията.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато работите с гайковръта, се уверете, че подаваният въздух е чист и че налягането не превишава 91 psi. Прекалено високото въздушно налягане и мръсният въздух ще намалят срока на експлоатация на продукта поради прекаленото му износване и могат да бъдат опасни чрез причиняване на щети или наранявания.
- Източвайте резервоара за въздух ежедневно. Присъствието на вода във въздухопровода ще повреди инструмента.
- Почиствайте филтъра за входящ въздух всеки ден.
- Налягането в магистралния тръбопровод трябва да се увеличава, за да се внесе компенсация за необикновено дълги въздушни шлангове (над 8 метра). Минималният диаметър на шланга трябва да бъде 3/8" (вътрешен), като фитингите трябва да бъдат със същите вътрешни размери.
- Дръжте маркуча далече от топлина, масло и остри краища. Преди всяко използване проверявайте дали е износен и се уверете, че всички съединения са добре затегнати.

7 СМАЗВАНЕ

Препоръчва се използването на автоматичен вграден филтър-регулатор-масльонка (фиг. 1), тъй като той увеличава срока на експлоатация на инструмента и поддържа непрекъснатата му работоспособност. Вградената масльонка трябва да се проверява редовно и да се пълни с масло за пневматични инструменти.

Правилното регулиране на вградената масльонка се извършва чрез поставяне на лист хартия до изходните отвори и задържането на дроселната клапа отворена за приблизително 30 секунди. Масльонката е настроена правилно, когато на хартията се образува леко петно от масло. Прекалено големите количества масло трябва да се избягват.

В случай, че е необходимо инструментът да се съхранява за продължителен период от време (през нощта, през уикенда и т.н.), той трябва да бъде смазан с по-голямо количество масло. Трябва да оставите инструмента да работи приблизително 30

секунди, за да се гарантира равномерното разпределение на маслото в него. Инструментът трябва да се съхранява на чисто и сухо място.

- Много е важно инструментът да бъде смазан правилно, като маслѐнката на трѐбата за въздух се поддържѐ пълна и правилно регулирана. Без правилно смазване инструментът няма да работи правилно и частите ще се износѐят преждевременно.
- Използвайте подходящо смазочно вещество за маслѐнката на трѐбата за въздух. Маслѐнката трябва да бѐде от тип с малѐк или с променящ се въздушен поток, като трябва да се поддържѐ пълна до правилното ниво. Използвайте само препорѐчаните смазочни вещества, създадени специално за пневматични приложения. Неоригиналните масла могат да повредѐт гумените съединения на инструмента, О-прѐстените и другите гумени части.

8 ВАЖНО!!!

Ако в пневматичната система не е монтиран филтър/регулатор/маслѐнка, пневматичните инструменти трябва да бѐдат смазвани поне веднѐж дневно или след 2 часа работа с 2 до 6 капки масло, в зависимост от работната среда, директно през стърчащия фитинг в корпуса на инструмента.

Фиг. 1

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Инструмент | 7. Маслѐнка |
| 2. Бързодействащ конектор | 8. Регулатор (0-8,5 bar) |
| 3. Бързодействащ съединител | 9. Филтър |
| 4. Маркуч за въздух | 10. Стопорен клапан |
| 5. Бързодействащ конектор | 11. Въздушен компресор |
| 6. Бързодействащ съединител | |

9 ЗАРЕЖДАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете, разберете и приложете инструкциите за безопасност преди използване на инструмента

1. Свържете инструмента с шланга за въздух.
2. Натиснете пусковото устройство, за да задействате инструмента.
3. Въздушният поток може да се регулира чрез регулиращия вентил в основата на ръкохватката.
4. Докато използвате инструмента, подаваният въздух трябва да бѐде чист и да не превишава 91 psi. Прекалено високото налягане на въздуха, както и замърсеният въздух съкращават срока на годност на инструмента поради силно износване; те могат да бѐдат и опасни, причинявайки щети и травми.



НЕ прилагайте допълнителна сила към гайковрѐта, за да развием дадена гайка.



НЕ оставяйте гайковрѐта да работи на празен ход за продължителен период от време, тъй като това ще съкрати срока на експлоатацията му.

10 ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключете гайковръта от подаването на въздух, преди да смените аксесоари, да правите обслужване или поддръжка. Сменете или поправете повредените части. Използвайте само оригинални части. Използването на несертифицирани части може да бъде опасно.

1. Смазвайте пневматичния инструмент ежедневно с по няколко капки масло за пневматични инструменти, капнати в отвора за приток на въздух.
2. НЕ използвайте износен или повреден инструмент.
3. Загубата на мощност или неравномерната работа може да се дължат на следното:
4. Голяма консумация по въздухопровода. Влага или стеснение във въздухопровода. Неправилен размер или тип на съединителите на шланга. За да отстраните проблема, проверете източника на въздух.
5. Налепи от метални стружки или смола по инструмента също могат да влошат експлоатационните му качества. Ако Вашият модел е с въздушен филтър (разположен в близост до отвора за приток на въздух), свалете го и го почистете.
6. Когато инструментът няма да се използва, прекъснете връзката с източника на въздух, почистете го и го приберете на безопасно и сухо място, извън достъпа на деца.

11 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	POWAIR0019
Брой удари в минута	3500min-1
Работно налягане	6.3bar / 91psi
Големина на отвора за приток на въздух	1/4"
Среден разход на въздух	216l/min
Опашка на секач	2/5"
Вътрешен диаметър	3/4"

12 ZAJKIBOCSÁTÁS

A zajkibocsátási értékek az idevonatkozó szabvány szerint mérve. (K=3)

Hangnyomásszint (LpA)	84 dB(A)
Hangteljesítményszint (LwA)	95 dB(A)



FIGYELEM! A gép túllépheti a 85 dB(A) hangteljesítményszintet. Ez esetben egyéni zajvédelmi felszerelést kell viselni.

aw (Rezgésszint)	9,5 m/s ²	K = 1,4 m/s ²
------------------	----------------------	--------------------------

13 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

В следващия формуляр са посочени разпространените работни системи, проблемите и решенията за тях. Моля прочетете внимателно формуляра и го спазвайте.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако по време на работа се появи някой от долупосочените проблеми, веднага спрете да използвате инструмента, тъй като има опасност от сериозно нараняване. Ремонтите или замени на части в инструмента могат да се извършват само от квалифицирани лица или оторизиран сервизен център.



Преди да правите ремонт или настройка, изключете инструмента от подаването на въздух. При смяна на О-пръстени или цилиндър смажете с масло за пневматични инструменти преди сглобяване.

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	МЕРКИ ЗА ПРЕОДОЛЯВАНЕТО ИМ
Инструментът работи с нормална скорост, но тя намалява при натоварване	Износени части на мотора. Гърбичният съединител е износен или залепнал поради липса на смазка.	Смажете корпуса на съединителя. Проверете дали в съединителя няма прекалено много масло. Корпусът на съединителя трябва да бъде пълен само наполовина. Препълването му може да доведе до влачене на частите на съединителя при висока скорост, т.е. обикновеното смазване на гайковръта изисква 1/2 унция масло.  Внимание: Загриването обикновено показва, че в камерата няма достатъчно количество грес. Работата в тежки условия може да изисква по-често смазване.
Инструментът работи прекалено бавно. Въздухът излиза с ниска	Замърсявания пречат на работата на частите на мотора Регулаторът на мощност е в затворено положение	Проверете дали филтъра на входа за въздух не е запушен. Налейте масло за смазване на пневматични инструменти в отвора за въздух съгласно инструкциите.

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	МЕРКИ ЗА ПРЕОДОЛЯВАНЕТО ИМ
скорост от изходния отвор	Въздушният поток е блокиран от замърсявания.	Включете инструмента, като бързо и за кратко сменяте посоката на въртене напред и назад, когато е приложимо. Повторете горното, ако е необходимо.
Инструментът не работи. Въздухът изтича свободно от изходния отвор	Една или повече перки на мотора са се залепили поради натрупване на материал.	Налейте масло за смазване на пневматични инструменти в отвора за въздух. Включете инструмента, като бързо и за кратко сменяте посоката на въртене напред и назад, когато е приложимо. Почукайте леко корпуса на мотора с пластмасов чук. Изключете захранването. Освободете мотора, като завъртите с ръка двигателния вал
Инструментът не може да се изключи	Дроселната клапа на 'О' пръстените е изместена спрямо входния клапан.	Сменете 'О'-пръстена.



Забележка: Трябва да се извърши от квалифицирано лице.

14 ОКОЛНАТА СРЕДА

Ако след продължителна употреба машината ви се нуждае от подмяна, не изхвърляйте старата при домакинските отпадъци, а я унищожете по начин, безопасен за околната среда.



VARO – Vic. Van Rompuu N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Белгия
декларира единствено, че

Тип машина/устройство:	Пневматичен секач/чук
Марка:	PowerPlus
Номер на артикула:	POWAIR0019

е в съответствие с основните изисквания и други съответни разпоредби на приложимите Европейски директиви/Регулации, базирани върху прилагането на Европейските хармонизирани стандарти. Всяка неупълномощена модификация на апарата анулира тази декларация.

Европейски директиви/Регулации (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими);
2006/42/EC

Европейски хармонизирани стандарти (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими);
EN11148-4: 2012

Съхранител на техническата документация: Филип Ванкеркхов, VARO – Vic. Van Rompuu N.V.

Долуподписаният действа от името на Изпълнителния директор на компанията,

Ludo Mertens
Мениджър по удостоверяване
28/05/2024, Lier - Belgium



WWW.VARO.COM
DESIGNED AND MARKETED BY VARO
©copyright by varo

VARO - VIC. VAN ROMPUY nv
JOSEPH VAN INSTRAAAT 9 - 2500 LIER - BELGIUM